

AUGUST/SEPTEMBER 2007 · KOSTENLOS

# HINDENBURGER

ZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH

## KIOSK-TEST

Dat Büdchen op de Eck

## WIRTSCHAFT

Agentur für Arbeit  
Mönchengladbach

## SPIELPLATZTEST

Die schönsten  
Kinderparadiese der Stadt

## SPORT

Interview mit Oliver Neville

## LITERATUR

Lesenswertes abseits der  
Bestsellerlisten

## GASTRO-TIPPS

MG kulinarisch

## KAUFLUST

Die besten Produkte

Mitmachen!  
**Ausgabe 1:  
Tolle Gewinne  
zum Start**  
Jede Menge Preise  
auf S. 47

**KEINE AUSREDEN, MEINE HERREN!**

# Der große Shopping-Guide für Männer

# Editorial

Mönchengladbach, den 1. August 2007



**Geschäft – Die Redaktion vor Druckbeginn:** Sascha Broich, Herausgeber, Chefredakteur; Esther Hürter, Anzeigenberaterin, Redakteurin; Marc Thiele, Herausgeber, Anzeigen- und Vertriebsleiter; Alice Poloczek, Redakteurin; Andrea Peters, Redakteurin; Armin Kaumanns, Redakteur; Stefan Völker, Fotograf. **Im wohlverdienten Urlaub:** Andrea Marquardt, Anzeigenberaterin; Heike Pienkoss, Redakteurin; Susanne Schnabel, Redakteurin; Christian Hornung, Sportredakteur; Viola Mai, Redakteurin, Myriam Topel, Fotografin

## Liebe Leserinnen und Leser.

Es war im März 2007. Drei Freunde saßen um einen Schreibtisch beisammen, diskutierten über unsere Stadt, die aktuellen Planungen (ECE, Altstadtentwicklung etc.), regten sich wie Stammtischbrüder über diverse augenscheinliche Mängel und Versäumnisse auf und kamen wieder einmal bei der Frage aus: Was kann man machen, um in Mönchengladbach etwas zu bewegen?

Normalerweise wird nach solchen Gedankengängen ein Verein gegründet, ein Leserbrief geschrieben oder das Gespräch auf den nächsten Stammtischtermin verschoben. Diesmal nicht. Denn die drei Freunde sind gestandene und erfahrene Marketing- und Medienprofis mit einer konkreten Idee. Heraus kam das Konzept des HINDENBURGER, dessen erste Ausgabe Sie nun in Händen halten: Ein Magazin für Mönchengladbach, das zeigt, wie lebenswert unsere Stadt ist,

ohne wegzuschauen bei den Dingen, die Kritik verdienen.

Wie es mit dem HINDENBURGER weiter geht, hängt auch davon ab, wie kooperationswillig- und fähig die maßgeblichen Mönchengladbacher Institutionen (Politik, Verwaltung, Unternehmen) sind. Ob Sie als Bürger, Besucher, Käufer, Kunde, Interessierter, Flanierer, Zuschauer oder Mitmacher schon bald sagen können: »Komm lass uns in die Stadt gehen, da ist doch garantiert wieder was los«; es wird davon bestimmt, ob es in Mönchengladbach möglich ist, über den eigenen Schatten zu springen, offen für Neues zu sein, Unterstützer nicht als Konkurrenten zu sehen, unsinnige Vorschriften offensiver zu interpretieren, Interesse daran zu haben, tatsächlich etwas zu bewegen und endlich damit anzufangen zu sagen: »Ja! Ich mag Mönchengladbach«.

## Wir vom HINDENBURGER sind gespannt.

Was Sie als Leser auf jeden Fall erwarten dürfen, sind Monat für Monat interessante und außergewöhnliche Artikel von und aus unserer Stadt, zusammengestellt und produziert von einem jungen Team aus enthusiastischen und positiv denkenden Mönchengladbachern. Wir vom HINDENBURGER sind gespannt auf Ihr Feedback und wünschen uns auch eine intensive Mitarbeit seitens unserer Leserschaft. Sei es konstruktive Kritik, Ihre Meinung zu aktuellen Themen oder der Wunsch, aktiv als Leserredakteur an der Entwicklung des HINDENBURGER mitzuarbeiten. Wir freuen uns auf Sie.

Herzlichst

Marc Thiele & Sascha Broich

# HINDENBURGER

ZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH



**Redakteure** m/w (freie Mitarbeit)

**Mediengestalter, Layouter** m/w  
FR Mediendesign Print

**Anzeigenverkäufer** m/w

**Zeitungsausträger** m/w (Minijob)

**Mitarbeiter Promotion** m/w

**Praktikant Redaktion** m/w

**Praktikant Kreation Print** m/w  
für mindestens 3 Monate

**Praktikant Kreation Online** m/w  
für mindestens 3 Monate

[www.hindenburger.de/data/jobs.htm](http://www.hindenburger.de/data/jobs.htm)

## Ihre Werbung im HINDENBURGER

**Ziel(gruppen)genau**  
**geringe Streuverluste**  
**optimierter Vertrieb**  
**hohe Kontaktchancen**  
**maximale Lokalrelevanz**  
**faire Preise**  
**große Synergieeffekte**

Mehr Informationen, Konditionen und Preise erhalten Sie online unter [www.hindenburger.de/mediadaten.pdf](http://www.hindenburger.de/mediadaten.pdf) oder rufen Sie unser Mediateam an unter Telefon: **0 21 61 / 8 27 82 76**



# Inhalt

Ausgabe August/September 2007

## MG INSIDE

- 4 HINDENBURGER**  
Warum wir so heißen
- STADTGESCHICHTE**  
Die Geschichte der Hindenburgstraße
- 6 TEST**  
Dat Büdchen op de Eck
- 9 GLOSSE**  
MG und ich
- 10 UMFRAGE**  
Ich mag MG, weil ...
- 12 AIDS**  
20 Jahre AIDS-Hilfe MG
- 13 STARKE FRAUEN**  
Die Zonta-Ladies

## LIFESTYLE

- 14 PRODUKTE DES MONATS**  
Von Cubo bis Donut
- 16 SHOPPING GUIDE FÜR MÄNNER**  
Keine Ausreden, meine Herren!
- 20 WALLSTRASSE**  
Gutes Pflaster fürs Besondere

## ESSEN & TRINKEN

- 22 URLAUB FÜR DEN GAUMEN**  
Internationale Restaurants
- 23 REZEPT DES MONATS**  
Pastin
- COCKTAIL DES MONATS**  
Caipirinha
- 24 SCHÖNE TROPFEN**  
Die leckersten Sommerweine

### Unsere Anzeigenkunden in dieser Ausgabe:

3 Elemente (Seite 27); Asamy Wellness (Seite 41); Äffchen & Bruder (Seite 31); Barrique (Seite 33); Bertitz (Seite 15); Buch Weda (Seiten 9, 22, 45); Cinque (Seite 23); Deutscher Kinderschutzbund (Seite 35); Die Wallstrassen Galerie (Seite 25); Dunkin Donuts (Seite 31); Edler von F. (Seite 21); Ellen-B (Seiten 17, 19); Flug und Reisewelt (Seite 41); Friseur Hermanns (Seite 26); Geneickener Bahnhof (Seite 13); Graefen & König (Seite 5); Ideal Fitness Studio (Seite 41); La Casa (Seite 25); Markant Optik Meusers (Seite 21); Marktimpuls Werbeagentur (Seiten 5, 51); Mega Sun GmbH (Seite 29); Mendoza (Seite 13); Mo.Com Molkenbuer Computersysteme (Seite 47); Mokka (Seite 10); Myriam Topel (Seite 25); Ristorante Giorgio (Seite 33); Saturn Mönchengladbach (Seite 52); Schatzinsel (Seite 25); Schuhhaus Wintzen (Seite 37); Sisterz (Seite 35); Spinnrad & more (Seite 27); Teelikatesse (Seite 25)

**Cover:**  
Das Covermodel Oliver Segner wurde  
ausgestattet von:

**Markant Optik**  
Hindenburgstraße 6, [www.markant-optik.de](http://www.markant-optik.de)  
Brille von Oliver Peoples

**Foto:**  
Myriam Topel  
[www.myriamtopel.de](http://www.myriamtopel.de)



## GESUNDHEIT

- 26 ICH HABE RÜCKEN**  
Volkskrankheit Nr. 1:  
Rückenschmerzen
- FIT**  
Erfolge mit Personal Training
- 27 FIGUR**  
So behalten Sie Ihre Sommerfigur
- ABNEHMEN**  
Vacu-Step und Fit-Vibe
- 28 BEAUTY**  
Wie behalte ich meine  
Sommerbräune?
- HAIR**  
Pflegetipp für die Haare

## FAMILIE & FREIZEIT

- 30 TAUCHEN**  
Abenteuer-Urlaub unter Wasser
- 31 KINDER**  
Erik oder das kleine Insektenbuch
- PROPHYLAXE**  
Zähneputzen spielend lernen
- 32 ZOO**  
Viel los im Odenkirchener Tierpark
- 34 TEST**  
Mönchengladbachs Spielplätze

## WIRTSCHAFT

- 36 AGENTUR FÜR ARBEIT MG**  
Abschied vom Behördenimage
- 37 MASSGESCHNEIDERT**  
Arbeitgeberservice
- 38 NETZE**  
MG zieht an

## SPORT

- 40 NVV LIONS**  
Bundesliga bleibt ein Traum
- 42 BORUSSIA**  
Olliver Neuville über die  
Wiederaufstiegs motivation
- 43 FRAUENFUSSBALL-WM**  
And the winner is Gladbach

## KULTUR

- 44 MUSEUMSVEREIN**  
Hautnah an der Kunst
- 45 BRÜCKENSCHLAG**  
Das Kunstprojekt Stairways
- 46 MUSIK & FILM**  
Neue CDs und DVDs
- 48 LITERATUR**  
Krimis und Comics
- 49 FOTOGRAFIE**  
Galerie f:7,2
- 50 TERMINE & EVENTS**

## RUBRIKEN

- 47 GEWINNSPIEL**
- 51 IMPRESSUM**

- 4 **HINDENBURGER** – Warum heißen wir so?
- 4 **STADTGESCHICHTE** – Die Geschichte der Hindenburgstraße
- 6 **TEST** – Dat Büdchen op de Eck
- 9 **GLOSSE** – MG und ich
- 10 **UMFRAGE** – Ich mag MG, weil ...
- 12 **AIDS** – 20 Jahre AIDS-Hilfe MG
- 13 **STARKE FRAUEN** – Die Zonta-Ladies

Redaktion: Sascha Broich Texte: Armin Kaumanns, Viola Mai, Andrea Peters, Susanne Schnabel, André Beermann



## Warum ausgerechnet HINDENBURGER?

Berlins berühmteste Straße? – Unter den Linden, na ja, vielleicht auch Kudamm. In Düsseldorf? – Die Kö. Was aber denkt der Mensch, kommt ihm Mönchengladbach in den Sinn? – Klar: die Hindenburgstraße.

Hier schlägt das Herz von Gladbachs City. Hier geht es auf und ab (wie nirgends sonst) und manchmal auch rund. Hier fließt das Geld, floriert der Handel. Hier flanieren und treffen sich Menschen, die unsere Stadt lebenswert machen. Und

nirgendwo sonst in der Stadt ist Veränderung so offenbar, Zukunft mit Händen und Gedanken greifbar.

Was also liegt näher, als das neue Magazin für Mönchengladbach nach der Straße zu benennen, die für Dynamik steht, für etablierte und neue Mitte mit Perspektive. Für das, was die Erfinder des HINDENBURGER im Sinn hatten, als sie das Konzept des Magazins entwickelten – an einem Schreibtisch, der an der Hindenburgstraße steht.

## Die Geschichte der Hindenburgstraße

Als Columbus 1496 Amerika entdeckte oder Gutenberg 1452 seine Bibeln druckte, hieß die Hindenburgstraße Judenstraße.

Damals reichte der Stadtkern, wenn man von einem solchen sprechen will, gerade mal bis zur Wall- und Abteistraße, wo auch heute noch an die ehemalige Stadtmauer erinnert wird. Die Judenstraße wurde nach ihren Bewohnern benannt, denn auf dieser Seite des Abteibergs wohnten vorwiegend Juden. Entsprechend erhielt das Stadttor an dieser Seite den Namen Judenpforte.

### Mönchengladbach hatte schon im 14. Jahrhundert einen Ruf als Handelszentrum

Zu dieser Zeit diente der Alte Markt als Handelsplatz. An der Judenstraße standen Wohnhäuser und einige Gaststätten. Namentlich erwähnt ist unter anderem »Die Krone«. In der Franzosenzeit an der Wende zum 19. Jahrhundert erhielt die Straße den Namen »Rue de Juifs«, was übersetzt auch Judenstraße bedeutet. Außerhalb der Stadtmauern hieß sie damals schon »Grande Route a Crefeld«.

Mit Beginn der Industrialisierung ab Mitte des 19. Jahrhunderts wird der Name der Straße in Krefelder Straße geändert, als Ausdruck der wirtschaftlichen Verbindung der beiden Textiltentren Mönchengladbach und Krefeld.

1863, nach dem Bau des Hauptbahnhofs am heutigen Bismarckplatz, wandelt sich die

Wohngegend zur Einkaufsstraße. Zehn Jahre vor der Jahrhundertwende gibt es bereits verschiedene Kurzwarenläden und im Jahre 1899 eröffnet das erste Warenhaus. Es hieß Leopold Löwenstein & Cie. Sein Besitzer war, wie die meisten anderen Kaufleute dieser Zeit, Jude. Das große Kaufhaus der Brüder Abraham kam 1908 dazu. Das Gebäude wurde von dem renommierten Architekten Otto Engler entworfen und befand sich an der Stelle des heutigen Kaufhofs, nahm allerdings die gesamte Fläche bis zur heutigen Bismarckstraße ein. Im selben Jahr wurde auch der Hauptbahnhof vom Bismarckplatz an die Krefelder Straße verlegt, wo er sich heute noch befindet – die Einkaufsachse zwischen Altem Markt und Bahnhof sollte bis heute Bestand haben.

Der öffentliche Personennahverkehr beginnt 1881 mit einer Pferdebahn. Zur Jahrhundertwende löste sie die Straßenbahn und Anfang der 1970er Jahre die Omnibus-Flotte ab.

### Seit 1916 heißt sie Hindenburgstraße

Vor dem zweiten Weltkrieg erschien die seit 1916 nach dem damaligen Generalfeldmarschall und späteren Reichspräsidenten so benannte Hindenburgstraße bei zunehmendem Verkehr recht schmal. Auch die Bürgersteige waren nicht breit genug für die steigende Anzahl Passanten, die hier einkaufen und bummeln wollten. Deshalb entschieden



Die **Pferdebahn** fuhr ab 1881 auf der Hindenburgstraße, die zu dieser Zeit Krefelder Straße hieß

Mönchengladbachs Stadtplaner, nachdem im Zweiten Weltkrieg Pflaster und Gebäude fast vollständig zerstört waren, im Zuge des Wiederaufbaus die Straße auf 24 Meter zu verbreitern. Zur gleichen Zeit, Anfang der 50er Jahre, entstand auch die Passage »Lichthof«. Die Hindenburgstraße wurde als Geschäftsstraße schnell wieder aufgebaut, sodass die meisten Gebäude noch den Charme der 50er Jahre besitzen.

Als kulturelles Zentrum errichtete die Stadt 1957 das Stadttheater. Der Architekt Paul Stohrer entwarf es im Bauhausstil in Anlehnung an das bereits bestehende C&A Gebäude und das gegenüberliegende Sonnenhaus.

Wegen des stärker werdenden Verkehrs und der dadurch steigenden Unfallgefahr wurde 1973 das obere Stück der Hindenburgstraße bis zur Stepgesstraße für den Autoverkehr gesperrt.

Diese Fußgängerzone wurde 1983 bis zum Bahnhofsvorplatz verlängert. So erscheint die Geschichte geprägt von immerwährender Veränderung. Die vorerst letzte große Umgestaltung der Hindenburgstraße ist zurzeit im Gange: Der erste Bauabschnitt, die obere Hindenburgstraße, wurde 2004 fertig gestellt, die Bauabschnitte zwei und drei, der untere Teil bis zum Bahnhof, sollen im Herbst/Winter 2007 fertig werden. Neben dem Neubau der Straßendecke werden auch der über hundert Jahre alte Kanal und einige Gasleitungen erneuert. Die Hindenburgstraße soll attraktiver für den Publikumsverkehr werden, um den Ansprüchen der heutigen Zeit an eine Einkaufsstraße gerecht zu werden.

Doch wie es Stil der Hindenburgstraße ist: Kaum kommt das



**Hindenburgstraße** Ecke Albertusstraße 1876



**Hindenburgstraße** Ecke Bismarckstraße 1910



**Kaufhaus Abraham 1934** Ecke Bismarckstr.



**Die letzte Straßenbahn** fuhr 1969

Ende einer Baumaßnahme in Sicht, kündigt sich schon die nächste an. Die Stadt hat beschlossen, der ECE-Gruppe die Möglichkeit zu bieten, an Stelle des alten Stadttheaters bis zum Finanzamt ein neues großes Einkaufszentrum zu errichten. Wenn das verwirklicht wird, wird die Hindenburgstraße aufs Neue ihr Gesicht verändern.

# FÜHLEN SIE SICH WOHL IM



## GRAEFEN+KÖNIG

ALTER MARKT - MÖNCHENGLADBACH

[www.graefenkoenig.de](http://www.graefenkoenig.de)



**MARKTIMPULS**

WERBEAGENTUR

WIR MACHEN WERBUNG

[ bitte einfügen ]

Arzt bunte Print lokale klassische  
 impulsive gute individuelle Banner  
 zielgruppenorientierte  
 erfolgreiche professionelle  
 Produkt  
 moderne Online gerne  
 bundesweite günstige marktorientierte  
 Zeitungs Anzeigen zielgenaue  
 Außen

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
 Hindenburgstr. 56  
 41061 Mönchengladbach

Telefon: 0 21 61 . 827 827 6  
 Telefax: 0 21 61 . 827 829 7  
 E-Mail: [info@marktimpuls.de](mailto:info@marktimpuls.de)

Besuchen Sie uns  
 im Internet unter:  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)

# Der große Kiosk-Test

Text und Fotos: Andrea Peters



## Dat Büdchen op de Eck

**Wer kennt das nicht? Manchmal setzt der Heißhunger auf Paprika-Chips und saure Zungen erst nach Ladenschluss ein ...**

...dann, wenn man im Jogger, Schluppen und mit ungewaschenen Haaren auf der Couch sitzt. Manchmal wacht man an einem Sonntagmorgen auf und der Kühlschrank und die Kaffeedose sind leer. Dann, wenn man wirklich großen Hunger hat.

Manchmal muss der wichtige Brief weg, aber die Post ist so weit entfernt (und die Schlange in der Post so lang). Und was, wenn die oder der Angebetete sich spät abends spontan zum Date anmeldet («Ich kann in zehn Minuten da sein...») und Schampus und Deo sind aus? Die nächste Tankstelle ist weit weg, der Supermarkt hat geschlossen.

Die Rettung heißt: Kiosk, Stehcafé oder Trinkhalle. Mundartlich auch »Dat Büdchen op de Eck.« Die Kunst des ausgewogenen Sortiments auf oft weniger als 15 Quadratmetern. Von A wie Alufolie bis Z wie Zigare-

te. Notbehelf und Verlängerung des eigenen Wohnzimmers am Wochenende, gepaart mit ein wenig Tante-Emma-Laden Flair. Aber nicht immer gibt es überall alles.

Wir haben Büdchen bewertet, Kioske kontrolliert und Trinkhallen getestet. Des Platzes halber in Stadtmitte, in Eicken und Windberg. Der Einfachheit halber solche, die nicht nur am Fenster verkaufen. Dabei geht es weniger um Preise als um das Sortiment und weniger um Dinge, die es überall gibt (gekühlte Getränke, Zigaretten, Zeitschriften), als um Dinge, die man manchmal einfach dringend braucht (oder manchmal auch nicht).

Dabei kamen oft interessante, unserer Meinung nach wissenswerte und hin und wieder sehr lustige Ergebnisse heraus.

### Windberger Markt



#### Adresse

Kärntnerstraße  
Windberg

#### Öffnungszeiten

Mo-Fr 7:00-21:00  
Sa-So 8:00-21:00

#### Einmal bunte Tüte

18 Süßfächer  
5 Cent pro Stück  
Eis: ja

#### Sonntagsfrühstück

Frischeregal: Aufschnitt, Joghurt, frische Milch, Kaffee, Kaffeefilter, Brot, Toast, Eier, Marmelade, Obst

#### Tach Post

Briefmarken: nein

#### Spontanes Date nach Ladenschluß

Söhnlein Brillant € 3,99, frische Erdbeeren, Teelichter, Kondome, Prosecco aus Dosen, Zahnbürsten, Deo

#### Braucht man nicht, gibt es aber

Eigelbeiter, diverse Haushaltskleingeräte (noch zu D-Mark-Preisen)

#### Fazit

VoKiHiMa (Vorne Kiosk, hinten Markt) Der Allrounder. Hier gibt es vom Grablicht über Kukident, asiatische Lebensmittel, Fleisch (eigene Theke), Obst, Gemüse, Schulhefte, bis hin zum Vorhängeschloss alles. Egal, was man man auch NICHT sucht - man findet es trotzdem.

**TEST  
SIEGER**

Kiosk/Stehcafé	Hit Shop	Kiosk am Wasserturm	Trinhalle, Kiosk & Stehcafé	Redy Shop	Trinkhalle/Stehcafé
					
Lindenstraße 146 Windberg	Lindenstraße 69 Windberg	Viersener Straße Stadtmitte	Sandradstraße 2 Stadtmitte	Alter Markt 18 Stadtmitte	Waldhausener Str. 14 Altstadt
Mo-Fr 6:00-23:00 Sa-So 10:00-23:00	Mo-Fr 8:00-22:00 Sa-So 10:00-22:00	Mo-So 6:00-23:00	Mo-Do 6:00-23:30 Fr 6:00-5:00 Sa 8:00-5:00 So 9:00-23:30	Mo-Do 6:30-23:30 Fr, So, an & vor Feiertagen 6:30-2:30 Sa 7:00-2:30	Mo, Di, Do 9:00-1:00 Mi, Fr, Sa 9:00-5:00 So 10:00-1:00
20 Süßfächer 5 Cent pro Stück Eis: nein	22 Süßfächer 10 Cent pro Stück Eis: ja	30 Süßfächer 10 Cent pro Stück Eis: ja	20 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja	24 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja	24 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: nein
Kaffeesahne, H-Milch, Kaffee to go € 1,00	H-Milch	Täglich frische Brötchen, Kaffee, Kaffee to go, Milch, Eier, Brot, Aufschnitt, Marmelade, Haferflocken	Tasse Kaffee für 90 Cent, auch zum dort trinken	Sonntags frische Brötchen, Kaffee, Cappuccino, Espresso, Kakao € 1, MoccaCino und Latte Macchiato € 1,50, auch zum dort trinken, Nutella, Honig, Marmelade	Kaffee to go für 80 Cent, kann man auch dort trinken!
Briefmarken: nein	Briefmarken: nein	Briefmarken: ja	Briefmarken: nein	Briefmarken: ja	Briefmarken: nein
Kein Söhnlein Brillant, günstigster Sekt: Bernard Massard € 3,90, Zahnpasta, Deo	Stoffrosengestecke im Körbchen (jetzt auch in hellblau erhältlich)	Söhnlein Brillant € 5,50, Zahnpasta und Deo	Söhnlein Brillant € 6,50	Söhnlein Brillant € 5,90	Kein Söhnlein Brillant, günstigster Sekt: Spumante für € 3,40
Dr. Snuggels-Baum aus Plastik, bestückt mit Teelichtern und Schminkpinsel, Phantasie-Dekotiere aus Glas	Riesen Plüschkuh € 16,00, Sponge-Bob-Puzzles € 1,50 - 2,00	Riesen Plüschmaus € 10	—	Shisha (Wasserpfeife) € 23,90, Glas-Schachspiel	Shisha und ausgefallene Tabaksorten z.B. in der Geschmacksrichtung Banane
Freundlicher Verkäufer, diverse haltbare Lebensmittel wie Bockwurstchen, Zucker, Ketchup. Außerdem Waschmittel, Spülmittel, Rasierer. Wenn man will, kann man auch goldene Armbänder käuflich erwerben.	Reingehen, kaufen, rausgehen. Ob der Verkäufer auch lächeln kann? Vielleicht war es auch nur ein schlechter Tag...	Sehr aufgeräumt, gut sortiert, nettes Verkaufspersonal. Grillkohle, diverse Konserven, Nudeln, Kartoffeln, Hundefutter, Rasierer, Pril, Geschenkpapier, Zwiebeln. Hohe Chance, etwas hier zu bekommen, das man beim Einkaufen vergessen hat. Außerdem die besten Brötchen im Test!	Große Auswahl an Sesam- und Körnerriegeln. Einige wenige Produkte für den täglichen Bedarf: Toilettenpapier, Ketchup, Mehl, Zucker, Nudeln, Geburtstagskarten.	Sauber, ordentlich und aufgeräumt. Nettes Personal. Große Auswahl an gekühlten Getränken aber keine sonstigen Frischeprodukte. Diverse haltbare Lebensmittel, Geburtstags- und Spielkarten, Tiernahrung und Hygieneartikel. Einer der drei Trendsetter (Shisha)!	Absolut abgestimmt auf die Altstadt-Rush-Hour. Kleiner, schmaler Laden, der einen mit dem Nötigsten vor und nach dem nächtlichen Vergnügen versorgt (Zigaretten, Bier, Süßigkeiten). Nettes, kommunikatives & nervenstärkstes Personal. Einer der drei Trendsetter (Shisha)!



	Trinkhalle/Stehcafé	Kiosk	Kiosk	Gladbacher Eck-Kiosk	Kiosk Simsek
					
<b>Adresse</b>	Sandradstraße 26 Stadtmitte	Schillerstraße Eicken	Sittardstraße 1 Stadtmitte, Nähe HBf	Eickener-/Ecke Margarethenstraße	Goethe-/Ecke Humboldtstr., Eicken
<b>Öffnungszeiten</b>	Nicht angeschlagen und während des Tests wegen Urlaub geschlossen	Mo-Do 9:00-22:00 Fr-Sa 9:00-23:00 So 10:00 -22:00	Mo-Fr 6:00-0:00 Sa 7:00-0:30 So 8:00-23:30	Mo-Sa 6:00-22:00 So u. an Feiertagen 8:00-22:00	Mo-So 6:00-23:00 manchmal auch bis 24:00
<b>Einmal bunte Tüte</b>	34 Süßfächer Eis: ja	14 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja	24 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja	24 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja	26 Süßfächer 5-10 Cent pro Stück Eis: ja
<b>Sonntagsfrühstück</b>	Täglich frische Brötchen (auch am Sonntag)	Wer's mag: Bana- nenmilch, Kaffesah- ne	Bohnenkaffee to go € 1,00	Brötchen am Sonn- tag, Eier, Milch, Aufschnitt	Kaffeepulver, Nu- tella, Nuspli, Lätta, H-Milch und Kaffee- sahne
<b>Tach Post</b>	?	Briefmarken: nein	Briefmarken: nein	Briefmarken: nein	Briefmarken: ja
<b>Spontanes Date nach Ladenschluß</b>	Stoffrosen in Vasen mit Herzbärchis, weiße Teddys mit »I love you«-Auf- schrift	Kein Söhnlein Brill- lant ,günstigester Sekt: Faber für € 3,99	Söhnlein Brillant € 6,90, Stoffrosen, Deo, Zahnbürste	Söhnlein Brillant € 5,00, Deo, Zahn- bürste	Kein Söhnlein Brillant, günstigster Sekt: Graf Artos für € 3,90
<b>Braucht man nicht, gibt es aber</b>	Saxophonspieler, kiffender Jamaikane- r aus Porzellan, Shisha für 29,50 €, Dieter Bohlen-Kultfi- gur, diverse überdi- mensionale Poké- mon-Plüschtiguren	Miniatur Pit-Stop Modell für € 4,00, Star Wars PC-Maus, Star Wars Uhr	Porzellan-Clowns, von der Decke hän- gende Clownpuppen mit Regenschirm	—	»Das wachende Auge« als Kette und als Tischbaum, Fern- glas, Eurotranslator
<b>Fazit</b>	Obwohl geschlos- sen, offensichtlicher Gewinner in der Kategorie »Kitsch as Kitsch can be«. Aus der Erfahrung: nettes Personal, außerdem einer der Trendsetter, der Shishas verkauft. Spitzenreiter bei der Auswahl der Süßig- keiten.	Freundliche Verkäu- fer.	Hier gibt es Slush- Puppies in 3 Sorten und Ansichtskarten von Mönchenglad- bach. Diverse Artikel für's Bad (Nivea, Rasierer, Tampons, Duschgel etc.).	Nettes Personal. Außerdem gibt's auch hier Hunde- und Katzenfutter und diverse haltbare Lebensmittel wie Nudeln o.ä., Zwie- beln, Waschmittel, Spülmittel, Hygiene- artikel.	Hier ist der Linien- fahrplan der NVV erhältlich. (Achtung: limitierte Stück- zahl.) Außerdem gibt es auch hier eine mehr oder minder zufällige Auswahl an haltbaren Lebens- mitteln (Nudeln, Öl, Ketchup etc.) und Toilettenpapier. Nettes Personal.

# Glosse

Text: Andrea Peters

## MG und ich

### Andrea Peters über das Auf und Ab einer Langzeitbeziehung

MG und ich sind schon eine Ewigkeit zusammen. Alles in allem ist Mönchengladbach eine ziemliche Granate. Gut, wir sind nicht mehr so scharf aufeinander wie am ersten Tag, aber das kann man bei so einen langen Beziehung auch nicht erwarten.

#### Vier Dinge, die ich an MG mag:

1. Gladbacher Knööp von Heinemann.
2. Den Veilchendienstagszug an Karneval.
3. Den Bunten Garten im Mai
4. Maracuja Korn im Gravel Pit für einen Euro.

Klar kenne ich auch die Macken von MG: Seine Kopfsteinpflaster, in denen ich regelmäßig meine Absätze verliere, die Vier-Minuten-Rotphase am Bahnhof, wenn ich meinen Zug bekommen muss, den Baustellenschotter auf der Hindenburgstrasse, der mir nach dem Kopfsteinpflaster auch noch den Rest meiner Schuhe ruiniert.

Aber ich will nicht zickig sein. Im Großen und Ganzen behandelt Mönchengladbach mich gut und wir sind nett zueinander. Ich glaube mit fünf Schuhgeschäften in einem Radius von 200 Metern versucht MG mir auf verquere Art und Weise zu sagen, dass es ihm leid tut.

Eine Zeit lang geht dann auch immer alles gut und ich vergesse all die Schwierigkeiten

und Probleme. Aber dann, plötzlich, von jetzt auf gleich, geht wieder nichts mehr und ich muss zusehen, wo ich bleibe. Dann rastet MG nämlich richtig aus, ist wankelmütig, quengelt und schreit rum: »Ich weiß nicht, was ich will, ich will's aber anders.« »Keiner versteht mich.«

Zwei Hauptbahnhöfe, Betonpoller am Nordpark ja, Betonpoller am Nordpark doch nicht mehr; Skihalle vielleicht, aber nein, lieber doch nicht und: Was zum Kuckuck hat es sich eigentlich dabei gedacht, das schöne Ortseingangsschild mit den zwei Herzen drauf zu ersetzen? Spinnt es jetzt völlig?

Deshalb kann ich MG auch nicht so bedingungslos und blind vertrauen wie ein Nordkurvler dem VFL letzte Saison.

MG und ich – wir stehen uns nahe, aber wir machen uns übereinander keine Illusionen. Manchmal bin ich nahe dran, mit MG endgültig Schluss zu machen. Dann fahre ich in eine fremde Stadt. Ich habe eine klitzekleine Flirterei mit HH, vergnüge mich hemmungslos in D. oder mache B. schöne Augen. Hin und wieder ergibt sich daraus dann auch ein One-Week-Stand.

Aber sobald es ernster wird, stelle ich fest, dass mir Mönchengladbach irgendwie doch besser gefällt und ich komme zurück.

Ach ja, das Fünfte, was ich an MG mag: Es ist mein Zuhause.



\*Die beste Auswahl für alle Anlässe, wie unsere Kunden meinen!



**BUCH WEDA**  
...wenn, dann da!

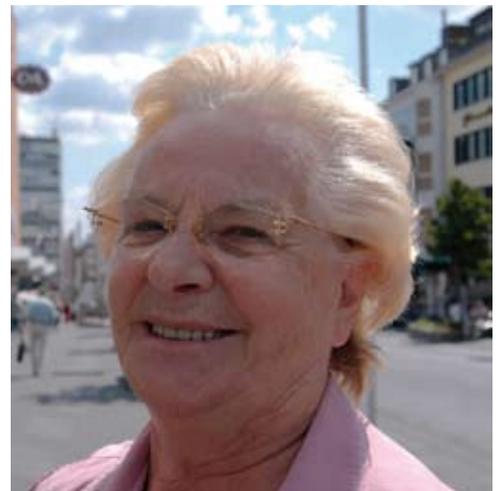
Hindenburgstraße 56  
41061 Mönchengladbach

Tel: (02161) 18 16 74  
Web: [www.buchweda.de](http://www.buchweda.de)  
E-Mail: [info@buchweda.de](mailto:info@buchweda.de)

# Umfrage

Text: Esther Hürter Fotos: Stefan Völker

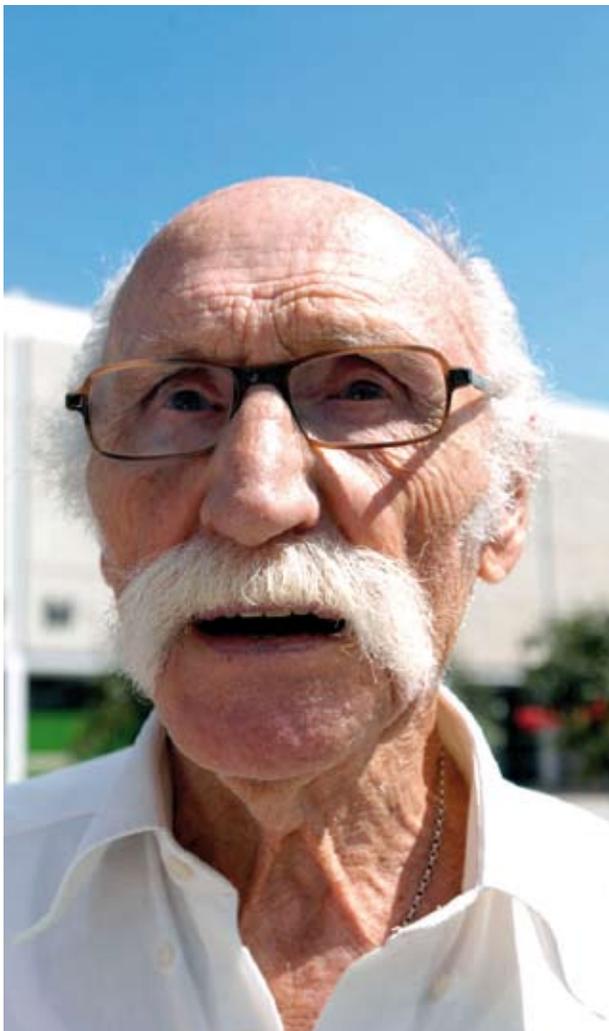
**Inge Schroers:** »Wegen der zentrale Lage und den damit verbundenen Ausflugsmöglichkeiten. Außerdem gibt es hier viel zu sehen – das Museum Abteiberg, die Schlösser in Rheydt und Wickrath und natürlich das tolle Fußballstadion.«



## Ich mag MG, weil ...

Der HINDENBURGER fragte Promis und Passanten nach Ihrer Beziehung zur Vitusstadt.

**Peter Ullrichs:** »Ich liebe die Stadt im Herzen des Niederrheins aufgrund ihrer uralten Kultur- und Landschaft. Sie hat einfach Charakter. Als Urgladbacher mag ich besonders den Karneval und das typische Gladbacher Platt.«



**Julian:** Julian findet in unserer Stadt die Spielplätze, den Odenkirchener Tiergarten und die vielen Imbisse am besten, am liebsten isst er Pommes. Außerdem kommt er hier bald in den Kindergarten.



**Ute Boetzkes:** »Ich finde an Mönchengladbach toll, dass wir zwei Einkaufsstädte haben. Bei der großen Auswahl – egal ob für mich, für die Kleinen oder für meinen Mann – finden wir immer das Passende.«

**Alex und Ralf Brüne:** »Wegen der unterschiedlichen Menschen, die hier leben. Die Mönchengladbacher sind ein Schlag für sich. Aber wenn man selber freundlich auftritt, kann man hier viele nette und offenen Menschen kennenlernen.«



## Mönchengladbacher Politiker: Kraft zum Aufbruch



Foto: Presseamt MG

**Norbert Bude**, Oberbürgermeister: »An Mönchengladbach gefällt mir besonders, dass die Stadt die Kraft zum Aufbruch nach vorne in vielen Bereichen gefunden hat. Die Großstadt im Grünen erlebt derzeit eine Zäsur, die ich als wohltuend empfinde. Beispiele dafür sind das Innenstadtkonzept in Rheydt und die Arbeit an der Neupositionierung der Mönchengladbacher City. Das Besondere dabei ist vor allem, dass sich in diesen Reformbestrebungen die Bürgerinnen und Bürger mit ihren Ideen aktiv einbringen. Es ist deutlich zu spüren, wie sehr sich die Mönchengladbacher mit ihrer Stadt identifizieren.«



Foto: FDP MG

**Nicole Finger**, Kreisvorsitzende der FDP: »Mönchengladbach hat viele schöne Seiten: der blühende Bunte Garten, das neue Borussia-Stadion, das aufwendig renovierte Freibad Volksgarten, den Alten Wasserturm, das St. Vith als ältestes Gasthaus der Stadt oder das gerade sanierte Münster – um nur einige Beispiele zu nennen. Meine Familie und viele meiner Freunde leben hier. Und zieht es einen trotzdem mal in eine Großstadt: Düsseldorf und Köln sind nur ein Katzensprung.«

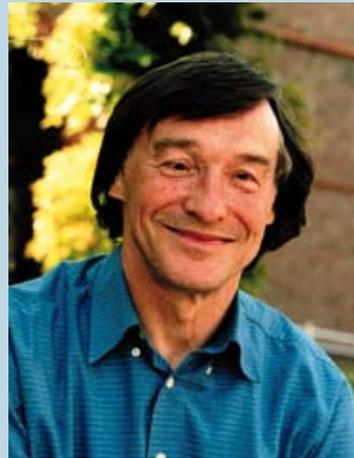


Foto: Bündnis 90/Die Grünen MG

**Hajo Siemes**, Vorstandsmitglied des Kreisverbandes Bündnis 90/Die Grünen: »Neben den beiden großen Zentren gibt es viele kleinere Stadtbezirke mit guten Einkaufsmöglichkeiten und einem aktiven Vereins- und Kulturleben für Jung und Alt. Die Wochenmärkte bieten nicht nur frische Produkte aus der Region, sondern sind für viele Menschen auch ein Ort der Begegnung. Die zahlreichen Kleingartenanlagen, wie auch der »Niersgrünzug«, der zum Radfahren einlädt und die Waldgebiete sind die »Grüne Lunge« unserer Stadt und bieten die Möglichkeit zur Naherholung. Borussia hat Mönchengladbach über die Grenzen hinaus bekannt gemacht.«

**Guido Rickenbach**: »Wegen der kleinen netten Cafés und Restaurants mit ihren Biergärten, wo man immer wieder nette Leute treffen kann. Es gibt hier viele Möglichkeiten, den Tag oder Abend zu genießen und zu entspannen.«



**Claudia Röder**: »Weil MG eine grüne Stadt ist. Toll finden wir den Bunte Garten, Volksgarten, Schmölderpark oder Hardter Wald. Außerdem sorgt die Kombination von Grünanlagen und Altbauten für ein stimmiges Stadtbild.«



### MOKKA Mönchengladbach

Der moderne Kaffeehaus-Klassiker



Stephanstraße 1  
41061 Mönchengladbach

### MOKKA Viersen

Das Bewährte in der Nachbarstadt



Rathausmarkt 1  
41748 Viersen

### herr rossi club lounge

Die bekannte Party-Location



Waldhausener Straße 57-61  
41061 Mönchengladbach

### MOKKA catering

Individuell - flexibel - kreativ



Stephanstraße 1  
41061 Mönchengladbach

# AIDS



Text: André Beermann, AIDS-Hilfe

## Aids-Hilfe

20 Jahre AIDS-Hilfe

Mönchengladbach/Rheydt e. V.

Die AidsHilfe Mönchengladbach/Rheydt kann in diesem Jahr auf eine 20-jährige Geschichte zurückblicken, die sich durch eine engagierte und erfolgreiche Arbeit in der Beratung, Wissensvermittlung, Betreuung der Betroffenen und deren Angehörigen sowie Präventionsarbeit auszeichnet. Sie richtet sich in ihrem Auftrag an alle Mönchengladbacher Bürger, die sich mit HIV/Aids und den damit verbundenen Themen auseinandersetzen wollen.

### Globale Dimension

Aids ist eine weltweite Katastrophe:

- über 40 Millionen Menschen sind weltweit HIV-infiziert. Jedes Jahr sterben drei Millionen Menschen an Aids; seit Anfang der 80er Jahre sind das 22 Millionen.

### Nationale Dimension

In Deutschland gibt es im internationalen Vergleich relativ günstige Zahlen zu HIV und AIDS, doch Hinweise auf nachlassende Wachsamkeit in der Bevölkerung mehren sich:

- 2006 kam es in Deutschland zu 2600 Neuinfektionen, die Infektionen steigen seit 2000 wieder an.
- 80 Prozent der Infizierten sind Männer; 90 Prozent der HIV-Infektionen werden beim Sex übertragen; rund zwei Drittel aller Infektionen sind auf ungeschützten Sex zwischen Männern zurückzuführen.
- Das Gefahren-Bewusstsein nimmt ab, obwohl das Risiko weiter steigt, der Optimismus in der Medizin wächst. Viele denken: »Mir könnte so etwas nicht passieren!«
- Nach wie vor sind Aufklärung, Schutz und Solidarität die wichtigsten Waffen bei der Bekämpfung der Infektionskrankheit.

### Medizinische Dimension

Trotz großen medizinischen Fortschritts ist Aids nach wie vor tödlich – und zwar überall auf der Welt. Behandelbar heißt aber nicht heilbar, sondern:

- krank sein und lebenslang mit festem Zeitplan teure Medikamente nehmen müssen.
- oft schwere Nebenwirkungen erleiden wie schwere Stoffwechselerkrankungen, Nervenschädigungen, Depressionen.
- mit der Gefahr der sozialen Ausgrenzung leben müssen.

Heilung oder Impfung wird sicher auf sehr lange Zeit nicht greifbar sein. Sorglosigkeit ist deshalb fatal.

### Soziale Dimension

HIV-positiven und aidskranken Menschen droht die soziale Ausgrenzung:

- Viele HIV-positiv Getestete fürchten sich vor Diskriminierung und ziehen sich in die soziale Isolation zurück.
- Wer in jungen Jahren an Aids erkrankt, verfügt in der Regel nur über ein geringes Einkommen. Viele Betroffene sind verarmt. Die Deutsche AIDS-Stiftung z.B. hilft jährlich rund 5.000 HIV-positiven und aidskranken Menschen in finanziellen Notlagen.
- Neben materieller Hilfe brauchen gerade kranke Menschen die Anteilnahme ihrer Umgebung.



## Youthwork-AIDS-Prävention in der AIDS-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e.V.

HIV und AIDS kann nicht losgelöst von den Themen Sexualität, Gesundheit und Lebenskompetenz betrachtet werden. Prävention steht immer im Zusammenhang mit Gesundheitsförderung und Sexualpädagogik.

Um in der AIDS-Prävention erfolgreich zu sein, bedarf es einer ganzheitlichen Sichtweise. Dafür nutzt Youthwork die Ressourcen der Jugendlichen und orientiert sich an ihren Lebenswelten. Sie sollen befähigt werden, einen lustfreundlichen und verantwortungsvollen Umgang mit ihrer Sexualität zu erlangen, um sich angemessen vor einer HIV-Infektion und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten schützen zu können.

In einem Präventionsangebot kann die Schwerpunktsetzung der Themen (z.B. HIV, AIDS, Übertragungswege, Krankheitsverlauf, Behandlung, Test, vor HIV-Infektion, Verhütungsmethoden, Sexualität und Sprache, Liebe, Partnerschaft, Ausgrenzung, Homosexualität, Pubertät, usw.) unterschiedlich gewichtet sein.

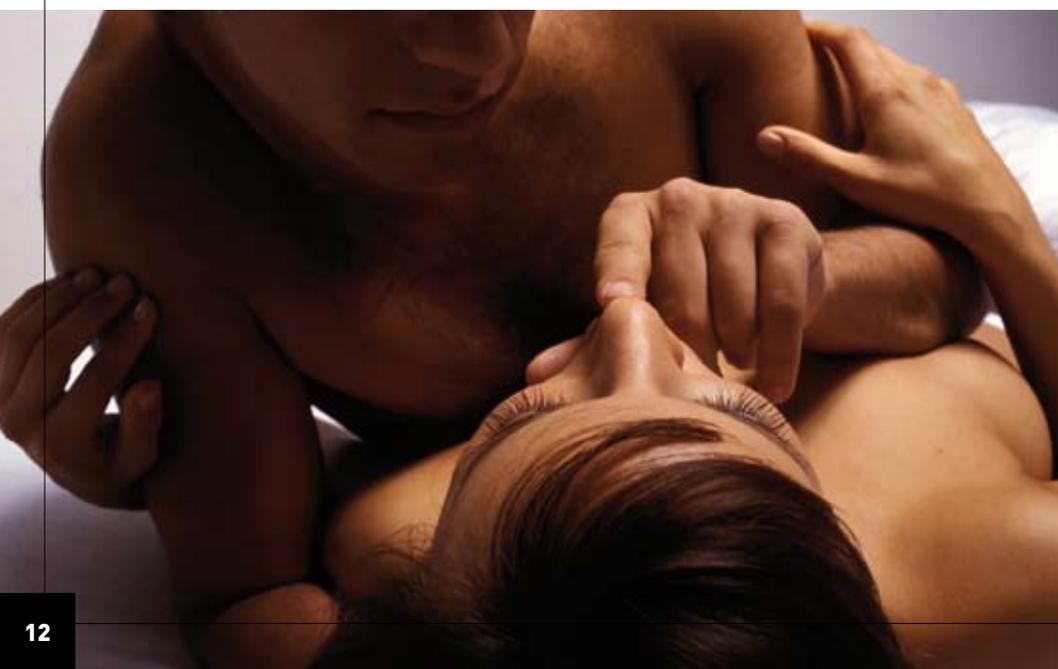
Die Angebote der Youthwork beinhalten Beratung, Präventionsveranstaltungen im schulischen und außerschulischen Bereich, Fort- und Weiterbildung, Kooperation, Koordination und Vernetzung. Es werden einzelne Informationsveranstaltungen bis hin zu mehrtägigen Projekttagen angeboten.

### AUF EINEN BLICK

AIDS-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt e. V.  
Hindenburgstraße 113, 41061 MG  
Tel. 02161/17 60 23, Fax 02161/176024  
E-Mail: info@aidshilfe-mg.de  
www.aidshilfe-mg.de

### Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr 9:00-12:00, Di 14:00-16:00,  
Do 9:00-16:00, Gespräche nach Vereinbarung darüber hinaus möglich.



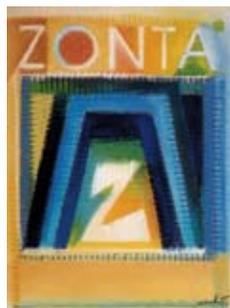
# Starke Frauen

Text: Susanne Schnabel

## Die Zonta-Ladies

### Immer wieder kreativ für den guten Zweck

Der Verkauf von 500 kuschelweichen, edlen Schals in den Zonta-Farben Mahagoni und Gold mit eingewebtem Emblem in limitierter Auflage. Das ist die neueste Idee des Zonta-Clubs Mönchengladbach 1. Zonta ist ein weltweiter Zusammenschluss berufstätiger Frauen in verantwortlichen Positionen, die vielfältige ehrenamtliche Unterstützung leisten und sich besonders für die Verbesserung der Stellung der Frau einsetzen. Seit 32 Jahren existiert der Mönchengladbacher Zonta-Club 1. Die Mitglieder haben die unterschiedlichsten Berufe: Anästhesistin, Designerin, Handwerksmeisterin, Hausfrau, Innenarchitektin, Journalistin, Landwirtin, Physikerin, Radiologin, Richterin, Zahnärztin und viele weitere Berufsgruppen. Das Geschick, das die Frauen im Job erfolgreich macht nutzen die Zonta-Damen für die gute Sache. Dabei haben sich schon viele schöne Traditionen entwickelt. »Im September und Oktober



Das Zonta-Logo hat der Künstler Heinz Mack anlässlich des 20-jährigen Bestehens der Zonta-Frauen Mönchengladbach gestaltet.

laden wir seit Mitte der 70er Jahre Sehbehinderte und körperlich behinderte Menschen ein, die ansonsten kaum Gelegenheit haben, mal raus zu kommen«, sagt Ruth Witteler-Koch, Sprecherin des

Gladbacher Clubs. »Das heißt, wir bezahlen die An- und Abreise und kümmern uns darum, dass diese Frauen und Männer einen schönen Nachmittag verbringen. Zum Beispiel mit musikalischen Auftritten oder Lesungen. Ganz besonders beliebt ist bei den körperbehinderten Gästen das Bingo-Spiel.«

### Sammeln, Nähen und Verkaufen

Solche Aktionen kosten Geld und die Damen sind sich nicht zu schade dafür, Sammeln zu gehen, zum Beispiel beim traditionellen Christkindmarkt, der am ersten

Adventswochenende auf dem Alten Markt stattfindet. Mit dem Verkauf von gut erhaltener Secondhand-Kleidung und Porzellan, Schmuck, selbst genähter Bettwäsche, Tischdecken und Schürzen erwirtschaften die Zontien fast ein Drittel der Gesamteinnahmen beim Christkindmarkt mit ihren Ständen. »Auch in diesem Jahr werden wir wieder einen Monat vor dem Christkindmarkt mit dem Verkauf der Secondhand-Kleidung beginnen«, so Ruth Witteler-Koch. Vier mal die Woche ist das Lager im Keller des Menge-Hauses geöffnet, jeweils für zwei Stunden.



### ARGENTINISCHES STEAKHAUS

Genießen Sie erstklassige Fleischqualität in rustikal gemütlicher Atmosphäre: Bestes, frisch aus Argentinien importiertes Rindfleisch und zahlreiche weitere Fleischgerichte vom Lamm, Schwein und Geflügel. Außerdem mediterrane Fischspezialitäten und ein Salat- und Vorspeisen- Buffet, an dem Sie sich ganz nach Ihrem Geschmack bedienen können.

Rheydter Str.188, 41065 Mönchengladbach  
Tel. 02161-207679 www.mendoza.de

tägl. geöffnet von 12-15 u.18-24 h, sonn- und feiertags durchgehend

Wenn Sie diese Anzeige zu Ihrem Besuch mitbringen, erhalten Sie zu jedem Hauptgericht eine Suppe oder einen Teller vom Salatbuffet gratis. (Gültig bis 31.08.07, nicht kombinierbar mit anderen Angeboten.)

ANGEBOT

## Geneickener Bahnhof

RESTAURANT BISTRO BIERGARTEN

### MIT BIERGARTEN & GEMÜTLICHER TERRASSE

OTTO-SAFFRAN-STRASSE 102 · 41238 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON (0 21 66) 24 96 36 · WWW.GENEICKENERBAHNHOF.DE



Die Zonta-Frauen pflegen gute Kontakte zu den anderen Service-Clubs in Mönchengladbach. »Jedes Jahr treffen wir uns zu einem Neujahrsempfang mit allen anderen Service-Clubs, immer federführend von einem Club ausgerichtet. Dann sammeln wir zusammen einen großen Batzen Geld, der dann einer Initiative zu kommt.«

Nachwuchssorgen hat der Zonta-Club nicht. Die 31 Mitglieder sind im Alter zwischen Ende 30 und 80 Jahren. Interessierte Frauen können sich nicht bewerben, sondern werden von einer Zontie vorgeschlagen. Innerhalb

des Clubs wird dann über die Aufnahme entschieden.



Der Zonta Schal

Redaktion: Alice Poloczek **Texte:** Alice Poloczek, Esther Hürter

## Die Produkte des Monats



### CUBO

Das CD-Radio CUBO steht für eine hohe Funktionalität, edle Materialien und eine kraftvolle Akustik. Mit seinem beeindruckenden Klang erfüllt es Wohn- und Schlafräume und besticht mit seinen schönen Formen und hochwertigen Dekors. Es wird in Hochglanz- und Holzoberfläche in kompletter Farbauswahl, in Kirsche, Ahorn, Walnuss, Silber, Schwarz, Gelb, um nur einige Farben zu nennen, angeboten. Ein wahres Schmückstück von ausgereifter Technologie, das Freude und Lebensqualität schafft. **€ 259**

**Gesehen bei** La Casa, Wallstrasse 1, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/206924



### Naturkosmetik

Das mikrofeine Kompaktpuder, erhältlich in den Tönen transparent und sand, verleiht der Haut ein samtig mattes Aussehen, **€ 9,95**. Für ein dezentes unterstreichendes MakeUp eignet sich das Puder-Rouge. Es passt sich dem natürlichen Teint an und betont sanft das Gesicht, **€ 12,95**. Wie alle Lavera Kosmetikprodukte beinhalten auch diese Produkte keine chemischen Zusatzstoffe. Natürliches Jojoba- und Calendula-Öl pflegt und schützt die Haut zugleich.

**Gesehen bei** Spinnrad & More, Hindenburgstrasse 12  
41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/567960



### Gürtel mit Swarovski-Steinen

Der schwarze Ledergürtel von b.b.Simon ist in der typischen Krokodilleder-Optik gehalten und schließt mit einer auffälligen silbernen Gürtelschnalle ab.

Silberne Nieten, kleine Totenköpfe und zahlreiche Swarovski-Steine machen ihn zum echten Hingucker. **€ 599**

**Gesehen bei** ellen-b, Lichthof 3,  
41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/2474970



### Lederarmband

Diese stylischen Lederarmbänder von Josh machen garantiert jedes Handgelenk zu einem Hingucker. Sie sind aus echtem Leder, mit oder ohne silberfarbenen Elementen besetzt. Erhältlich sind von **€ 22 bis € 79** in verschiedenen Designs sowie Standardlängen für Damen und Herren. Ob üppig oder schlicht, ob braun oder schwarz - Josh Lederarmbänder sind das perfekte modische Accessoire für einen trendigen Look. **€ 69**

**Gesehen bei** Schatzinsel Silberschmuck, Wallstrasse 8,  
41061 Mönchengladbach, Telefon: 02161/206605



### VANS CLASSICS SLIP-ON

Bequem und dazu auch stylish: Der Classics Slip On Schuh von Vans aus textilem Obermaterial und einer flexiblen Gummisohle ist ein idealer Trainings- und Freizeitschuh. Gummieinsätze beidseitig der Lasche sorgen für einen leichten Einstieg. Unverwechselbar vor allem die Farbe Lachshund/Black. Ein absoluter Kultschuh, der in Zusammenarbeit mit dem bekannten Surfboard-Hersteller PUKAS entstand. Erhältlich in den Größen 37 bis 47 für **€ 55**

**Gesehen bei** Äffchen & Bruder, Hindenburgstraße 75,  
41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/2476142



## Amerikanische Lebenslust

Dunkin Donuts ist mehr als nur die amerikanische Antwort auf Kaffee und Kuchen. Im Juli feierte das Team in Mönchengladbach einjähriges Bestehen. Grund genug, die breite Palette des amerikanischen Genusses einmal vorzustellen.

Unter den 28 verschiedenen Donuts gibt es eine spezielle Variante nur für Mönchengladbach. Dieser ist mit Vanille-Creme gefüllt und mit einer blauen Glasur verziert. Gefüllte oder ungefüllte, glasierte oder gepuderte Donuts – die Auswahl ist wirklich riesig. Das Unternehmen legt großen Wert auf Qualität, Sauberkeit und Frische. »Die Speisen werden jeden Morgen frisch in die Filialen geliefert«, so die Chefin Sabine Sankowski. Neben dem netten Service trage das Preis-Leistungsverhältnis zur Beliebtheit bei. Die 6er-Box Donuts kann man für **€ 5,49** und die 12er-Box für **€ 7,99** mit ins Büro oder nach Hause nehmen. Süße Sünden wie Brownies, Muffins, Fancies und Munchkins ergänzen das Angebot. Herzhaft sind die Bagels, entweder pur oder belegt z.B. mit Tomaten, Salat, Käse und Schinken. Der verwendete Kaffee wird speziell für die Dunkin Donuts Kette hergestellt und aus 100 Prozent Arabica Bohnen gewonnen. Neben den Standards wie Cappuccino, Latte Macchiato und Milchkaffee kann man hier hauseigene Spezialitäten wie den Dunkacchino und den Dunkalatte genießen, die es in den Geschmacksrichtungen Schokolade und Karamell gibt. Zum Repertoire gehören außerdem geeiste Getränke, die sogenannten Coolattas, auf Kaffee- oder Fruchtbasis.

**Dunkin Donuts**, Hindenburgstraße 162,  
41061 Mönchengladbach, [www.dunkin-donuts.de](http://www.dunkin-donuts.de)

## Erika Grandt

Individuell und vielfältig sind die Bildwelten von Erika Grandt, die im Laufe des Malprozesses eine zunehmende Abstrahierung erfahren. Mit Farbe, Form und Zeichnung gibt sie ihren Motiven eine neue Gestalt – so auch in ihrer Arbeit von 2006. Die Malerei auf Leinwand (100x135) mit Collagenelementen stellt Motive der realen, gegenständlichen Welt abstrahierend dar.

**Gesehen bei** Die Wallstrassen Galerie, Wallstrasse 19,  
41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/23703

## Schokohochgenuss

Diese Tafel überzeugt selbst Kenner der besten Schokoladen der Welt. Mit ihrem hohen Kakaanteil von 70% und den feinen Kakaobohnenstücken steht Ihnen ein Geschmackserlebnis bevor, das Sie so schnell nicht vergessen werden. Kreiert wurde sie von dem Spitzenchocolatier Michel Chaudun aus dem Hause Weiss in Frankreich.

**Gesehen bei** Teelikatesse,  
Wallstraße 3,  
41061 Mönchengladbach,  
Tel. 02161/4968799



## Tigi Bed Head – Manipulator

Setzen Sie ihren individuellen Style schnell und einfach um: Bed Head - Manipulator ins feuchte oder trockene Haar einreiben und nach dem Stylen trocken föhnen oder lufttrocknen lassen. Die Creme mit Kokosnuss-Duft verleiht starke Textur und flexiblen Halt mit mattem Finish, separiert und glättet vor allem fliegende Haare. Geeignet ist sie für alle Haarlängen und jede Haartextur – probieren Sie es selbst aus und geben Sie ihrem Styling die richtige Form. **€ 13**, im August und September zum Sommerpreis für **€ 9,90**.

**Gesehen bei** Hermanns & Partner, Friseur, Hindenburgstrasse 75 a,  
41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/179920



Welcome to our men`s world



fashion & lifestyle  
**ellen-b.de**  
Lichtof 3 | 41061 Mönchengladbach gmbh

# Shopping Guide für Männer

Texte: Alice Poloczek, Esther Hürter, Sascha Broich



## ellen-b

### Trends – Jetzt auch für Männer

Die Boutique ellen-b steht für aktuelle Trends und hochwertige Designer-Mode. Durften auf der 129 qm großen Verkaufsfläche bisher nur Frauen die Kreditkarten zücken, gibt es aufgrund der großen Nachfrage die ausgefallene Kleidung der internationalen Stars jetzt auch für das männliche Geschlecht. Auch die Männer werden immer modebewusster und anspruchsvoller, wenn es um Mode geht. »Besonders beliebt ist bei Männern der typische L.A. Style – lässig, sportlich, rockig und glitzernd«, sagte uns Inhaberin Ellen Bähnk. Labels wie Ed Hardy, True Religion, J Company, Z Brand, Bejeweld, Faith, Miss Me, Adriano Goldschmied und La Martina teilen sich hier den Platz in den Regalen. Trends aus Barcelona, Los Angeles und New York inspirieren zum shoppen..

Im Herbst kombiniert der modebewusste Mann, laut Ellen, schlichte Hosen mit auffälligen Oberteilen. Für die ganz Mutigen – die Röhrenjeans gibt es jetzt auch für Männer. Neben gutem Service, wie z.B. das kostenlose Kürzen von Hosen und Kleidern, legt das Team besonders großen Wert auf eine ehrliche Style- und Typberatung. »Mode soll Spaß machen, egal ob mit 20 oder mit 50 Jahren«, so Ellen. Fast alle Sachen kann man auch im Onlineshop bestellen. Um die aktuellen Modetrends ins rechte Licht zu rücken, veranstaltet die Boutique dafür alle drei bis vier Wochen ein Fotoshooting,

ellen-b GmbH, Lichthof 3, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/2474970, www.ellen-b.de  
Mo-Fr 10:00-19:00, Sa 10:00-18:00

## Keine Ausreden, meine Herren

**Wussten Sie schon wie vielfältig die Shoppingmöglichkeiten für Männer in unserer Stadt sind? Lesen Sie mehr in Teil 1 unseres Shopping Guides für Männer**

Es ist noch gar nicht so lange her, da sorgte das Bekenntnis eines leitenden Beamten der Stadtverwaltung, er kaufe seine Anzüge lieber in einer benachbarten Großstadt als in der heimischen Fußgängerzone, für heftigen Wirbel im lokalen Blätterwald. Der Mann war davon sichtlich beeindruckt, gelobte Besserung und ward kurze Zeit später beim Einkauf

auf der Hindenburgstraße gesichtet. Man wird inzwischen übrigens alles andere als behaupten können, dieser Herr sei provinziell gekleidet. Im Gegenteil.

Dafür gibt es gute Gründe. Und die liegen in den guten, bewährten und aufgeschlossenen Händen der hiesigen Kaufleute. Wie Sie den folgenden Seiten entnehmen

werden, führen Mönchengladbachs Herrenausstatter nicht nur eine breite Palette namhafter Marken, sie bieten auch abseits der Trends und jenseits der Standardisierung tragbare und bezahlbare Mode an. Damit stehen Sie ganz in der Tradition der Textilindustrie unserer Stadt.

## Enitex

Wer Wert auf ausgesuchte Stoffe, Topqualität und hohen Tragekomfort legt, ist bei Enitex richtig. Seit 1990 produziert das Mönchengladbacher Unternehmen Qualitätsanzüge zu Preisen ab 149 Euro. Angefangen beim Entwurf, der Auswahl hochwertiger Stoffe hin zu traditioneller Handwerkskunst und dem computergestützten Zuschnitt bietet Enitex exklusive Bekleidung. Verarbeitungsdetails und

modische bis klassische Schnitte zeichnen die Anzüge aus. Für eine hohe Atmungsaktivität soll das Innenfutter aus Viskose sorgen. Erwähnenswert auch das Angebot an Anzügen in Über- und Sondergrößen, ohne den oft üblichen Preisaufschlag. Für das perfekte Auftreten bietet Ihnen Enitex ein umfangreiches Sortiment an Hemden, Krawatten und Accessoires.

**Enitex Modeagentur Filiale**, Künkelstr. 125, 41063 Mönchengladbach, Mo-Fr 11:00-19:00, Sa 9:00-15:00, [www.enitex-herrenmode.de](http://www.enitex-herrenmode.de)



## Cinque Outlet Store

Leidenschaftlich und lässig – so präsentiert sich Cinque Moda und bietet zu einem überzeugenden Preis-Qualitätsanspruch eine große Auswahl an Freizeit- und Business-Outfits, Accessoires und Schuhen. Neu interpretierte und authentische Elemente der 70er und 80er Jahre prägen den neuen Look der Sommer-Kollektion für

Männer: von schmal geschnittenen Anzügen hin zu eleganten Hemden, klassischen Jeans und Jacken. Im Cinque Store Outlet können Sie sich mit den aktuellen Styles und Farben im modernen Cinque-Look einkleiden. Verlockend vor allem der Preisnachlass bis zu 70 Prozent auf Kollektionen der letzten Saison.

**Cinque Moda GmbH**, Am Kämpchen 13/Berliner Platz, 41061 Mönchengladbach, Mo-Fr 10:00-19:00, Sa 10:00-18:00, [www.cinque.de](http://www.cinque.de)



OLIVER PEOPLES®

brillen mit stil.

markant  
optik meusers

mönchengladbach

mg-hindenburgstrasse 6  
[www.markant-optik.de](http://www.markant-optik.de)

öffnungszeiten:  
mo-fr 10-19 uhr  
sa 10-16 uhr






**Edler von F.®**  
**HERRENMODEN GmbH**  
SPEZIALIST FÜR BESONDERE GRÖSSEN

**Anzüge**  
**Sakkos**  
**Hosen**  
**Jacken**  
**Freizeitkleidung**  
**Strickwaren**  
**Accessoires**  
**Wäsche**  
**u.v.m.**

**Unsere Größen:**  
Gr. 44-74  
Gr. 22-37  
Gr. 24,5-32,5  
Gr. 49-81  
Gr. 51,5-63,5  
Gr. 94-130  
Gr. M-9XL  
Hemden:  
Gr. 39 - 56  
Gr. L - 7XL

Vom klassischen Anzug bis zu den neuesten Trends der Saison bieten wir Ihnen eine große Auswahl an Herrenbekleidung in einem überragenden Größenspektrum. Stöbern Sie in einem gemütlichen Ambiente und nehmen Sie, bei Bedarf, unsere freundliche Beratung in Anspruch.







Bei über 80 Konfektionsgrößen im Angebot, finden auch Sie das Passende!

**Öffnungszeiten:**  
Mo – Mi und Fr 10.00 – 18.00 Uhr  
Do geschlossen  
Sa 10.00 – 16.00 Uhr  
**Neuhofstr. 40 (nahe Landgericht)**  
**41061 Mönchengladbach**  
Tel.: +49 (0)2161 2418226

**Unser besonderer Service:**  
•fachkundige Beratung  
•Kundenparkplätze  
•Änderungsservice (auch für Artikel, die sie nicht in unserem Haus erworben haben)  
•Kundenkarte mit 3% Rabatt  
•Spielecke



## Wintzen/Salamander

### Markenschuhe auf drei Etagen

Passende und moderne Schuhe erhält der Mann von heute im Traditionshaus Wintzen. Heinrich Wintzen gründete mit seiner Frau Luise das Unternehmen vor 97 Jahren zuerst in Rheydt auf der Hauptstraße. Später startete man dann auch auf der Hindenburgstraße das Geschäft mit den Schuhen. Doch seit den Anfängen im 20. Jahrhundert hat sich viel getan. Die Architektur veränderte sich genauso wie der Verkaufsstil, aber vor allem veränderte sich die Schuhmode im Wandel der Zeit. Heute wird das Unternehmen in der dritten Generation geführt.

Auf drei Etagen mit insgesamt 750 qm Verkaufsfläche bietet das Familienunternehmen eine breite Palette an Damen-, Herren- und Kinderschuhmode. Markenschuhe wie Geox, Ricosta, Paul Green, Daniel Hechter, Lloyd, Camel Active oder Clarks sind hier angesagt. Die Auswahl ist enorm. Es gibt 400 unterschiedliche Modelle für Herren, 400 verschiedenen Kinderschuhe Fachgeschäft, das sich Mühe gibt. Dieses Motto trifft hier wirklich zu, besonders im Hinblick auf die große Auswahl, die freundlichen Preise und den qualifizierten Service.

Heinrich Wintzen GmbH & Co.KG, Hindenburgstraße 113, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/21490, Mo-Fr 9:30-19:00, Sa 9:30-18:00

## Edler von F.

### Für jeden Anlass in jeder Größe

Nicht alle Männer haben die Figur für Anzüge von der Stange. Ein stattlicher Bauch, lange oder kurze Beine, ein breites Kreuz – das sind Extravaganzen, die das Shoppen für etliche Männer zum Alptraum machen.



Das Unternehmen Edler von F. schreibt Individualität ganz groß und wird zu Recht als Spezialist in Mönchengladbach für besondere Größen bezeichnet. Wem die rund 80 Konfektionsgrößen nicht ausreichen, der hat zudem die Möglichkeit, die hauseigene Änderungsschneiderei in Anspruch zu nehmen. Sportlich oder elegant, das Sortiment verbindet Tradition mit Innovation, vom klassischen Anzug bis hin zu den angesagten Trends der Saison. Ob Anzüge, Sakkos, Hosen, Hemden, Sportjacken, Strickwaren oder die verschiedensten Accessoires (Schlafanzüge, Socken, Gürtel), hier findet Mann wirklich alles, was er braucht. Höchste Qualität und hervorragende Verarbeitung garantieren den bestmöglichen Tragekomfort und unterstreichen das gute Preis-/Leistungsverhältnis. Modische und moderne Sakkos gibt es hier schon ab € 49,99. Namen wie Wilvorst, Casa Moda, Bush, Pionier Jeans und natürlich die etablierte Eigenmarke Edler von F. machen dieses Geschäft zum Geheimtipp.

Edler von F. Herrenmoden GmbH, Neuhofstraße 40, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/2418226, www.edler-von-f.de Mo, Mi, Fr 10:00-18:00, Do geschl., Sa 10:00-18:00

## ANDREA MARIA SCHENKEL

**BUCH WEDA**  
...wenn, dann da!

Hindenburgstraße 56  
41061 Mönchengladbach

Tel: (02161) 18 16 74  
Web: www.buchweda.de  
E-Mail: info@buchweda.de

München, Ende der 30iger Jahre: Süß und sehnsüchtig ist der Traum vom Glück in der großen Stadt. Auch Kathie träumt ihn. Manch eine ist hier schon unter die Räder gekommen, aber sie wird es schon schaffen! Oder? Dunkelhaarig, kräftig und hübsch ist sie, wie die Frauen, die seit einiger Zeit spurlos verschwinden. Der Teufel scheint auf dem Fahrrad unterwegs zu sein.

Nach dem grandiosen Erfolg von *Tannöd* erweist sich Andrea Maria Schenkel mit ihrem zweiten Roman *Kalteis* erneut als Meisterin des Genres! *Kalteis* - € 12.90 - erscheint am 8. August.

Andrea Maria Schenkel liest am 27. Oktober in der Buchhandlung - Moderation Antje Deistler.





## Peek & Cloppenburg

Von klassischen Outfits bis hin zu sportlich-eleganter und lässiger Freizeitkleidung bietet das Modehaus Peek & Cloppenburg eine wahre Vielfalt an Trends. In entspannter und freundlicher Atmosphäre können Sie durch anspruchsvolle Shops exklusiver Designermarken flanieren oder

sich von den modischen Highlights preiswerterer Labels inspirieren lassen. Ob Boss, Bogner, Tommy Hilfiger oder McNeal – das Modehaus wird allen Ansprüchen gerecht. Hier kann Mann sich von seiner besten Seite zeigen.

**Peek & Cloppenburg**, Hindenburgstr. 42-44, 41061 Mönchengladbach, Mo-Fr 10:00-20:00, Sa 10:00-18:00, [www.peek-cloppenburg.de](http://www.peek-cloppenburg.de)

## Ultimo Fashion Outlet

Suchen Sie internationale Designer-Marken zu günstigen Preisen? Von Pullis und Jacken über Hosen und Schuhe hält Ultimo Fashion Outlet alles für Sie bereit. Im Herrenbereich erwarten Sie hochwertige Mäntel und Anzüge in verschiedenen Qualitäten, dazu passende Hemden und Krawatten. Aber auch im sportiven Bereich bleibt

kein Wunsch unerfüllt, egal ob Jacke, Pullover, Polo oder Jeans. Die Kollektionen namhafter Labels, darunter Tommy Hilfiger, Murphy & Nye, Vera Moda, Jack&Jones, Brax Cerruti, Calvin Klein oder Milano Italy, lassen Sie immer gut aussehen. Und das zu Lagerverkaufspreisen, oft 30 bis 50 Prozent günstiger als der reguläre Verkaufspreis.

**Ultimo Fashion**, Künkelstr. 125, 41063 Mönchengladbach, Mo-Fr 10:00-19:00, Sa 10:00-16:00, [www.ultimofashion.de](http://www.ultimofashion.de)

## WE Fashion

Ganz im Sinne junger aufgeschlossener und modeorientierter Männer zeigt sich WE Fashion. Das eigenständige Modelabel bietet ein breit gefächertes Sortiment von Anzügen über trendige Freizeit-Outfits bis zur Unterwäsche und coolen Accessoires an. Der Geschäftsmann erhält bei WE ein modisches Äußeres. Kurze Trenchcoats, Uniformjacken, klassische Hosen und T-Shirts in aktuellen Farben geben den perfekten Sommer-

look an. Ein breites Angebot ansportlicher und eleganter Männermode.



**We Fashion**, Hindenburgstr. 53, 41061 Mönchengladbach, Mo-Mi 10:30-19:00, Do-Fr 10:00-20:00, Sa 10:00-18:00, [www.wefashion.com](http://www.wefashion.com)



**CINQUE STORE • OUTLET**  
AM KÄMPCHEN 9-13  
D- 41061 MÖNCHENGLADBACH  
TEL +49 (0)2161 180 709

ÖFFNUNGSZEITEN  
MO-FR 10.00-19.00 UHR  
SA 10.00-18.00 UHR

**CINQUE.DE**

## Sinn Leffers

Ob klassisch, trendig oder sportlich – Sinn Leffers setzt jeden gekonnt in Szene. Mit den neuesten Kollektionen von angesagten Labels wie Tommy Hilfiger, G-Star, Daniel Hechter oder Brax bietet das renommierte Modehaus auf der gesamten 2. Etage eine große Auswahl an hochwertiger Männermode. Wenn Sie einen Anzug von maskuliner Eleganz suchen oder auf Jeans und sportliche Shirts vertrauen – das passende Outfit für jeden Anlass ist schnell gefunden. Modische Accessoires, Gürtel und Krawatten runden das Angebot ab. Auch im Untergeschoss sind Sie mit der aktuellen Wäschekollektion gut beraten.



**Sinn Leffers**, Hindenburgstr. 1-19, 41061 Mönchengladbach, Mo-Mi 9:30-19:00, Do-Fr 9:00-20:00, Sa 9:30-18:00, [www.sinnleffers.de](http://www.sinnleffers.de)

## Zara

Zara reagiert blitzschnell auf die neuesten Trends internationaler Mode. Vom Entwurf bis zum Verkauf vergehen gerade einmal zwei Wochen. Die aktuelle Herrenkollektion von Zara ist eher klassisch ausgerichtet. Hosen werden im Five-Pocket-Stil oder als zeitlose Stoffhose angeboten. Die Hemden sind sportlich oder auch klassisch

gehalten, einfarbig bis kariert und mit Stehkragen. Die Zwei-Knopf-Sakkos haben einen modischen Schnitt mit großen aufgesetzten Taschen. Bei Herren-Schuhen überwiegen bequeme Sneaker und modische Business-Schuhe. Vielfältige Accessoires wie Taschen und Gürtel runden das Sortiment ab.

**ZARA**, Hindenburgstraße 115-119, 41061 Mönchengladbach, Mo-Fr 10:00-19:00, Sa 10:00-18:00  
Tel. 02161/2471700, [www.zara.com](http://www.zara.com)

# Wall- straße

Texte: Armin Kaumanns, Alice Poloczek



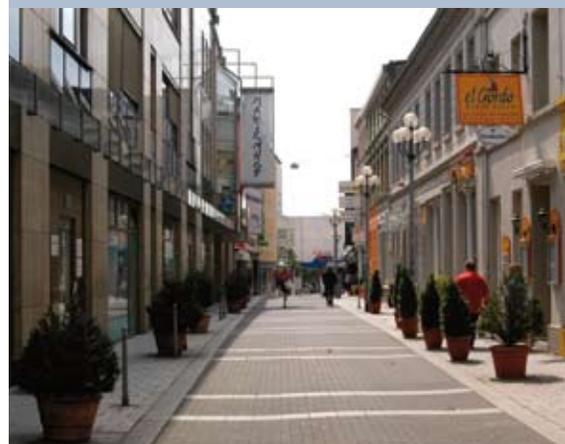
Die Wallstraße: Gute Adresse für Leute, die Ausgefallenes suchen.

## GUTES PFLASTER FÜRS BESONDERE

### Shopping auf der Wallstrasse

Für Trüffelsucher unter Gladbachs Kauflustigen empfiehlt die Wallstraße sich gleich in doppeltem Sinn. Da ist zum einen – nahe liegender Weise – die als Teelikatesse bekannte Adresse für geschmackvolle Köstlichkeiten, auch wenn die Trüffel dort »nur« aus Schokolade sind. Darüber hinaus wohnt dem Sträßchen, das den historischen Kern der Altstadt abgrenzt und an der oberen Hindenburgstraße in Richtung Viersen abzweigt, der Charme des Besonderen inne. Denn die Geschäfte, die sich hier in letzter Zeit angesiedelt haben, positionieren sich abseits des auf Breite ausgegerichteten Angebots der Hindenburgstraße.

Statt auf Schuhe oder Fastfood setzen die Einzelhändler der Wallstraße auf individuelles Angebot und ebensolchen Service. Wer hier in zum Teil schnuckeligen Altbau-Räumen nach Ausgefallenem schnuppert, wird, so die in der HINDENBURGER-Redaktion gemachte Erfahrung, individuell und freundlich beraten. »Das Café« ist immer noch eine gute Adresse, bei einem Cappuccino abzuhängen, die Wallstraßengalerie behauptet im Konzert der regen Gladbacher Kunstszene ihr spezielles Angebot. Und was La Casa oder die Schatzinsel an trendigen Accessoires für Mensch und Wohnung bereithalten, kann sich ebenfalls sehen (und kaufen) lassen.



Blick zur Hindenburgstraße



## SCHATZINSEL

Die Schatzinsel hat ihr neues Domizil in großzügigen Räumen auf der Wallstraße 8 gefunden. Silber, Stahl und Steinschmuck aus aller Welt finden Sie in großer Auswahl. Außerdem wird Zubehör zur Herstellung von Ketten, Armbändern und Ohrschmuck in Silber und Echtsteinen geboten. Der eigenen Individualität werden keine Grenzen gesetzt. Hier können Sie in persönlicher Atmosphäre Ihren eigenen Schmuck kreieren. Abgerundet wird das Angebot durch Ohr- und Nasenlochschießen - schnell und kompetent ausgeführt durch das Fachpersonal. Nehmen Sie sich eine kleine Auszeit vom Alltag und tauchen Sie ein in die Inselwelt der schönen Schätze!

**Schatzinsel Silberschmuck**, Wallstrasse 8,  
41061 Mönchengladbach, Mo-Sa 10:00-19:00  
Telefon: 02161/206605, [www.schatzinsel-schmuck.de](http://www.schatzinsel-schmuck.de)



## TEELIKATESSE

Von »Gemütlichkeit« könnte man reden. Doch auch individueller Rat und freundliche Bedienung zeichnen das vielseitige Geschäft in der Wallstraße aus. Schnell haben sich Qualität und Geschmack der zahlreichen Delikatessen wie Tee, Kaffee und Schokoladen in Mönchengladbach und Umgebung herumgesprochen. Feinschmecker und Hobbyköche setzen auf das umfangreiche Angebot an Ölen und ausgefallenen Essigen - probieren kann man hier alles. Suchende für große und kleine Geschenke werden bei den wunderschönen Porzellantassen von Dunoon schwach. Oder wie wär's mit einem edlen Tropfen aus der großen Auswahl loser Alkohole?

**Teelikatesse**, Wallstraße 3, 41061 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/4968799, Mo-Fr 10:00-18.30, Sa 10:00-18:00



## LA CASA

LA CASA - die stilvolle Einkaufsoase auf der Wallstraße 1. Hier können Sie im opulenten Luxus schwelgen und Ihren Traum von ganz besonderem Lebensgefühl erleben. Yvonne Straub, die Inhaberin, bietet Wohnaccessoires namhafter Hersteller wie Lambert-Lifestyle und Dibbern-Geschirr. Für den individuellen Auftritt gibt es eine besondere Vielfalt an traumhaft schönem Schmuck von Langani, hochwertige Taschen von Abro und - neu im Sortiment - Schals, Geldbörsen und Taschen von Kenzo. Außergewöhnliche Accessoires finden Sie hier selbst für den bellenden Vierbeiner. Mit LA CASA setzen Sie Akzente, für Ihr Zuhause und sich selbst.

**La Casa**, Wallstraße 1, 41061 Mönchengladbach  
Mo-Fr 10:00-18:30, Sa 10:00-18:00  
Telefon: 02161/206924



## GALERIE

Die Wallstrassen-Galerie wurde 1985 von Erika und Rainer Rieger gegründet. Präsentiert werden abstrakte und figurative Arbeiten. Malerei auf Leinwand und Papier, Druckgraphiken, Skulpturen und Keramiken von namhaften Künstlern werden angeboten. In regelmäßig stattfindenden Einzelausstellungen wurde in den vergangenen 22 Jahren ein breites Spektrum moderner Kunst gezeigt. Zur Galerie gehört auch eine professionelle Rahmenwerkstatt. Unter Beachtung konservatorischer Gesichtspunkte werden hier ganz nach den individuellen Wünschen der Galeriekunden hochwertige Rahmen angefertigt.

**Die Wallstrassen Galerie**, Wallstrasse 19,  
41061 Mönchengladbach, Mo-Fr 10:00-18:30, Do 10:00-19:00,  
Sa 10:00-16.00, Tel. 02161/23703, [www.wallstrassengalerie.de](http://www.wallstrassengalerie.de)

myriam topel  
fotografie



portrait-  
studio-  
event-  
mode-  
hochzeits-  
akt-  
produkt-  
fotografie



goethestraße 16a  
41061 mönchengladbach  
telefon 0177.8605902

[contact@myriamtopel.de](mailto:contact@myriamtopel.de)  
[www.myriamtopel.de](http://www.myriamtopel.de)

# Essen & Trinken

- 30 **URLAUB FÜR DEN GAUMEN** – Internationale Restaurants
- 31 **REZEPT DES MONATS** – Pastin
- 31 **COCKTAIL DES MONATS** – Caipirinha
- 32 **SCHÖNE TROPFEN** – Die leckersten Sommerweine

**Redaktion:** Esther Hürter **Texte:** Esther Hürter, Alexander Schmitz

## Urlaub für den Gaumen

Sommer, Sonne, Strand und ... schon wieder zurück nach Hause. Wo bleiben die Erinnerungen an das unbeschwerte Leben im Urlaub, die Gastfreundlichkeit und das unglaublich leckere Essen? Der HINDENBURGER zeigt Ihnen, wo Sie in Mönchengladbach kulinarische Urlaubsträume genießen können.



### Sisterz

#### Philippinisches Wohlfühlen

Sisterz ist das einzige philippinische Restaurant in NRW. Den perfekten Einstieg, um die Besonderheiten der philippinischen Küche zu testen, bietet das Kennenlern-Buffer, das jeden ersten Samstag im Monat angeboten wird. »Besonders beliebt bei den Gästen ist das Ginisang Gata«, so die Schwestern Marijean und Johanna. Dieses Gericht besteht aus typisch philippinischem Gemüse wie Schlangenbohnen, Aubergine und Kürbis, dazu gibt es wahlweise Schweine- oder Hähnchenfleisch in einer herzhaften Kokos-Shrimpsauce.

Die gemütlich eingerichteten Räumlichkeiten bieten Platz für etwa 50 Personen und für die kleinen Gäste gibt es ein Spielzimmer. In gemütlicher Atmosphäre und familiärem Ambiente kann man sich der guten Laune und der großen Gastfreundlichkeit der beiden Schwestern einfach nicht entziehen.

#### Sisterz Restaurant

Zeppelinstraße 36  
41065 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/308767  
www.sisterz-restaurant.de

### Mendoza

#### Argentinisches Temperament

Für viele, die argentinische Küche lieben, ist das Steakhaus Mendoza auf der Rheydter Straße 188 die erste Adresse in Mönchengladbach. »Neben Schwein, Lamm und Geflügel ist unsere Spezialität frisches Rindfleisch aus Argentinien«, so Inhaber Thomas Weber. Fischvitrine, Salatbuffet und südamerikanische Weine runden das Angebot ab. Die Dekoration des Restaurants wie die mit Rinderfell überzogenen Sitzbänke, Wandmalereien und ein Fischteich im Eingangsbereich beweisen Liebe zum Detail. Die offene Küche mit großem Holzkohlegrill rundet das argentinische Flair ab.

Vom 10. bis 12. August ist das Team des Mendoza auf dem diesjährigen »Eine-Stadt-Fest« mit argentinischen Kleinigkeiten, Paella und hausgemachter Sangria vertreten.



#### Mendoza Restaurant GmbH

Rheydterstraße 188  
41065 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/207679  
www.mendoza.de



### Giorgio

#### Italienisch für Fortgeschrittene

Giorgio de Lana zaubert in seinem Ristorante die unterschiedlichsten italienischen Kreationen auf den Tisch. In dem mediterran eingerichteten Restaurant wird das Schlemmen zum Erlebnis. Auf der Speisekarte findet man von der Kalbsleber mit Sommertrüffeln über auf Tonziegeln gebratenen Seewolf bis hin zu Tagliatelle mit frischen Pfifferlingen alles, was das Feinschmeckerherz begehrt. Einzigartig sind die hausgemachten BrotGnocchis, die es sonst nur am Gardasee gibt. Ganz nach dem Grundsatz »mangiare genuino« liegt das Geheimnis guter Speisen für Giorgio in der Zubereitung von ausschließlich frischen und natürlichen Produkten. Eine Auswahl an feinen Weinen, eine Cocktailbar und selbstverständlich der unverwechselbare Charme des Gastgebers unterstreichen das italienische Genusserebnis.

#### Ristorante Giorgio

Wallstraße 24  
41061 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/20107  
www.ristorante-giorgio.de

### Geneickener Bahnhof

#### Spanische Küche

Deutsche Zuverlässigkeit und spanische Gastfreundschaft vereinen sich im Restaurant Geneickener Bahnhof. Der beliebte Treffpunkt im Stil des alten Bahnhofs bietet neben der internationalen Küche eine große Auswahl an spanischen Leckerbissen. Auf der Tapas-Karte findet man unter anderem gefüllte Eier mit Thunfisch, Tomatenbrot und eingelegte Sardellen, »boquerones vinegrta«. Ein kulinarisches Erlebnis ist außerdem der deutsch-spanische Familienbrunch jeden Sonntag von 10:00–14:30. Die Kombination von Frühstück und Mittagessen kostet pro Person 16,50 Euro und verbindet typisch deutsche und spanische Spezialitäten. Passend zum mediterranen Angebot finden hier regelmäßig Flamenco-Abende statt. Mittagstisch von 12:00–14:30 vom Buffet kostet € 9,50.



#### Geneickener Bahnhof

Otto-Saffran-Sraße 102  
41238 Mönchengladbach  
Telefon: 02166/249636  
www.geneickener-bahnhof.de

REZEPT

# Pastin

## Geschnetzeltes von der Hähnchenbrust in Kokos-Limetten-Sauce

### Zutaten für vier Personen :

- 600g Hähnchenbrustfilet
- 100g frische Ananas
- 100g frische Champignons
- 500ml Kokosmilch
- 1 Stängel Zitronengras
- 1 Knoblauchzehe
- Saft einer Limette
- 2 Kefir-Limettenblätter (aus dem Asiashop)
- 2 rote Chilischoten
- Speisestärke und Sojasauce



**Michael Krüger:**  
Koch im Graefen & König

**Zubereitung:** Die Hähnchenbrust in Streifen schneiden, anbraten und mit Pfeffer und Salz würzen. In einer anderen Pfanne Ananas, Champignons und die in Scheiben geschnittene Knoblauchzehe bei kleiner Hitze anbraten. Den halbierten Zitronengrassängel und die Kokosmilch dazu geben und aufkochen lassen. Dann gibt man etwa drei Spritzer Sojasauce, den ausgepressten Limettensaft und zwei Esslöffel in Wasser verdünnte Speisestärke hinzu. Zum Schluss die gebratene Hähnchenbrust dazugeben und das Zitronengras entfernen. Gewürzt wird das Ganze je nach Geschmack mit gemalenen Chilischoten, Limettenblättern, Pfeffer und Salz. Dazu reichen sie Basmatireis. **Tipp:** Den Zitronengrassängel mit dem Messerrücken weich klopfen. So kommt das Aroma besser zur Geltung.



# Caipirinha

## Der Klassiker unter den Cocktails

Caipirinha bedeutet auf brasilianisch »Getränk des Landbewohners«. Der Renner unter den Modecocktails erfrischt durch seine fruchtig-süß-sauren Zutaten aus frischen Limetten, Rohrzucker und klarem brasilianischer Zuckerrohrschnaps.

### Die Zutaten:

- 2 Limetten
- 5-6 cl Cachaca (z.B. Pitu)
- 3 Barlöffel braunen oder weißen Rohrzucker
- Zerstoßenes Eis
- Barlöffel, Messer, Holzstößel
- Caipirinha-Glas und Strohalm



### Das Rezept:

Die Endstücke der Limetten entfernen, die verbleibende Frucht achteln und mit dem Rohrzucker in ein Caipirinha-Glas geben. Die Mischung mit dem Holzstößel im Glas zerdrücken und bis zum Glasrand mit zerstoßenem Eis auffüllen. Zu guter Letzt den Cachaca hinzufügen und mit einem kurzen, dicken Strohalm verrühren.

### Entdeckt im Graefen & König

Alter Markt 43-46  
41061 Mönchengladbach  
Telefon: 02161/180444  
www.graefenkoenig.de

# GRATIS!

In allen Stores in Nordrhein-Westfalen.

In Mönchengladbach:  
Hindenburgstr. 162  
41061 Mönchengladbach

1 Dunkin'  
Original  
Coffee  
Medium



Kann man essen,  
kann man trinken...

Weitere Infos unter:  
[www.dunkin-donuts.de](http://www.dunkin-donuts.de)

Gültig: bis 31.08.2007

Dauerbrenner:  
Chucks und Vans!  
Riesige Auswahl an  
aktuellen Modellen,  
Dakine Rucksäcke  
und vieles mehr.

Ballabong



# Äffchen & Brader

Hindenburgstraße 75a · 41061 Mönchengladbach  
Eingang Theatergalerie

# Schöne Tropfen

Test: Alexander Schmitz, Sommelier

LITERATURTIPP



Till Ehrlich  
Die besten Weine  
unter 10 Euro  
€ 14,90

**BUCHWEDA**  
...wenn, dann da!

## 1 Rivaner

**2006 Rheinhessen, Qualitätswein trocken**

Elegante Aromen von Citrus-Früchten und Ananas. Ausreichend Frische und Säure, mineralische Noten. Eine schöne Alternative zum Riesling und ein toller Sommerwein mit garantiertem Trinkvergnügen.

**Passt zu** gekochten oder leicht gegrillten Fischgerichten, asiatischer Küche.

€ 4,70

## 2 Domaine Casanova blanc

**2005 Vin de pays de l'île de beauté, trocken**

Äpfel, Pfirsich und Honigmelone für die Nase und tolle Fruchtaromen für den Gaumen. Dieser junge Wein ist bereits ausgezeichnet durch Komplexität und Struktur. Ein frischer Weisswein mit Eleganz und Finesse. Der Chardonnay-Anteil sorgt für einen angenehm runden und charaktervollen Geschmack.

**Passt zu** Meeresfrüchten, Käse, Melone, Geflügel.

€ 4,90, mit Stadtetikett € 5,90

## 3 Grauer Burgunder

**2006 Rheinhessen, QbA, trocken**

Duftendes Bouquet tropischer Früchte mit einem Hauch von Moos. Deutliche Süße am Gaumen spürbar, jedoch gestützt von einem kräftigen Säurerüst. Frisch und lebendig, leicht spritzig. Im Abgang sind leicht nussige Aromen zu verspüren.

**Passt zu** Fischgerichten aller Art, Salat mit Putenstreifen, Gemüsegerichten.

€ 6,70

# Die leckersten Sommerweine



#### 4 Umbria La Pava

2005 Yecla do vina castano, süß/lieblich

Sehr intensiver Duft reifer Früchte; Dörrobst, Rosinen und Pflaumen. Am Gaumen feine Beeraromen, getragen von einer deutlichen Süße. Intensiver Geschmack und ein beachtlich langer Nachhall.

**Eignet sich** hervorragend als Dessertwein zu Schokolade oder Käse.

€ 6,40

#### 5 Château Haut Saint Pey

2003 Bordeaux superieur, Bronzemedaille, trocken

In der Nase komplexe Beeraromen, Cassis, Brombeeren und auch Kaffeebohnen. Weich und rund, mit dezente Holznoten und einer leichten Würze. Sehr schönes Preis-Leistungsverhältnis.

**Durchweg** ein universaler Essensbegleiter.

€ 7,80

#### 6 Domaine Casanova rouge

2006 Vin de pays de l'île de beauté, trocken

Sehr prägnante Aromen von Pflaumen, Zwetschgen und Süßkirsche. Eine samtige und dezente Süße umspült den Gaumen. Ein sehr fruchtiges Erlebnis, intensiv und vollmundig. Wie der Name des Weins (Casanova) schon sagt: ein wahrer Verführer. Aber nicht nur für Frauen!

**Passt zu** Pasta, Pizza, dunklem Fleisch. Oder einfach ohne Essen genießen.

€ 4,90, mit Stadtetikett € 5,90

**RISTORANTE**  
*Giorgio*

**Die Toscana in Mönchengladbach**  
\*\*\*  
Jeden Dienstag ab 19 Uhr:  
**Pesce & Musica**  
Ausgewählte Fischspezialitäten zu günstigen Preisen mit live Piano Jazz  
\*\*\*

**Tisch der Liebe**  
Täglich nur ein Mal zu vergeben!!!  
Lassen Sie sich von uns mit einem Menu bei Kerzenlicht verwöhnen.  
Inkl. zwei Proseccchi und einer Rose  
\*\*\*

Sie feiern einen Geburtstag, eine Hochzeit oder eine andere Party? Ob bei uns oder bei Ihnen zu Hause – wir sind Ihr richtiger Ansprechpartner!

**Öffnungszeiten:**  
Mo. – Sa. 12.00 – 14.30 Uhr  
mit Mittagsangeboten  
und von 18.00 – 22.30 Uhr  
So. geschl. Feiertags ab 18 Uhr geöffnet.

Wallstr. 24 (Marienhof) · 41061 MG  
Tel.: 0 21 61 / 2 01 07  
www-ristorante-giorgio.de

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

Anzeige

## Genuss im Zentrum



Bei Barrigue® erwartet Sie ein Einkaufserlebnis voller positiver Überraschungen. Probieren Sie unsere losen Produkte vor dem Kauf und überzeugen Sie sich von der Qualität unseres Sortiments.

**Entscheiden Sie selbst** über die Menge und wählen Sie aus der großen Auswahl an Flaschen Ihren Favoriten. Seien Sie dabei, wenn Ihr Produkt abgefüllt und verpackt wird.

**Sie können** sich selber verwöhnen oder anderen eine Freude machen. Ob persönliche Geschenke oder Präsente an Geschäftspartner, bei Barrigue® finden Sie die passende Spezialität für jeden Anlass und jeden Geldbeutel.

**Am Ende steht** ein einmaliges und individuelles Einkaufserlebnis, das ganz auf Ihre Wünsche abgestimmt ist.

Haben Sie einmal Barrigue® für sich entdeckt, freuen Sie sich immer wieder aufs Neue über die „Gourmet-Reise rund um den Globus“.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Hans Josef Beutler  
und das Barrigue® Team.

#### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag von 09:30 - 18:30 Uhr  
Samstag von 09:30 - 16:00 Uhr

#### Barrigue® Mönchengladbach

Hindenburg Str. 160  
41061 Mönchengladbach  
Inh. Hans Josef Beutler  
Telefon: 02161 - 464 34 78  
Telefax: 02161 - 464 34 79



#### Wein, Sekt, Champagner & Co

Mehr als 200 verschiedene Flaschenweine aus allen wichtigen Weinbauregionen der Welt erwarten Sie.

#### Lose Destillate & Liköre

Edle Destillate von Armagnac über Cognac bis Whisk(e)ly, sowie Liköre. Likörweine, Cocktails & Mousses können Sie vor dem Kauf natürlich probieren.

#### Lose Essige & Öle, Feinkost & Gewürze

Pesti aus Italien, Senf aus Dijon, Curries aus Indien, Safran aus Spanien, frische Öle und Essige runden das Barrigue® Sortiment ab.

- 26 **ICH HABE RÜCKEN** – Volkskrankheit Nr. 1: Rückenschmerzen
- FIT** – Erfolge mit Personal Training
- 27 **FIGUR** – So behalten Sie Ihre Sommerfigur
- ABNEHMEN** – Vacu-Step und Fit-Vibe
- 28 **BEAUTY** – Wie behalte ich meine Sommerbräune?
- HAIR** – Pflegetipp für die Haare

Redaktion: Marc Thiele **Texte:** Esther Hürter und Alice Poloczek

## Ich habe Rücken

**Kultfigur Horst Schlemmers Lieblingsatz hat einen ernsten Hintergrund: Die Volkskrankheit Nummer eins heißt hierzulande Rückenschmerzen.**

80 Prozent der Deutschen haben mindestens einmal im Leben Probleme mit dem Rücken und Rückenschmerzen sind häufigster Grund für Krankschreibungen, so die Erkenntnis der »Aktion Gesunder Rücken« (AGR).

Rückenschmerzen sind oft die Folge von langjährigen Fehlbelastungen im Beruf, in der Freizeit oder auch beim Sport. Bewegungsmangel, Stress, seelische Belastungen, sowie eine falsche Ernährung sind weitere Ursachen von Rückenproblemen. Zum ersten Mal treten sie meist bei einer bestimmten Bewegung auf. Manchmal kann dies ein zu tiefes Bücken sein, ein anderes Mal vielleicht ein verkehrtes Heben. Zu wenig Bewegung lasse die Muskeln verkümmern, die Wirbelkörper und die Bandscheibe würden brüchig und die stabilisierenden Bänder schlaff. Ein gezieltes Bewegungstraining beuge Rückenschmerzen vor, steigere die Belastbarkeit der Wirbelsäule und sei in der Lage, bereits vorhandene Schäden zu heilen.

Dies sagte uns Reinhard Velten, Inhaber des Fitness-Studios Ideal in Form: »Ein gezieltes konsequentes Training ist unausweichlich, damit die Muskulatur ihre Leistungsfähigkeit behält«.

»Rund 80 Prozent der Leute kommen, weil sie Rückenschmerzen haben oder ihre Rückenmuskulatur aufbauen wollen«, so der Experte. Die meisten Menschen gingen seiner Meinung nach sehr unvernünftig mit ihrem Körper um. »Ohne ausreichend vorhandene Rückenmuskulatur den kompletten Garten umgraben, führt fast zwangsläufig zu erheblichen Schmerzen«, so Velten. Wenn man die Schmerzen mit Sport bekämpfen möchte, sollte man sich seiner Meinung nach allerdings zuerst mit den Ursachen auseinandersetzen. Bei starken Verletzungen der Wirbelsäule rät der Experte von einem Training ab. Rückengerechtes Verhalten zeichnet sich durch häufigen Wechsel von Sitzen, Stehen und Bewegen aus. Richtiges Aufstehen und Hinsetzen, korrektes Heben und Tragen und ausreichend viel Bewegung tun ihr Übriges.

## Personal Training

Wichtig ist dem Personal-Trainer, dass der Erfolg des Trainings direkt spürbar ist, weil der Kunde meist viel Zeit, Mühe und Geld investiert. Personal-Training ist für ihn: konsequente Umsetzung der Trainingsziele, eingebettet in eine individuelle Betreuung, die unter anderem einen persönlichen Ernährungsplan und eine Fettmessung beinhaltet. »Der Erfolg des Personal-Trainings liegt in der stetigen Kontrolle der Trainingsergebnisse und der Ausübung von Druck«, so Velten. Der Personal-Trainer habe außerdem die Aufgabe, auf die individuellen Wünsche der Kunden einzugehen und ihnen dabei zu helfen, den Alltagsbelastungen stand zu halten. Für die Betreuung im Studio erhält Reinhard Velten € 25 pro Stunde, eine Trainingsstunde beim Kunden kostet € 50. Mehr Informationen unter der Rufnummer 02161/833345 oder unter [www.ideal-studio.de](http://www.ideal-studio.de).



### Auf einen Blick:

Ideal Fitness-Studio  
Hehner Str. 113 d, 41069 Mönchengladbach  
Tel. 02161/833345, [www.ideal-studio.de](http://www.ideal-studio.de)



# So behalten Sie Ihre Sommerfigur

**Damit Ihnen das in Zukunft leichter gelingt, hier ein paar nützliche Tipps aus der Praxis**

Sie haben im Frühjahr gefastet, um jetzt eine perfekte Bikinifigur zu haben? Abnehmen ist gar nicht so schwer, aber das Gewicht anschließend auch zu halten, ist die eigentliche Herausforderung.

## Die Nährstoffdichte

Kalorien zählen war gestern, heute kümmern wir uns um die so genannte »Nährstoffdichte« der Nahrung. Das heißt, dass der Gehalt an Vitaminen, Mineralstoffen, Spurenelementen, Ballaststoffen etc. wichtiger ist als die bloße Kalorienzahl. Konkret bedeutet das: Obwohl eine Scheibe Vollkornbrot mehr Kalorien hat als eine Scheibe Weißbrot, ist sie aufgrund ihrer wertvollen Bestandteile gesünder.

## Viel trinken

Von enormer Wichtigkeit ist auch das Trinken. Die Menge, die getrunken werden sollte, hängt vom Körpergewicht ab. 30 ml Wasser, Tee oder stark verdünnte Fruchtsäfte sollten pro Kilogramm Körpergewicht täglich aufgenommen werden. Ein Mensch von 50 kg benötigt beispielsweise täglich 1 ½ Liter, ein Mensch mit 75 kg benötigt dagegen 2 ¼ Liter Flüssigkeit.

## Abnehmen im Schlaf

Wer sein Gewicht dauerhaft halten möchte, sollte auf keinen Fall auf Süßigkeiten verzichten. Ein Riegel Schokolade oder zwei Pralinen am Tag verbessert das Wohlbefinden (der Serotoninspiegel steigt) und macht auf keinen Fall dick. Der Zeitpunkt, zu dem Sie naschen »dürfen«, sollte allerdings deutlich vor 18 Uhr liegen. Danach empfiehlt es sich, vorwiegend eiweißreich zu essen, wie z.B. einen Naturjoghurt. Sie vermeiden vor der Nachtruhe damit einen Anstieg des Insulinspiegels. Denn sobald sich im Blutkreislauf Insulin befindet, wird die

Fettverbrennung minimiert. Wer also im Schlaf abnehmen oder sein Gewicht halten möchte, sollte abends auf kohlenhydratreiche Nahrungsmittel wie Süßigkeiten, Brot und Nudeln verzichten.

## Alkohol macht richtig dick

Und zum Schluss noch ein Wort zu einem »wahren« Dickmacher: Alkohol. Er liefert nicht nur selbst jede Menge Kalorien (mehr als Zucker), sondern senkt den Blutzuckerspiegel und regt damit den Appetit an. Also besser Hände weg, wenn Sie Ihr Gewicht auf Dauer halten wollen.

## Ein wenig Bewegung

Sollten Sie einmal mehr gegessen haben, als ihr Körper verbraucht, können Sie das durch Bewegung wieder ausgleichen. Mit ein wenig Sport von nicht mehr als einer halben Stunde am Tag halten Sie sich fit und stärken Ihr Wohlbefinden.

Sollen noch ein paar Pfunde purzeln? Neuer Kurs »Sich annehmen – abnehmen« ab Mittwoch, den 15. August 2007, 19:00–20:30 (10 Kursabende). Anmeldung: Tel. 02161/809004 Kursgebühr: € 120, wird von den Krankenkassen bezuschusst.



**Claudia Heinzel** ist seit 20 Jahren Dipl.-Öcotrophologin und seit sieben Jahren Heilpraktikerin in eigener Praxis auf der Margaretenstr. 39 in 41061 Mönchengladbach. Praxisschwerpunkte sind Ernährungsberatung und klassische Homöopathie.

# Urlaubsbräune verlängern?



**Gültig bis 31.12.07  
Täglich einlösbar!  
(ausser Dienstags)**

# Ihr kennenlernen GUTSCHEIN

im Wert von:

# 2€

Gilt nur bei Barzahlung.  
Pro Besonnung nur 1 Gutschein.

# MEGA SUN

IMMER IN IHRER NÄHE  
Sonnenstudio GmbH

## Neue Anwendungen lassen Pfunde purzeln



Für alle, die mit ihrer Waage auf Kriegsfuß stehen oder ihren Körper einfach nur in Form bringen wollen, verspricht das Gesundheitsstudio 3Elemente jetzt stressfreie Hilfe. Unter der Devise »gesund fühlen, wohl fühlen, schön sein« bietet es individuell zugeschnittene Methoden zur Fettverbrennung, Cellulite-Bekämpfung und Entschlackung an, die ohne große Mühen und ohne zu hungern umsetzbar seien. »Die Ursachen für Gewichtsprobleme sind sehr verschieden, daher gibt es kein allgemeingültiges Konzept, um wirkungsvoll und dauerhaft schlank zu bleiben. Unterschiedliche Lebensumstände, Belastbarkeiten und Bedürfnisse erfordern vielmehr unterschiedliche, auf den Einzelnen abgestimmte Behandlungsmethoden«, sagt Gabriele Wilms, Leiterin des Gesundheitsstudios. Das Geheimnis des Erfolgs liegt ihrer Meinung nach in der Kombination modernster technischer Hilfsmittel wie dem Vacu-Step

und der Fit-Vibe in Verbindung mit gezielten therapeutischen Anwendungen wie dem Infrarot-Tiefenwärmer von Physiotherm, der Airnergy Atemluftanwendung und dem Beauty-Laser. Der Vacu-Step zum Beispiel transportiert die Durchblutung gezielt in Beine und Po und gewährleistet so einen durchgängigen Lymphfluss. Auf der Fit-Vibe Vibrationsplatte wird der gesamte Körper in leichte Schwingung versetzt. Regenerieren, entspannen, entschlacken, abnehmen und Gewebe straffen – das sind die Ergebnisse der Infrarot-Tiefenwärme. Neben der Gewichtsreduzierung sorgen diese Methoden für eine Verbesserung der Konzentrations- und Leistungsfähigkeit, des Immunsystems und des Schlafverhaltens. Wer einen Weg sucht, sich seinem Idealgewicht zu nähern und es dann trotz süßer Versuchungen und Gemütlichkeit auch im Herbst und Winter zu behalten, befindet sich hier in guten Händen.

**3Elemente GmbH**, Künkelstraße 125 (Boetzelenhöfe), 41063 Mönchengladbach  
Tel. 02161/2470350, www.3elemente-mg.de

# Friseur Hermanns

ANZEIGE



## Super Schnitt schöne Haare

### Bei Friseur Hermanns & Partner

Wenn es um Ihre Schönheit und Ihr Wohlfühlen geht, dann sind Sie bei Friseur Hermanns & Partner immer gut beraten. Top-Friseure und speziell ausgebildete Herrenfriseure bieten Ihnen typgerechte Haarschnitte, Haarstylings und Haarfarben. Hier können Sie die Hektik des Alltags vergessen und sich verwöhnen lassen.

### Spezielle Angebote:

- Für **7 Euro schneiden, färben oder pflegen** junge Auszubildende unter Anweisung eines erfahrenen Friseurs Ihre Haare.
- Auch junge kompetente Friseure arbeiten im Salons auf der Hindenburgstrasse 75 a zum Schmeichelpreis. Pro Dienstleistung zahlen Sie bei kurzem Haar nur **10 Euro** und können sich von jungen Friseuren fachgerecht beraten lassen. Freuen Sie sich beim Juniorteam auf eine typgerechte Haarfarbe, einen Haarschnitt oder ein ausgefallenes Styling zu günstigen Preisen.

### Das Unternehmen

Gegründet wurde das Familienunternehmen der Eheleute Hermanns 1963 in Rheydt. Mit ihrer Kreativität und Fachkompetenz gewannen sie schon früh nationale und internationale Auszeichnungen. Mit der gestiegenen Bekanntheit in Mönchengladbach und Umgebung wuchs auch das Unternehmen in NRW.

### Ausbildung

Um den neuesten Trends voraus zu sein, nehmen die Mitarbeiter ständig an Fortbildungen teil. Creative-Chef Michael Hermanns betreibt dafür eine Friseurschule in Mönchengladbach. Mit seinem professionellen Team entwirft er dort jedes Jahr die aktuelle Frisurenmode für die eigenen Friseursalons. Mitarbeiter werden auf die aktuelle Frisurenmode 2007 geschult und damit die fachliche Kompetenz und Qualität gesichert.

### Rundum Service

Kreativität und Lifestyle im Salon vor der Theatergalerie: Frisuren-Computer-Beratung, Echthaarverlängerungen – ob eine Einzelsträhne mit Perlenbesatz als »Hingucker«, eine Intensivfarben-Haarsträhne oder eine Haarverdichtung in Ihrer Naturhaarfarbe – den individuellen Wünschen sind hier kaum Grenzen gesetzt. Selbstständige Profis kümmern sich im **Nageldesignstudio** um die kreative **Coloration ihrer Nägel** und moderne **Kunstnagel-Techniken**. Im Wellness-Bereich auf der ersten Etage können Sie sich entspannt zurücklehnen und sich bei einer **Massage im Massagestudio** verwöhnen oder im **Fußpflegestudio** behandeln lassen.

An der Föhn-Bar  
finden Sie alles zum  
selber stylen



**Salon Hindenburgstr.**  
Exklusives Ambiente und ein  
perfekt geschultes Team.

Verlockend sind vor allem die Aktionstage: Sie zahlen **20% weniger**, wenn Sie sich am **Montag** für eine **Dauerwelle** entscheiden oder am **Mittwoch** Ihre **Haarfarbe** verändern möchten. Die **Herren** können sich am **Dienstag** sehen lassen. Für schneiden, waschen und föhnen zahlen Sie dann nur **€ 14** anstatt € 17,50.



### Frauen Trends

In der aktuellen Haarstyling-Kollektion »Reflection« spielt Friseur Hermanns & Partner mit weiblichen Schönheitsidealen vergangener Jahrzehnte. Leicht fransige Glatthaarfrisuren spiegeln die klar-sinnliche Faszination einer Grace Kelly oder Audrey Hepburn wieder. Große, blonde Locken erinnern an die zurückhaltende Erotik der 50er Jahre. Doch es wird nicht einfach nur kopiert. »Wir reflektieren und experimentieren mit zahlreichen Facetten. Dadurch entsteht etwas wirklich Neues.«, betont Creativ-Chef Michael Hermanns.



### Männer Trends

Exklusiv bei Friseur Hermanns & Partner: Trendig und individuell ist auch der neue Look für die Männer. Ob kurze Schnitte mit klarer, strenger Kontur und exakter Schnittführung oder lange Haare mit softer Struktur und mit akzentuierenden Strähnen-Lichtreflexen..

### Friseur Hermanns & Partner – 7 x in MG

**Hindenburgstr 75 a**, vor d. Theatergalerie, Tel. 02161/179920  
**Hindenburgstrasse 170**, Vitus-Center, Tel 02161/208222  
**Krefelder Strasse 131**, im Real-Markt, Tel. 02161/15678  
**Reyerhütte 1**, im Real-Markt, Tel. 02161/496200  
**Lürriper Strasse 178-180**, Tel. 02161/44240  
**Keplerstrasse 78**, Tel 02166/49669  
**Hauptstrasse 278**, im Real-Markt, Tel. 02166/41191

Team Vitus-Center

Team Theatergalerie



super Schnitt – schöne Haare

Friseur Hermanns

## Wie behalte ich meine Sommerbräune?



Der Sommerurlaub ist wieder viel zu schnell vorbeigegangen und zurück im Alltag verblasst neben der Erholung auch die Urlaubsbräune. Gebräunte Haut ist ein Schönheitsideal und wenn die Regentage wieder länger werden, nutzen viele Leute das Angebot der Solarien. Doch wie oft und wie lange sollte man auf die Sonnenbank gehen, um die Urlaubsbräune zu behalten?

»Bei den meisten Kunden reicht ein Mal die Woche sonnen aus, um nach einem Urlaub die bestehende Bräune zu verlängern«, erläutert Elke Chavet, Mitinhaberin der Mega Sun Sonnenstudios. Allerdings hänge dies in erster Linie vom jeweiligen Hauttypen ab, genauso wie die Besonnungsintensität und -dauer.

Wichtig sei, dass man die Haut vor und nach dem Sonnenbad ausreichend mit Feuchtigkeit versorgt. Bei trockener Haut erneuern sich die oberen Zellschichten und die Bräune schwindet. Hier empfehlen sich laut Chavet insbesondere Produkte, die speziell auf Solarien abgestimmt sind. Diese sorgen dafür, dass die Bräune besser angenommen wird und länger

gespeichert werden kann. Der Kunde sollte allerdings den Rat des geschulten Personals annehmen und vorsichtig mit der UV-Strahlung umgehen, damit die Haut nicht von einem Sonnen-

brand beschädigt wird. »Unsere Kunden sollen sich wohlfühlen und UV-Strahlen mit positiven Effekten verbinden«, so Chavet. Jeden Dienstag bieten alle Mega Sun-Filialen sonnen bis 20 Minuten für 4,99 Euro auf allen Bänken.

### Wussten Sie eigentlich... was UV-Strahlen alles können?

- Sie regulieren den Kalziumhaushalt, festigen die Knochendichte und lassen das Osteoporoserisiko sinken
- Sie sind geeignet, um Hautkrankheiten wie Akne oder Neurodermitis zu behandeln
- Sie steigern die Produktion der Sexualhormone Testosteron und Östrogen
- Sie lindern Durchblutungsstörungen und Wechseljahr-Beschwerden
- Sie aktivieren die Ausschüttung von Neurohormonen, die positive psychologische Veränderungen auslösen
- Sie reichern Vitamin D 3-Bestandteile im Blut an, erweitern die Blutgefäße und senken somit den Blutdruck

**Weitere Informationen auf [www.solarien-verbaende.de](http://www.solarien-verbaende.de)**

## SPINNRAD & more



## NATURKOSMETIK

Hindenburgstraße 12 · 41061 Mönchengladbach · (0 21 61) 56 79 60

Dr. Hauschka  
Kosmetik

LOGONA  
NATURKOSMETIK

Primavera

lavera  
NATURKOSMETIK

## Pflegetipp für die Haare



Sommer, Sonne, Strand und Meer beflügeln die Seele, doch Haut und Haare leiden. Ganz wichtig für alle Sonnenanbeter ist die richtige Pflege, denn durch die starke UV-Strahlung und den häufigen Kontakt mit Salz- und Chlorwasser wirken die Haare schnell strohig und ausgebleicht. Damit sich Haar und Kopfhaut wieder erholen können, eignen sich am besten milde Shampoos, feuchtigkeitsspendende Haarkuren und Spülungen.

Speziell für trockenes und strapaziertes Haar entwickelt und mit einer optimierteren Feuchtigkeitsformel versehen, ist das **Nutritive Haarbad** und die **Nutridéfense Haarmaske von Kérastase**. Das neue pflegende Ritual versorgt das Haar mit nährenden Wirkstoffen, schützt das Haar vor dem Austrocknen und macht es wieder geschmeidig und glänzend.

Kérastase Nutritive Pflege-Haarbad, 250 ml für **€ 16,50**, Kérastase Nutridéfense Pflegemaske, 200 ml für **€ 33,-**. Im August und September beide Produkte zum Intensiv-Pflegepreis für **€ 39,90** inkl. weißer Kulturtasche. 20 % gespart.

### Gesehen bei:

Friseur Hermanns & Partner, Hindenburgstrasse 75a und 170, 41061 Mönchengladbach

## Fett- und Celluliteabbau



## 30 Frauen gesucht

Im Rahmen des zur Zeit **erfolgreichsten Figurkonzeptes** suchen wir **30 Frauen**, die zu einem **vergünstigten Preis stressfrei ihre Wunschfigur erreichen wollen**.

Ohne Nennung der Namen werden die Ergebnisse statistisch verarbeitet.

Künkelstraße 125 · 41063 Mönchengladbach · Telefon: 0 21 61 / 247 03 50

# Familie & Freizeit

- 30 **TAUCHEN** – Abenteuer-Urlaub unter Wasser
- 31 **KINDER** – Erik oder das kleine Insektenbuch
- PROPHYLAXE** – Zähneputzen spielend lernen
- 32 **ZOO** – Viel los im Odenkirchener Tierpark
- 34 **TEST** – Mönchengladbachs Spielplätze

**Redaktion:** Esther Hürter **Texte:** Esther Hürter, Susanne Schnabel, Armin Kaumanns, Alexander Schmitz

## Abenteuer-Urlaub unter Wasser

**Tauchreisen stehen für Abenteuer, Vielfalt und faszinierend neue Erfahrungen. Um die einzigartige Unterwasserwelt sicher zu entdecken, ist eine professionelle Beratung und Ausbildung entscheidend.**



**Rock Island (Palau)**, die pilzförmigen Inseln im Pazifischen Ozean tragen den Titel »No. 1 underwater wonder of the world«

Ob individuell zusammengestellte Reisen, »nur Flug«, oder Pauschalurlaub – die Flug- und Reisewelt Mönchengladbach bietet für viele Ansprüche und Wünsche das passende Urlaubsziel. Die Urlaubsreisen werden individuell und auf die unterschiedlichen Bedürfnisse der Kunden zugeschnitten zusammengestellt. »Tauchreisen bilden hier natürlich den Schwerpunkt«, sagt Tauchlehrer und Reisebüro-Inhaber Ralf Schwafferts. Jedes Jahr verkaufe er rund 750 Trips zum Abtauchen. Den Urlaub mit dem Unterwassersport zu verbinden, ist für jeden Tauchbegeisterten selbstverständlich. Schwafferts schätzt aber auch den Anteil der Kurse, die aufgrund eines bevorstehenden Urlaubs gemacht werden, auf rund 80 Prozent.

Die Beratung sei laut Schwafferts in seinem Hause professioneller und individueller als in anderen Reisebüros, weil er über ein fundiertes Wissen im Hinblick auf den Tauchsport und über persönliche Erfahrungen

verfüge. Die Auswahl in dem etwas anderen Reisebüro ist riesig. Urlaubsziele wie Ägypten, Malta/Gozo, Sardinien oder Kroatien kann man bereits ab € 499 verwirklichen, mindestens fünf Tauchtage inklusive. Wer allerdings an den »echten Perlen« der Unterwasserwelt interessiert ist, muss etwas tiefer in die Tasche greifen. Dafür bekommt man dann aber auch Traumziele geboten wie zum Beispiel Thailand, Bali, Philippinen, Australien, Südafrika, Kenia, Malediven oder Florida.

Das absolute Highlight für jeden Tauchsportler sei aber die Inselgruppe Palau in Mikronesien. Palau besteht aus 350 Inseln, von denen lediglich neun bewohnt sind. »Die Inseln bieten eine einzigartige Unterwasserwelt, die noch so gut wie unbeschädigt ist«, so Schwafferts. Auch die kleinen und großen Meeresbewohner dort seien in außergewöhnlicher Vielfalt und Zahl vorhanden. »Nicht umsonst«, schwärmt der erfahrene Tauchlehrer, »ist Palau auf der Liste der beliebtesten Tauch-

### AUF EINEN BLICK

#### Flug- und Reisewelt

Sternstraße 8  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/8212080  
[www.flug-reisewelt.de](http://www.flug-reisewelt.de)

#### Schnuppertauchen jeden Montag

Informationen: [www.tauch-reisewelt.com](http://www.tauch-reisewelt.com)  
oder unter 02161/353950

#### Padi Open Water Diver »Holiday«

Dreiteiliger Tauchkurs mit Theorie, die man zuhause lernen kann. Grundübungen im Indoor-Pool auf der Sternstraße und Freiwassertauchgänge, die Sie im Urlaub absolvieren können.

**Taucher** vor den einzigartigen Korallenriffen Rock Islands



plätze unter den zehn Top Spots gleich drei Mal vertreten. Dieses Tauchparadies ist nicht nur für Anfänger aufgrund der geringen Strömung besonders gut geeignet, sondern bietet auch Tauchprofis viele Herausforderungen und neue Entdeckungen.« Dafür muss man allerdings die 20 Stunden Flug überstehen und mindestens € 1.900,- investieren. Aber das nimmt man bei diesem Erlebnis wohl gern in Kauf.

Theater für Kinder – 28.8.2007 KFH

## Erik oder das kleine Insektenbuch

Die Geschichte von Erik Pfingstblume ist hierzulande völlig unbekannt. Was der niederländische Autor Godfried Bomans 1941 in ein kleines Kinderbuch geschrieben hat, hat in unserem Nachbarland Auflagen erreicht, die über die von Pippi Langstrumpf hinausgehen. Dass Eriks Reise in eine Welt der Phantasie jetzt auch in Mönchengladbach bekannt wird, dafür hat sich der Initiativkreis Mönchengladbach zusammen mit dem Schulamte eingesetzt. Er hat Gladbachs Grundschüler eingeladen, **am 28. August in die Kaiser-Friedrich-Halle** zu kommen. Dann spielt das Theater Mixx die Abenteuergeschichte, in der Erik ins Land Wollwei findet, als Phantastisches Theater mit Musik für Menschen ab sechs Jahren.

Erik ist neun Jahre alt, ein Insektenfan. Eines Abends öffnet sich hinter seinem Lieblingsposter eine wirkliche Insektenwelt. Die allerdings hält für Erik einige Überraschungen bereit...

Info: 02161/252425; www.ik-mg.de



PZN 4319081

Zahnputzhr Kroki

### Zähneputzen spielend lernen

Mundhygiene kann nicht früh genug beginnen. Und so hat sich das Schweizer Unternehmen ZIG ZAG® ganz der Zahnprophylaxeberatung für Kinder gewidmet und seinen Produktkatalog auf die Erwachsenen von morgen abgestimmt. Das kleine, grüne Krokodil Kroki® führt durch die tägliche Zahnpflege ab dem ersten Milchzahn. Die erste Babyzahnbürste, Broschüren, Begleitbüchlein, Handspielpuppen, Tattoos oder die Zahnputzhr mit dem lustigen Gesellen sollen bereits kleinen Kindern die Mundhygiene erleichtern. Ergänzt wird das Sortiment der kinderfreundlichen, qualitativ hochwertigen und umweltfreundlichen Produkte für den Exklusivvertrieb in Apotheken, durch handbemalte Milchzahn-Dosen aus Echtholz und unterschiedliche Zahnputzhren. Erhältlich in Ihrer Apotheke.



**Kinder**  
sind  
Schutzbedürftig  
Schützenswert  
Wertvoll



Kinderschutzbund  
die lobby für kinder  
Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind:  
Interessenvertreter für Kinder  
und Jugendliche

Anlauf- und Beratungsstelle bei  
Vernachlässigung, Misshandlung  
und Missbrauch von Kindern und  
Jugendlichen

Beratungsstelle für erziehende  
Erwachsene.

**Ihre Spende  
schützt Kinder !**

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtsparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstr. 68  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48  
Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
www.kinderschutzbund-mg.de  
kinderschutzbund-mg@t-online.de

Restaurant  
**Sisterz**  
Internationale Küche  
"Philippinische Spezialitäten"



**Philippinische Spezialitäten und mehr**

**Mittagsangebot:**  
5,50 € inkl. 1 Getränk

**Kennenlern-Buffer:**  
Jeden ersten Samstag im Monat  
€ 10,50 pro Person

**Sisterz Restaurant**  
Zeppelinstraße 36 · 41065 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 61-3 08 07 67 · www.sisterz-restaurant.de

**Öffnungszeiten:** Mo.–Fr. 12–14 Uhr und ab 18 Uhr  
Sa., So. und Feiertags ab 18 Uhr

**€ 5,- Gutschein**  
Bringen Sie diese Anzeige  
mit und wir ziehen Ihnen € 5,-  
von der Rechnung ab\*

\*gilt nicht für Mittagsangebot



Seehund Dora gehört zur Familie der Hundsrobben

## Viel los im Tierpark

### Der Tiergarten Odenkirchen bekommt ein neues Affenhaus und immer wieder Nachwuchs.

Seit genau 50 Jahren öffnet der Tiergarten Odenkirchen nun schon seine Pforten für kleine und große Entdecker. Auf dem Gelände Am Pixbusch leben rund 500 Tiere aus 135 Arten. Diese Vielfalt konzentriert sich überwiegend auf europäische Gattungen, doch auch die Exoten kommen nicht zu kurz. So sind neben Rotwild, Mufflons und Braunbären viele Papageienarten, Kängurus und Seehunde im Odenkirchener Tierpark zu Hause.

Besonders attraktiv für kleine Kinder ist sicher das Streichelgehege mit Ziegen, Schafen

und dem Meerschweinchendorf. Doch der direkte Kontakt mit den Tieren ist nicht immer ganz ohne Abenteuer. Schnell ist nicht nur das für die Tiere mitgebrachte Futter stibitzt, sondern auch ein paar persönliche Gegenstände sind unverhofft verschwunden, wenn sie nicht niet- und nagelfest sind.

Pro Jahr zieht der Tiergarten rund 240.000 Besucher an. Allein im sommerlichen April dieses Jahres waren es um die 30.000. Neben Schulklassen, Gruppen aus Altenheimen und von Hephata kommen viele Senioren regelmäßig zu Besuch. »Die niedrigen und konstanten Preise, die Tierfütterung, der Streichelzoo und die ideale Größe besonders für Kleinkinder machen unseren Zoo so einzigartig«, ist Tiergartenchef Norbert Oellers stolz.

#### Das Team

Zwei Festangestellte und 15 Aushilfen sorgen für das Wohl der Tiere. »Jeder Tierpfleger ist für bestimmte Tiere verantwortlich. Zusätzlich haben viele Praktikanten die Chance, die Arbeit als Tierpfleger kennen zu lernen«, so Oellers.

Als gemeinnützige Einrichtung finanziert sich der Tiergarten Odenkirchen nur über Eintrittsgelder, Spenden und Zuschüsse der Stadt. Das sei »oft nicht einfach« so Oellers: »Im Jahr verbrauchen wir hier zum Beispiel 70.000 Kubikmeter Wasser«. Freiwillig bietet sich der Tiergarten als Einrichtung an, in der Sozialstunden abgeleistet werden können.



Braunbärenmutter Sonja

Doch es gibt auch andere Dinge, mit denen sich Norbert Oellers auseinandersetzen muss: »Nahezu jeden Tag rufen Leute an, die ihre Haustiere abgeben wollen. Urlaubsreisen und die Gesundheit sind die häufigsten Gründe. Doch leider können wir keine fremden Tiere aufnehmen, da nicht ausreichend Platz vorhanden und auch die Eingliederung meist sehr problematisch ist.«



Javaneraffenmutter mit Nachwuchs



**Nordamerikanische Waschbären**

### Die Tiere

Ein guter Kontakt zu anderen Tiergärten ist für Oellers von großer Bedeutung: »Wir tauschen untereinander Tiere aus, um Inzucht zu vermeiden und den Tieren die bestmögliche Umgebung zu bieten«, so der Tierparkchef. In diesem Jahr hat die Seehundfamilie Zuwachs von einem kleinen Seehund aus Duisburg bekommen.

Auf dem Gelände am Pixbusch haben fast alle Tiere einen Namen. So gibt es Hubert, den Hirsch, Hennes, den Bock, oder Sonja, die Braunbärin, die sich mit ihren beiden Töchtern ein Gehege teilt. Vier junge Füchse, die mit der Hand aufgezogen wurden, haben hier ebenso ein Zuhause gefunden wie eine Kegelrobbe, die friedlich mit vier Seehunden zusammenlebt, ein Kängurupärchen, eine

Waschbärenfamilie oder Generationen von exotischen Vogelarten. Neu in Odenkirchen sind die Präriehunde und Nasenbären. Ganz Oben auf der Beliebtheitskala stehen die vielen Jungtiere. »Hier sieht man das ganze Jahr über Jungtiere. Die meisten Geburten gibt es von Februar bis August«, verrät der Tierparkchef.

In den letzten fünf Jahren wurde der Park intensiv renoviert. »Ständiges Umbauen und Neugestalten der Gehege ist neben der Versorgung der Tiere unsere Hauptbeschäftigung.« Im August werde man das Außengehege für die Affenbande fertig stellen und nächstes Jahr einen Auslauf für die Füchse schaffen, berichtet Oellers. Außerdem arbeite man an einem Konzept, um Tierpatenschaften einzuführen.

### Spielen, Essen und Trinken

Auf dem Gelände sorgt neben der Grünlandschaft, dem Spielplatz mit Minicar, Karussell, Rutsche und Klettergerüst auch das Restaurant mit seiner beheizbaren Außenterrasse dafür, dass keine Wünsche offen bleiben. Letztes Jahr feierten dort 180 kleine Besucher ihren Kindergeburtstag. Hier gibt es etwa zum familienfreundlichen Preis von 5,80 Euro das Seehundmenü, das aus Pommes, Fischstäbchen und einem Getränk besteht.



**Südamerikanischer Nasenbär**, auch Rüsselbär genannt

### AUF EINEN BLICK

#### Tiergarten Mönchengladbach e.V.

Am Pixbusch 22, 41199 Mönchengladbach

Tel. 02166/601474

[www.tiergarten-moenchengladbach.de](http://www.tiergarten-moenchengladbach.de)

#### Ganzjährig geöffnet

Im Sommer von 9:00–18:00

Im Winter von 9:00–16:00



SCHUHHAUS

# Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

MG: Hindenburgstraße 113

RY: Hauptstraße 38



# Schaukel, Halfpipe & Matschepampe

Wie gut sind Mönchengladbachs Spielplätze?

Text und Fotos: Susanne Schnabel

Manche Kinder sind zufrieden mit Eimerchen, Schüffelchen und etwas Sand, andere brauchen unbedingt einen Baseballkorb oder eine Tischtennisplatte. Kinder haben unterschiedliche Bedürfnisse. Die Kleinsten möchten rutschen und schaukeln, die Ältern machen Rollenspiele in Holzburgen und Teenager toben sich mit Skateboards auf der Halfpipe oder auf dem Bolzplatz aus. Die gute Nachricht vorweg: Auf den etwa 280 Mönchengladbacher Spielplätzen bleibt kein Wunsch offen: Klettern, Planschen, Verstecken, Schaukeln, Rutschen, Bauen...

## Das Müllproblem

Der HINDENBURGER hat sich im gesamten Stadtgebiet auf mehr als zwei Dutzend Spielplätzen umgeschaut und mit großen und kleinen Besuchern geredet. Fazit: Mit dem Zustand der Geräte und der Grünflächen sind die meisten zufrieden, ärgerlich ist meist

der Dreck, den nächtliche Besucher zurücklassen. Fundstücke im Sandkasten reichen vom gebrauchten Kondom über Hundekot, Glasscherben und halbvollte Schnapsflaschen. »Dieses Problem haben alle größeren Städte, da sich Jugendliche auf die Spielplätze zurückziehen«, sagt Christian Schirmer vom Jugendamt Mönchengladbach, zuständig für die Gestaltung der Spielplätze. Im Gegensatz zu anderen Städten gehören in Mönchengladbach die Spielplätze zu öffentlichen Grünanlagen, »das heißt, jeder darf sich hier zu jeder Zeit aufhalten. In Aachen zum Beispiel gibt es eine Altersbeschränkung. Da bei uns viele Spielplätze schön gelegen sind, möchten wir der gesamten Bevölkerung Gelegenheit geben, die Plätze zu nutzen«, so Schirmer.

Einfach mehr Mülleimer aufstellen, ist nicht die Lösung des Abfallproblems. »Dann laden die Leute tütenweise ihren Hausmüll

dort ab.« Mönchengladbachs Spielplätze werden von zwei Spielplatzkontrolleuren, die ständig im Einsatz sind, alle 14 Tage auf Sicherheit überprüft. Einmal pro Woche kommt eine Reinigungsmannschaft und räumt auf.

## Service der Stadt

Eltern müssen nicht selbst den Besen schwingen, wenn sie Spuren einer wilden Party finden. Ein Anruf genügt. »In Mönchengladbach wird sich wirklich Mühe gegeben. Wenn ein Spielplatz verschmutzt ist, kann man bei der Stadt anrufen und sehr schnell kommt ein Team raus und bringt das in Ordnung«, lobt Heidrun Eßer, Geschäftsführerin des Kinderschutzbundes Mönchengladbach. »Ein bundesweites Problem ist, dass überall an den Spielplätzen Toiletten fehlen.« Philippe und Christopher würden sich mehr über eine Anlage für ihren Radsport freuen. Die beiden 18-Jährigen nutzen die

Quarterpipe, die Betonrampe an dem Spielplatz an der Heinrich-Pesch-Straße im Stadtteil Ohler. »Eigentlich dürften wir hier gar nicht fahren, aber es sagt keiner etwas dazu. Für uns gibt es offiziell keinen Platz. Da müssten wir schon nach Viersen oder Düsseldorf fahren«, so die beiden jungen Sportler.

Manche Spielplätze der Stadt wirken etwas trostlos, wie zum Beispiel der Platz unter der Bahnlinie an der Wickrather Straße/Berliner Straße. Wenn ein Zug vorbei fährt, kann man sein eigenes Wort nicht mehr verstehen und kleine Steinchen fallen von den Schienen auf den Platz. Dennoch kommen zum Feierabend regelmäßig ein paar Anwohner mit ihren Kindern. »Wir haben keinen Garten, die Kinder können hier wenigstens mal rumtoben und wir Nachbarn können erzählen«, sagt Yasemin, die hier mit ihrer zweijährigen Tochter spielt.



1

# Hier lohnt sich ein Besuch

Je nach Alter und Interessen ist die Vorliebe für bestimmte Spielplätze sehr unterschiedlich. Der HINDENBURGER hat einige interessante Plätze herausgesucht:

## PLANSCHEN UND MATSCHEN

Gerade im Sommer sind die beiden **Wasserspielplätze**, besonders der im **Stadtwald Rheydt**, aber auch der kleinere im **Schlosspark Wickrath** beliebt. Die Wasserqualität ist sehr gut, auch wenn dutzende Kinder dort Matschepampe-Kuchen backen. In der Mittagszeit ist bei beiden Spielplätzen an heißen Tagen wenig Schatten, also Sonnencreme nicht vergessen oder erst später kommen.

## DAS ABENTEUER RUFT

Für Kids, die nicht nur Schaukeln oder im Sand spielen möchten, sondern Spaß am Werkeln und gemeinsamen Aktionen haben, bieten sich die pädagogisch betreuten Abenteuerspielplätze an. Hier lernen Kinder zum Beispiel den Umgang mit Feuer und Baumaterialien. Insgesamt fünf dieser Abenteuerspielplätze gibt es derzeit in Mönchengladbach, der Besuch ist kostenlos. **(Siehe Info-Kasten.)**

## MITTEN IN DER NATUR

Besonders für Familien, die am Wochenende mit den Kleinen einen Spaziergang im Park unternehmen, sind die Spielplätze im **Volksgarten, Bresges Park, Bunter Garten und Schmölderpark** erste Anlaufstellen. Zwischen alten Bäumen, bunten Blumen, Kaninchen, Eichhörnchen und Krabbeltieren wird der Spielplatz zum Naturparadies.

## IMMER IN BEWEGUNG

Sportbegeisterte kommen auf den Spielplätzen auf ihre Kosten, die auch noch einen Bolzplatz, eine Skateranlage, ein Basketballfeld oder eine Volleyballanlage haben. Beispiele: **Spielplatz am Geroweiher** mit Bolzplatz und kleiner Skateranlage; der **Spielplatz Fliederweg/Mohnweg** bietet einige Ramps und eine Rail sowie einen Basketballkorb und ein Beachvolleyballfeld. Weitere Skateranlagen gibt es zum Beispiel auf den **Spielplätzen Bruchstraße und Hohlstraße**.

## GEHEIMTIPP

Ein noch recht neuer Spielplatz mit modernen Spielgeräten befindet sich in **Wickrath an der Schönbergstraße**. Hier haben Kinder bei der Gestaltung mitgewirkt.

### Links:

- 1 | Stadtwald Rheydt
- 2 | Bunter Garten
- 3 | Volksgarten

### Rechts:

- 4 | Stadtwald Rheydt
- 5 | Bunter Garten
- 6 | Ohler
- 7 | Stadtwald Rheydt
- 8 | Wickrath
- 9 | Ohler



4



2



5



3



6



7



8



9



### SERVICE

**Spielplatz verwüstet?  
Geräte kaputt?**

Servicenummer der  
Stadt Mönchengladbach:

**Tel. 02161/256801**

### ABENTEUERSPIELPLÄTZE IN MG

**Spielplatz Bonnenbroich**  
Bonnenbroicher Str. 180  
41238 MG, Tel. 02166/23828

**Spielplatz Konzenstraße**  
Konzenstr., 41063 MG  
Tel. 02161/23894

**Spielplatz Bernhardstraße**  
Am Beekerkamp, 41065 MG  
Tel. 02161/651338

**Spielplatz Oststraße**  
Oststr. 8, 41065 MG  
Tel. 02161/42193

Redaktion: Marc Thiele, Texte: Heike Pienkoss, Marc Thiele

## Abschied vom Behördenimage

### Die Agentur für Arbeit in Mönchengladbach

Hand aufs Herz: Rutscht Ihnen auch noch manchmal das »böse« Wort »Arbeitsamt« 'raus, wenn Sie von der Agentur für Arbeit sprechen? Obwohl die Namensänderung schon einige Jahre her ist, die Behörden-Assoziation hält sich hartnäckig. Dass der Service-Gedanke bei der Arbeitsagentur aber nicht nur leere Worthülse sondern tatsächlich gelebte Prämisse ist, erfuhr der HINDENBURGER vor Ort bei einem Besuch der Arbeitsagentur in Mönchengladbach.

Kundenreaktionsmanagement, Service-Center, Zielvereinbarungen – Instrumente, die man eher in einem Unternehmen vermuten würde als in einer Institution wie der Agentur für Arbeit. Tatsächlich begreift sich die Agentur als »Dienstleistungsunternehmen auf dem Markt der Arbeitsvermittlung«, wie Ingo Zielonkowsky erläutert. Als Geschäftsführer operativer Bereich stellt er derzeit sicher – in Vertretung für den erkrankten Stelleninhaber, dass die Reformen der Bundesagentur für die betroffenen Kunden erfahrbar sind.

#### Dienstleistung für Arbeitssuchende

»Schlechte Erfahrungen bleiben leider lange in Erinnerung«, weist Zielonkowsky auf eine menschliche Eigenschaft hin, die den

Imagewandel behindert. Der Wahl-Kleinenbroicher räumt ein, dass sicherlich auch heute mal Fehler gemacht werden: »Hier arbeiten Menschen und wir stellen uns unseren Fehlern. Beschwerden werden sehr genau geprüft.« Verbesserungen im Umgang mit den Arbeitssuchenden zeigen sich jetzt, wo die Reform bei der Bundesagentur fast abgeschlossen ist, schon beim Erstkontakt am Empfang. »Hier greift die 30-Sekunden-Regel, d.h. innerhalb von 30 Sekunden wird der Arbeitssuchende seinen Bedürfnissen gemäß weitergeleitet. Für das einstündige Erstgespräch mit seinem Berater, das durch strukturierte Formulare und Erfassungstechniken vorbereitet wird, erhält der Kunde einen konkreten Termin.« Warteschlange Fehlanzeige. Fragen des Leistungsbezugs und der Vermittlung würden laut Zielonkowsky konsequent getrennt, »so dass wir uns in den Vermittlungsgesprächen ganz auf die Integration in Arbeit konzen-

trieren können«.

Arbeitskraft hier, freie Stelle da. Dazwischen als Vermittler die Agentur, die ihre Aufgabe



**Ingo Zielonkowsky**, Geschäftsführer Operativer Bereich der Agentur für Arbeit Mönchengladbach: »Alle Firmen, die möglicherweise noch skeptisch sind, fordere ich auf: Testen Sie uns!« Foto: BA/Schliffke

verständlicher Weise nur dann wirklich gut erfüllen kann, wenn alle Seiten ihren Beitrag leisten. Konkret bedeute dies laut Zielonkowsky, dass nicht nur die Arbeitssuchenden ihre Qualifikationen und Fähigkeiten realistisch beschreiben, sondern auch die Arbeitgeber ihre Bedürfnisse: »Wir streben ein best match an.«

Wertvolle Hilfe leisten dabei die Arbeitsvermittler. »Wir haben verstärkt neue Mitarbeiter für diese Aufgabe eingestellt, die Erfahrungen aus der freien Wirtschaft und eine gewisse Vertriebsorientierung mitbringen«, klärt der gebürtige Bielefelder auf. So sei beispielsweise ein Meister aus der Metall verarbeitenden Industrie im Boot, ebenso die ehemalige Inhaberin eines Möbelhauses; kompetente Ansprechpartner mit Branchenkenntnis für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

### Enger Kontakt zu Unternehmen

Größere Nähe zu den Unternehmen der Region wird erzeugt durch Kurzpraktika und Betriebsbesuche der Vermittler. »Beziehungsmanagement ist eben sehr wichtig«, beschreibt Pressesprecherin Karin Schliffke den Ansatz des aktiven Netzwerkers. Die gebürtige Unterfränkin, überzeugte NRW-Bürgerin ist seit Dezember 2005 für die Agentur tätig und richtet die monatliche Arbeitsmarktkonferenz mit Vorliebe in ortsansässigen Betrieben aus – eben da, wo Arbeit ist. Der enge Bezug zu Mönchengladbach geht sogar soweit, dass die Agentur ihre Werbemittel (!) bei hiesigen Unternehmen beschafft. »Wir lassen unser Werbebudget gerne vor Ort«, erläutert Schliffke.

Und nicht wenige Unternehmen wissen den Arbeitgeber-Service der Arbeitsagentur zu schätzen: »Dazu gehören passgenaue Vermittlung, kurze Reaktionszeiten und das Einhalten von Absprachen«, verdeutlicht Zielonkowsky. »Wir reagieren innerhalb von 48 Stunden. Auf jedes Stellenangebot erhält der Arbeitgeber nach Absprache fünf Vermittlungsvorschläge«

# Der Arbeitgeberservice der Bundesagentur für Arbeit

So mancher Unternehmer wird sich mit Schrecken an die Zeiten erinnern, als er bei der Suche nach neuen Arbeitskräften auch beim Arbeitsamt nach Bewerbern nachfragen musste. Denn damals war eines ziemlich klar: Qualifizierte und auf das gesuchte Profil passende Bewerber kamen eher selten ins Haus. Die Regel waren eher Bewerber aus dem Bäckerhandwerk für die freie Schlosserstelle oder die Bundesbürgerin osteuropäischer Herkunft für die vakante Position der Schreibkraft mit vorausgesetzten perfekten Deutschkenntnissen. Der Fairness halber muss man aber auch sagen, dass oft keine der Seiten mit offenen Karten spielte: Der Arbeitgeber suchte die »Eier legende Wollmilchsau« zum Mini-gehalt und die Arbeitssuchenden waren sehr phantasievoll in der Definition ihrer Qualifikationen. Setzt man nun einen Sachbearbeiter vom Arbeitsamt in die Mitte, der für mehrere hundert Fälle verantwortlich war und aus den ihm zur Verfügung stehenden Informationen für beide Seiten die beste Lösung finden sollte, kann man schon verstehen, dass dies

nicht allzu oft zur Zufriedenheit aller Beteiligten funktionierte.

## Soweit zur Geschichte. Heute ist alles ganz anders.

Der überlastete Sachbearbeiter ist ein Anachronismus aus den Zeiten vor der großen Reform. Service am Kunden, klare Strukturen und das »Best Match« Prinzip bilden heute die Grundlage einer Dienstleistung, die den Unternehmen sehr wohl beste Chancen bietet passende Bewerber zu finden: das Arbeitgeber-Management.

Unter der fachlichen Leitung der 26-jährigen Diplom-Verwaltungswirtin Alexandra Schwarz bietet im Bezirk der Agentur für Arbeit Mönchengladbach ein Team von mehr als 40 spezialisierten Vermittlungsfachkräften den hiesigen Unternehmen ein breites Dienstleistungspaket an, das strengen internen Qualitätsstandards unterworfen ist und nur ein Ziel hat: die erfolgreiche Vermittlung von Arbeitskräften unter »Best Match« Gesichtspunkten.

Jedes Unternehmen erhält schon im Vorfeld der Vermittlung einen persönlichen Ansprechpartner. Zusammen mit den Unternehmen werden dann Stellenprofile erstellt, auf deren Basis

die Bewerbersuche durchgeführt wird. Nach der schriftlichen Auftragsbestätigung erhalten die Unternehmen innerhalb eines individuell festgelegten Zeitrahmens die vereinbarte Zahl von passgenauen Vermittlungsvorschlägen. Abweichungen von den definierten Stellenprofilen kommen nur nach vorheriger Abstimmung mit den Unternehmen in Betracht. Sollten gar keine geeigneten Bewerber gefunden werden, wird gemeinsam mit den Unternehmen nach Lösungen gesucht, um das gewünschte Ziel dennoch noch zu erreichen. Zum Beispiel durch die Vermittlung eines Bewerbers, der mit einer geförderten Qualifizierung eingestellt werden könnte oder die Veröffentlichung der offenen Stelle auf der Job-Börse [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de).

Seit Juni 2007 können interessierte Arbeitgeber diesen Service unter der bundeseinheitlichen Rufnummer (0 18 01) 66 44 66 erreichen. Montag bis Freitag 8:00 bis 18:00, 3,9 ct/min.

**Pressesprecherin Karin Schliffke:**  
»Beziehungsmanagement ist sehr wichtig.«  
Foto: rimapress

### Arbeitslosigkeit in Mönchengladbach in Zahlen (Stand Juni 2007)

Arbeitslose gesamt:	17.789
davon SGB III (ALG I):	3.667
davon SGB II (Harz IV):	14.122
Arbeitslosenquote:	13,5 %
im Vergleich zu 06/06:	- 1,9%

Quelle:  Bundesagentur für Arbeit

### Entwicklung der Arbeitslosigkeit in Mönchengladbach im Zeitraum Januar 2005 bis Juni 2007



Quelle:  Bundesagentur für Arbeit

### Veranstaltungen der Agentur für Arbeit Mönchengladbach

#### August

Donnerstag, 16.08.2007, 15:00  
Ausbildungsberufe des mittleren und gehobenen Dienstes bei der Stadtverwaltung, BIZ, Raum 2

#### September

Dienstag, 4.9.2007 und 25.09.2007, 10.00 – 12:30  
Arbeiten in den Niederlanden BIZ, Raum 1

Weitere Termine erhalten Sie im BIZ, Berufsinformationszentrum auf der Lürriper Straße 78-80 sowie unter Tel. 02161/404-2250



# Erfolg mit Sprachen!



## Gruppenkurse starten jetzt!

- Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch und Italienisch
- Praxisnahe Inhalte und hoher Sprechanteil
- Schon ab 96 Euro pro Monat
- „Englisch für den Beruf“ – auch mit Bildungsgutschein!

Alle Kursinfos für Mönchengladbach unter [www.berlitz.de](http://www.berlitz.de)

# Berlitz

[www.berlitz.de](http://www.berlitz.de)

Auch in Ihrer Nähe:  
Mönchengladbach  
Hindenburgstr. 77  
Telefon: 02161/1 70 77

# MG zieht an

Text: Heike Pienkoss



Wie hier die Gardeur AG präsentierten sich viele Mönchengladbacher Unternehmen in professioneller Weise den über 6.500 Besuchern der Messe »MG zieht an«. Foto: Hochschule Niederrhein

## Erfreulich gut vernetzt

### Zusammenarbeit des Hochschul-Fachbereichs Textil- und Bekleidungstechnik mit Unternehmen in MG

Mönchengladbach und der Niederrhein wollen ihr Profil als Kompetenzregion für die Textil- und Modewirtschaft weiter schärfen. So segelte schon die Veranstaltung »MG zieht an« im Mai mit dem Motto »Textil und Mode in NRW« unter neuer und größerer Flagge. Fast ein Drittel der über 60 Aussteller waren Unternehmen aus Mönchengladbach. Der HINDENBURGER fragt nach, wie es konkret um die Zusammenarbeit zwischen dem

Textil- und Bekleidungsfachbereich FB07 und der hiesigen Industrie steht und was dabei für Mönchengladbach herausspringt.

Mit dem besonderen Augenmerk auf der Vermittlung von Jobs und Ausbildungsplätzen habe sich laut WFMG (Wirtschaftsförderung Mönchengladbach) die Veranstaltung »mg zieht an« zur größten Nachwuchs- und Recruitingmesse für den Textilsektor im deutschspra-

chigen Raum entwickelt. Obwohl sicherlich ein publikumswirksames Highlight, ist das nur ein Beispiel für die engen Bande, die zwischen dem Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik FB07 und der hiesigen Traditionsindustrie geknüpft sind. »Die Industrie ist für uns ein wichtiger Impulsgeber und wir sicherlich auch für die Industrie«, versichert Marie-Louise Klotz, Dekanin des FB 07 der Hochschule Niederrhein.

»Es gibt keine Mönchengladbacher Firma im Textil-/Bekleidungssektor, mit der wir nicht die engsten Kontakte pflegten«, bestätigt Ute Detering. Die Spezialistin für Bekleidungskonstruktion und Produktdatenmanagement berichtet, dass gute Verbindungen eine wichtige Rolle bei der Besetzung freier Stellen spielen. »Für die Firmen ist es angenehm, in den Lehrenden konkrete Ansprechpartner zu finden und so Lücken im Per-

sonalapparat gezielt mit geeigneten Absolventen schließen zu können.« Man setze hier bewusst auf persönliche Empfehlungen, »die Trefferquote liegt bei fast 100 Prozent«. Dies hänge wohl auch damit zusammen, dass einige Hochschulabsolventen selbst mittlerweile Führungspositionen in den Unternehmen bekleiden.

## Praxisluft schnuppern

Bereits im Laufe ihres Studiums schnuppern viele Studierende Praxisluft, indem sie in der Industrie Projekte bearbeiten oder Praxissemester ableisten. Die Mönchengladbacher Moenus & Gera GmbH führt in ihrem Technikum, welches in den Räumen des FB07 eingerichtet ist, Versuche zur Veredlung von Stoffen im Kundenauftrag durch. So erleben die Studierenden, wie es in der betrieblichen Praxis tatsächlich abläuft. Derzeit verhandle der Fachbereich mit verschiedenen Unternehmen über ein Projekt zur Plasma-Behandlung von Textilien. Damit lässt sich z.B. die Wasseraufnahmefähigkeit von Synthetikfasern verbessern, eine unter anderem bei Sportbekleidung begehrte Eigenschaft. Als sinnvolle Verknüpfung erweist sich auch, die Abschlussarbeit in einem Unternehmen zu schreiben: »Dies mündet zu 80 Prozent in eine erste Anstellung«, schätzt Ute Detering. Dass aber die Betreuung von Diplomarbeiten an das Unternehmen auch hohe Ansprüche stellt, weiß Uwe Kauert,

Mitglied der Geschäftsführung Cinque. Im Mönchengladbacher Unternehmen werde daher immer sehr genau geprüft, ob ein als Betreuer angefragter Mitarbeiter die notwendige intensive Unterstützung neben dem operativen Geschäft leisten kann.

Stolz ist Klotz darauf, dass das am FB07 angesiedelte Institut für Textil- und Bekleidungstechnik eine von nur 17 am Forschungskuratorium Textil zugelassenen Forschungseinrichtungen ist. Dazu ist man in verschiedenen Gremien vertreten wie dem Gesamtverband der Textil- und Modeindustrie, dem Verband der Deutschen Maschinen- und Anlagen-Bauer VDMA, bei German Fashion, außerdem gibt es gemeinsame Auftritte bei internationalen Fachmessen.

»Man wirft sich«, formuliert es die Dekanin, »auch auf Bundesebene branchenspezifisch die Bälle zu«. Außerdem veranstalte der FB07 jedes Jahr den »Treffpunkt Zukunft«, ein Branchengespräch mit Gästen aus der Wirtschaft zu einem bestimmten Thema. Nicht zuletzt nehmen – neben Oberbürgermeister Norbert Bude – viele Unternehmen und Verbände durch Mitgliedschaft im Förderverein Textile and Fashion Network, angeführt durch den ersten Vorsitzenden und ehemaligen Ambiente-Geschäftsführer, Peter Boveleth, regen Anteil an den Entwicklungen im Fachbereich.

Welche konkreten Vorteile ergeben sich denn für die Stadt Mönchengladbach und ihre Bürger? »Durch die internatio-

nale Wirkung des Fachbereichs wird Mönchengladbach weltweit bekannt«, so Klotz. »In der Türkei gibt es beispielsweise einen Stammtisch von Absolventen der Hochschule Niederrhein.

## Von Mönchengladbach in die Welt

In gewisser Weise sind die hier ausgebildeten und dann international tätigen Nachwuchskräfte auch Botschafter der Stadt.« Gewissermaßen leistet die enge Zusammenarbeit auch einen Beitrag dazu, dem viel zitierten Fachkräftemangel vorzubeugen und den Textil- und Modestandort Mönchengladbach zu sichern. Und davon profitiert dann auch der an Mode interessierte Mönchengladbacher, findet er doch im Fabrikverkauf das ein oder andere Schnäppchen, aber auch – etwa im Outletsstore von Cinque – die aktuellen Kollektionen.

Und wie es sich ja schon sprichwörtlich gehört, strickt der Fachbereich fleißig weiter an seinen diversen Netzwerken. »Denn«, bekräftigt Marie-Louise Klotz, »gute Kontakte kann man eigentlich nie genug haben.«

**Werbung auf Rädern:** Auf einem Bus der MÖBus rollt das Motto der Veranstaltung »MG zieht an« werbewirksam durch das Mönchengladbacher Stadtbild.  
Foto: WFMG



foto: www.schmeitzel.de

Welcome to our women`s world

ellen-b.de  
fashion & lifestyle  
Lichtof 3 | 41061 Mönchengladbach gmbh



**Redaktion:** Christian Hornung, **Interview:** Christian Hornung

## Bundesliga bleibt ein Traum

**Lions-Manager Sebastian Egelhoff im HINDENBURGER Interview**

Die NVV Lions haben vier Jahre in der Zweiten Bundesliga hinter sich, waren neben Borussia und dem Gladbacher HTC die Nummer drei in Mönchengladbach. Nach dem Abstieg beginnt eine neue Zeitrechnung. Der HINDENBURGER fragte Lions-Manager Sebastian Egelhoff nach den Perspektiven.

**Herr Egelhoff, in Kürze beginnt die Saison der NVV Lions in der Regionalliga. Erklären Sie doch mal, warum Gladbach freiwillig in der vierthöchsten deutschen Spiel-Klasse startet, obwohl die Lions sportlich für die dritte Liga qualifiziert waren.**

Wir haben uns sportlich ganz knapp nicht für die Pro A, die neue eingleisige 2. Liga, qualifiziert, obwohl wir mit 16:14 Siegen und Platz 8 von 16 Teams das beste Ergebnis aller Zeiten erzielt hatten. Die Pro B spielt ebenfalls bundesweit mit nur noch drei weiteren Teams aus NRW. Das ist für uns unsere regionalen Sponsoren sportlich wie wirtschaftlich uninteressant, daher der Rückzug in die Regionalliga, wo wir in einer attraktiven 14er-Liga mit vielen Lokalderbys keine Streuverluste haben.

**Mit welchen Zielen gehen Sie in die Saison?**

Wir wollen unter die Top-Fünf, müssen uns an den Zweitliga-Absteiger Grevenbroich und Dortmund, Ex-Bundesligist Schwelm sowie Vize-Meister Bochum messen.

**Lohnt sich denn der Aufstieg in der nächsten Saison, wenn Sie jetzt schon freiwillig auf die höhere Klasse verzichtet haben?**

Ich gehe davon aus, dass sich die Pro B in 1-2 Jahren tot gelaufen hat und hoffe, dass der



Vorschlag, die 16 Pro B Teams sowie die besten 6 Teams jeder Regionalliga zu einer neuen 3. Liga zusammen zu schließen, aufgegriffen wird. Da wollen wir dann dabei sein.

**Wie war die Reaktion der Fans auf den »doppelten« Abstieg, bleiben die Anhänger treu?**

Natürlich sind alle erstmal enttäuscht, dass wir nach fünf Jahren in der 2. Liga jetzt wieder in der Regionalliga an den Start gehen. Aber genauso wie die meisten Gladbacher Spieler uns treu geblieben sind, werden auch die wahren Fans zur Mannschaft und zum Verein stehen.

**Was sagen Ihre Sponsoren - müssen Sie den Etat deutlich senken?**

Natürlich ist auch der Gesamtetat, aber auch der Kostenapparat in der Regionalliga deutlich geringer. Aber wichtig ist, dass unsere

drei Hauptsponsoren NVV, Stadtparkasse und BKK uns weiterhin unterstützen, denn die Entscheidung Regionalliga ist ja im Einklang mit unseren Partnern getroffen worden.

**Bekommen Sie eine schlagkräftige Mannschaft zusammen? Gibt es weiterhin Spitzenspieler aus den USA?**

Das Gerüst steht soweit, aber wir werden nicht wie in den letzten Jahren drei bis vier Profis verpflichten können. Momentan planen wir einen Profispieler ein, ob der aus den USA kommt, werden wir noch sehen.

**Nach welchen Kriterien stellen Sie überhaupt ein Team zusammen? Wie ist die Mischung aus lokalen Größen, talentiertem Nachwuchs und »Stars« von außerhalb?**

Wir haben vor drei Jahren das Projekt »Team MG« ins Leben gerufen und mit sechs bis acht Eigengewachsen, u.a. Peter Krausen, Simon



NVV Lions gegen Rhein Energie Köln

Bennett, Max Dohmen, Fabian Kamphausen und Kai Bonzelett, dazu zwei bis drei erfahrenen Spielern wie die Gruhn-Brüder und Björn Theilmann sowie unseren Profis Phil Jones und den US-Boys gespielt. Jetzt brauchen wir noch mehr Spieler aus dem eigenen Nachwuchs, die, wie zuletzt David Skibba, nachrücken.

**Wer sind die Identifikations-Figuren für die Mönchengladbacher Fans?**

Publikumslieblich war immer Phil Jones, der nun seine aktive Karriere beendet hat, dazu unsere Gladbacher Leistungsträger wie Peter Krausen und Simon Bennett.

**Sie haben die NVV Lions schon in die Zweite Bundesliga geführt und auch dort viele Spiele gewonnen. Wo kann sich der Gladbacher Basketball dauerhaft etablieren?**

Wir wollen in ein bis zwei Jahren auf der Ebene unter der Pro A eine gute Rolle spielen, mehr ist nach 2009 nicht drin, denn dann bräuchten wir eine Halle mit Parkettboden und 1.800 Zuschauern. Dies bleibt in unserer Stadt weiterhin erstmal ein Traum.

**Belastet die Konkurrenz zur übermächtigen Borussia, zum Beispiel bei der Sponsoren-Suche – oder hat der Basketball eine eigene Nische?**

Natürlich schnappt Borussia vom Kuchen das größte Stück weg. Oftmals sind Firmen eher bereit, Unsummen dafür auszugeben, beim Fußball 85. Sponsor »unter ferner« liefern zu sein, als bei einer anderen Sportart wie Basketball eine tragende Rolle zu spielen. Das ist auch so, wenn Borussia jetzt nur in der 2. Liga spielt.

**Ist auch Bundesliga-Basketball in Gladbach denkbar – und was müsste dafür passieren?**

Für die Bundesliga brauchen wir eine anständige Halle mit Platz für 5.000 Zuschauer. Aber darauf warten wir wohl ewig.



NVV Lions Manager Sebastian Egelhoff



**Das sind die NVV Lions**

**Spielort:** Jahnhalle  
**Firmen-Sitz:** NLSports GmbH, Marienkirchstraße 9  
 41061 Mönchengladbach  
**Manager:** Sebastian Egelhoff  
**Telefon:** 02161/207013  
**E-Mail:** manager@nvlions.de

**IDEAL**  
Fitness-Studio

**Personal-Training auf Anfrage**

Tel.: 02161 / 83 33 45  
 Web: [www.ideal-studio.de](http://www.ideal-studio.de)

PHILIPPINEN \* BALI \* PHUKET \* PALAU \* ÄGYPTEN  
 MALTA \* MEXIKO \* KARIBIK \* AUSTRALIEN ...  
 und mehr

**PHUKET**

**2 Wochen**

ab € 944,-  
 inkl. Flug, 12 Übernachtungen und Transfers

[www.flug-reisewelt.de](http://www.flug-reisewelt.de) \* [info@flug-reisewelt.de](mailto:info@flug-reisewelt.de)  
 Tel: 02161 821 208 0

PAUSCHAL \* INDIVIDUELL \* FLUG  
 Von A wie Aruba bis Z wie Zürich - wir bringen Sie hin!

**ASAMY**  
WELLNESS - MASSAGEN

**TOP MASSAGE OHNE ENTKLEIDEN**

Wir freuen uns, Sie in unserem neuen Studio, Bismarckstraße 40 begrüßen zu dürfen. Terminabsprache nicht erforderlich!

Gegen Abgabe dieses Coupons erhalten Sie die erste Massage gratis!

ASAMY Wellness-Massagen, Andrea Sturm, Bismarckstr. 40, 41061 Mönchengladbach  
 Tel.: 02161/2478051, [www.asamy-moenchengladbach.de](http://www.asamy-moenchengladbach.de)

# Interview

Text: Christian Hornung

An seine Tore knüpfen Borussias Fans große Hoffnungen auf den sofortigen Wiederaufstieg: Nationalstürmer Oliver Neuville (34) ist die unumstrittene Identifikations-Figur bei den Gladbachern. Der HINDENBURGER sprach mit ihm über die bevorstehende Tortur in der Zweiten Liga, seine EM-Hoffnungen und die Treue zu Verein und Stadt.



Foto: Dieter Wiechmann

## Wiederaufstieg ist Motivation genug

### Oliver Neuville im HINDENBURGER-Interview

**Herr Neuville, Sie haben sich als erster Borusse frühzeitig bekannt, mit Mönchengladbach in die Zweite Liga zu gehen. Warum?**

Ich habe mich von Beginn an bei Borussia wohlgefühlt. Deshalb habe ich auch keinen Grund gesehen, den Verein zu wechseln, sondern habe meinen Vertrag verlängert und auch für die Zweite Liga gültig gemacht. Abgesehen davon sehe ich mich in der Pflicht dabei zu helfen, dass Borussia wieder schnellstmöglich in die Erste Liga aufsteigt.

**Wundern Sie sich, dass so wenige Ihrer Teamkameraden Ihrem Beispiel gefolgt sind? Als beispielsweise Kaiserslautern vor der Verpflichtung von Otto Rehhagel abgestiegen ist, wollten fast alle Spieler diesen Unfall auch wieder korrigieren. Die Lauterer stiegen wieder auf und wurden prompt Deutscher Meister ...**

Ein bisschen gewundert hat es mich schon, dass sehr viele so schnell gesagt haben, dass sie nicht in der Zweiten Liga spielen wollen, vor allem weil die meisten auch gültige Ver-

träge haben. Aber viele von denen, die nicht mehr bei Borussia spielen wollten, hatten große Schwierigkeiten, einen neuen Verein zu finden.

**Die Fans haben am Saisonende gesungen: »Außer Olli könnt ihr alle gehen.« Was haben Sie da gefühlt?**

Für mich ist es natürlich schön, wenn ich merke, dass die Fans hinter mir stehen. Allerdings gab es auch einige andere Spieler wie zum Beispiel Kasey Keller oder Peer Kluge, die bis zum Schluss alles für den Verein getan haben. Denen gegenüber sind solche Äußerungen natürlich ungerecht.

**Sie haben vor einem Jahr bei Deutschlands Sommermärchen das erlösende Siegtor gegen Polen geschossen. Jetzt geht es gegen Wehen, Aue und Hoffenheim. Wie kann man da als Profi die nötige Motivation aufbauen?**

Natürlich kann man diese Spiele nicht miteinander vergleichen. Allerdings ist die nächste Saison eine neue Herausforderung für mich. Ich habe noch nie in der Zweiten

Bundesliga gespielt. Außerdem ist das Ziel ganz klar der Wiederaufstieg, und das sollte für jeden Fußballer Motivation genug sein.

**Machen Sie sich Sorgen, dass die Zweitliga-Verteidiger ordentlich »auf die Knochen« gehen?**

Nein, denn auch in der ersten Liga wird hart gespielt. Ich glaube nicht, dass es da einen großen Unterschied gibt. In beiden Ligen muss man sich durchsetzen, und ich glaube nicht, dass es in der Zweiten Bundesliga härter zur Sache geht als in der Ersten.

**Mit welchen Zielen gehen Sie persönlich in die neue Saison?**

Ich möchte natürlich mit möglichst vielen Toren dazu beitragen, dass wir wieder aufsteigen. Wenn ich dann noch vom Verletzungsspech verschont bleibe, bin ich zufrieden.

**Haben Sie als Zweitliga-Spieler nicht die Befürchtung, sich um Ihre EM-Chancen zu bringen?**

Nein. Joachim Löw hat immer betont, dass für ihn die Leistung zählt, egal in welcher Liga der Spieler spielt. Ich bin mir sicher, dass wenn ich eine gute Saison spiele, ich auch weiterhin zum Kandidatenkreis für die Nationalmannschaft gehöre. Das Beispiel Lukas Podolski hat außerdem gezeigt, dass man sich auch als Spieler in der Zweiten Liga für die Nationalmannschaft empfehlen kann.

## Das ist Oliver Neville

### Als Nationalspieler:

Vize-Weltmeister 2002  
WM-Dritter 2006  
65 Länderspiele, 9 Tore

### Als Vereinsspieler:

Mit Leverkusen zweimal Vize-Meister, jeweils Zweiter in DFB-Pokal und Champions League

### Vereine:

CD Teneriffa, Hansa Rostock, Bayer Leverkusen, Borussia MG  
33 Spiele Primera Division 5 Tore  
297 Bundesliga-Spiele, 90 Tore

### Wie stark schätzen Sie die Liga ein? Wird es ein Hauen und Stechen um den Aufstieg geben, oder sehen Sie drei Mannschaften klar vorn?

Die Zweite Liga ist sehr stark besetzt. Es gibt sieben, acht Teams, die um den Aufstieg mitspielen wollen. Dazu kommt meistens noch eine Überraschungsmannschaft wie letzte Saison der KSC. Neben uns und den Mitab-

steigern Mainz und Aachen sind da noch der 1. FC Köln, Kaiserslautern, Freiburg oder 1860 München.

### Wer sind Ihre Favoriten für den (Wieder-) Aufstieg?

Jede der gerade genannten Mannschaften gehört zu den Aufstiegs-kandidaten. Mir ist es eigentlich egal, wer aufsteigt, Hauptsache wir sind dabei.

### Warum glauben Sie, dass Jos Luhukay der richtige Mann ist, um Borussia's Ziele zu verwirklichen, was zeichnet den Trainer aus?

Jos Luhukay hat das Team mitten in der Saison übernommen. Da ist es für jeden Trainer schwer, seine Ideen und seine Philosophie umzusetzen. Jetzt hat er die Möglichkeit, zusammen mit Christian Ziege, Steffen Korell und Max Eberl den Kader so zu verändern, wie er es für richtig hält. Abgesehen davon hatte er bei allen bisherigen Stationen Erfolg. Das stimmt mich auch für die kommende Saison sehr positiv.

### Noch eine Frage zur Stadt: Sie sind zwar Leverkusener, aber beruflich und privat oft in Mönchengladbach unterwegs. Was mögen Sie an der Stadt und den Leuten?

Die Menschen leben hier für den Fußball. Sie stehen unheimlich hinter der Mannschaft. Natürlich waren viele Fans in der letzten Saison unzufrieden und sauer, das ist ja auch verständlich. Aber trotzdem bleiben sie uns treu.

## BORUSSIAS HINRUNDE

### Der Weg zum Glück

Nr.	Datum	Verein
1.	10.-13.8.	In Kaiserslautern
2.	17.-20.8.	Gegen Hoffenheim
3.	24.-27.8.	In Mainz
4.	31.8.-3.9.	Gegen Osnabrück
5.	14.-17.9.	In Aue
6.	21.-23.9.	Gegen Augsburg
7.	25.-26.9.	In St. Pauli
8.	28.9.-1.10.	Gegen Aachen
9.	5.-8.10.	In Koblenz
10.	19.-22.10.	Gegen Köln
11.	26.-29.10.	In Fürth
12.	2.-5.11.	Gegen Jena
13.	9.-12.11.	In München 1860
14.	23.-26.11.	Gegen Offenbach
15.	30.11.-3.12.	In Wiesbaden
16.	7.-10.12.	In Freiburg
17.	14.-17.12.	Gegen Paderborn

# And the winner is: Gladbach

## Frauen-Fußball-WM 2011 im Borussia-Park?

Baby-Boom und enormer Image-Gewinn im Ausland. Sogar der wirtschaftliche Aufschwung und der steigende Optimismus in der Bevölkerung werden der Hinterlassenschaft Jürgen Klinsmanns und seiner Himmelsstürmer zugerechnet. Das Sommermärchen Fußball-WM hat für Deutschland bleibende Eindrücke hinterlassen. Ist das – zumindest in abgestufter Form – im Jahr 2011 auch für Mönchengladbach denkbar?

Auch hier gibt es den Traum von einem Sommermärchen. Nachdem die Stadt bei der Vergabe der Herren-WM-Spielorte noch unglücklich unterlag, ist der Borussia-Park diesmal dabei, wenn das nächste Highlight nach Deutschland kommt: die Frauen-WM in vier Jahren. Noch in diesem Jahr entscheidet sich, ob der DFB den Zuschlag vom Weltverband FIFA bekommt. Ursprünglich war der 31. August als »Tag der Wahrheit« auserkoren worden, doch der allgewaltige Weltfußball-Boss Sepp Blatter hat sich umentschieden: Er will noch die Austragung in China (10. bis 30. September) abwarten und dann am 23. November die Entscheidung verkünden.

Ganz Gladbach setzt auf die fünf Worte, die bei der Bekanntgabe des Herren-Standortes fast schon Legende wurden, weil Blatter, der eigentlich Südafrika favorisiert hatte, sie sehr gequält aussprach: »And the winner is: Deutschland«. Und damit automatisch Mönchengladbach.

## Wiedersehen bei Freunden

An der Spitze der Daumendrücker für unsere Stadt steht der Oberbürgermeister. »Natürlich hoffen wir und Borussia darauf, dass sich die FIFA für Deutschland als Gastgeberland entscheiden wird«, sagt Norbert Bude im Gespräch mit dem HINDENBURGER. Der OB setzt auf erhöhte Einnahmen für Handel, Gastronomie und Fremdenverkehr und fiebert dem Tag der Bekanntgabe schon entgegen: »Dann könnte es auch in Mönchengladbach ein Wiedersehen bei Freunden geben, nachdem das Bewerbungskomitee und das DFB-Präsidium Mitte Mai



beschlossen haben, die Stadt mit dem Borussia-Park in das Bewerbungsdossier des DFB aufzunehmen.«

Auch Borussia, in deren Stadion die WM-Spiele steigen sollen, sieht die Vergabe als große Chance. »Für die Stadt und für uns wäre es eine tolle Sache, mit dem Borussia-Park als Austragungsort dabeizusein«, erklärt Geschäftsführer Stephan Schippers gegenüber dem HINDENBURGER. Schippers setzt vor allem auf die zu erzielende Außenwirkung und den Werbefaktor für Stadt und Verein: »Dieses Turnier wird weltweit übertragen und große Aufmerksamkeit erzielen. Deshalb haben wir uns frühzeitig entschieden, uns gemeinsam mit der Stadt zu bewerben.«

Norbert Bude ist sicher, dass die Stimmung im vergangenen Sommer auch bei der WM-Vergabe für die Frauen ins Gewicht fällt: »2006 hat unser Land weltweit eine wunderschöne und sympathische Visitenkarte abgegeben. Die Chancen für Deutschland als Gastgeberland für die Frauen-WM stehen demnach nicht schlecht.« Das Versprechen des Oberbürgermeisters steht jedenfalls: »Wir haben in unserer Bewerbung eine große Vorfreude zum Ausdruck gebracht. Mönchengladbach wird 2011 ein guter Gastgeber für die Fans aus aller Welt sein.«

- 44 **MUSEUMSVEREIN** – Hautnah an der Kunst
- 45 **BRÜCKENSCHLAG** – Das Kunstprojekt Stairways
- 46 **MUSIK & FILM** – Neue CDs und DVDs
- 48 **LITERATUR** – Krimis und Comics
- 49 **FOTOGRAFIE** – Galerie f:7,2
- 50 **TERMINE & EVENTS**

**Redaktion:** Stefan Völker, Texte: Stefan Völker, Alice Poloczek, Armin Kaumanns, Sven Rabanus, Sascha Broich



**Dr. Christian Krausch**, Geschäftsführer des Museumsvereins

## MUSEUMSVEREIN MÖNCHENGLADBACH

Mo–Do 9:00–13:00

[www.museumsverein-moenchengladbach.de](http://www.museumsverein-moenchengladbach.de)

Geschäftsführer: Dr. Christian Krausch

Tel. 02161/252647, Fax 02161/252659

[c.krausch@museumsverein-moenchengladbach.de](mailto:c.krausch@museumsverein-moenchengladbach.de)

Jahresbeitrag € 31, Familienmitglied € 13

Kinder € 10 (einmalig für alle Kinder)

Schüler/Studenten bis 30 Jahre € 10

## Hautnah an der Kunst

### Die Arbeit des Museumsvereins

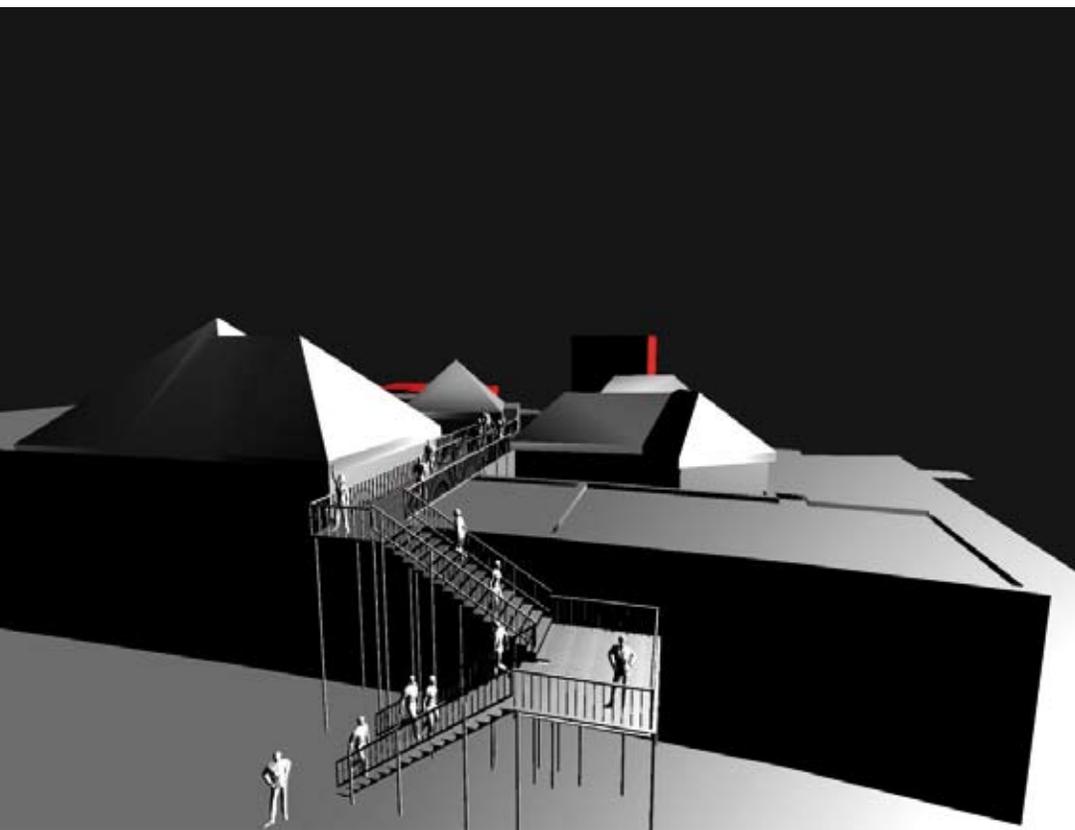
Das Abtebergmuseum ist in der internationalen Kunstszene so bekannt wie die Borussia bei Fußballbegeisterten. Doch statt vieler Fanclubs engagiert sich nur ein einziger, nämlich der Museumsverein, um Wohl und Wehe des Hauses und seiner Sammlung zeitgenössischer Kunst. Was genau macht der Museumsverein mit seinen rund 1500 Mitgliedern eigentlich? Der HINDENBURGER sprach mit dem Geschäftsführer, Christian Krausch, und Frank Mergenmeier, Mitglied des Förderkreises Museum Abteberg, in ihrem Ausweichquartier in der Villa Schiedges. Hier »wohnt« die Geschäftsstelle bis zur Wiedereröffnung des Museums im November.

»Mehr als 1.500 Mitglieder engagieren sich im Museumsverein, und das bereits seit über 100 Jahren«, umschreibt Krausch die langjährige Tradition der Institution. »Ein Kunstverein im klassischen Sinne ist er nicht: Profitieren soll nur die Kunst, nicht der Verein«, erläutert Mergenmeier. Mitgliedsbeiträge und Gelder des Förderkreises werden direkt wieder zur Anschaffung neuer Exponate investiert.

Stolz ist Krausch auf den neuen Bestandskatalog: Zweisprachig und umfangreich bildet er das natürlich ein kostspieliges Unterfangen, das der Verein aus eigenen Mitteln finanziert. In diesem Jahr besonders ist die Förderung des Museum X: Museumsleiterin Susanne Titz bespielt das »verkleidete« ehemalige Schauspielhaus mit einem Programm, in dem besonders junge Künstler Raum für ungewöhnliche Aktionen finden. Dieses Projekt, das zur Sanierung ein Jahr geschlossenes Museum Abteberg in der City lebendig zu halten, ist vom Art Directors Club Deutschland ausgezeichnet worden.

Was hat man nun davon, wenn man Mitglied im Museumsverein wird? - Mit den Museen Abteberg und Schloss Rheydt sowie den Krefelder Kunstmuseen hat man in sechs Museen freien Eintritt. Das gilt auch für diverse Vorträge oder andere Veranstaltungen rund ums Thema zeitgenössische Kunst. »Außerdem hat jedes Mitglied unmittelbaren Zugang zum Kunstgeschehen in der Stadt«, erläutert Mergenmeier, »und ein Vorkaufsrecht auf unsere Jahressgaben.« Das sind kleinere Arbeiten, die Künstler, die im Museum ausgestellt haben, in limitierter Auflage fertigen und zu interessanten Preisen erhältlich sind. Beliebt ist auch das Reiseprogramm des Vereins mit Exkursionen, Atelierbesuchen und Studienreisen, z. B. zur Biennale in Venedig oder zur documenta. »Hierbei ist die Kunst natürlich Thema aber nicht nur Programm«, beschreibt Krausch das Konzept. »Das erklärt, warum gerade die Reisen schnell ausgebucht sind.«

»Letztendlich liegt es auch am Beitrag der Bürger, wie sich Kunst und Kultur in der eigenen Stadt darstellen können«, weiß Mergenmeier. Es reicht nicht, zu erwarten, dass Kunst passiert. Jeder Einzelne kann Kunst mitbestimmen – dazu reicht persönliches Engagement. »Und«, bringt Krausch es auf den Punkt, »stellen Sie sich mal eine Stadt vor ohne Kunst...«



# Brückenschlag

## Zugang zum Museum über die Dächer der Stadt

Eine besondere Art der Neuinszenierung erfährt das Museum Abteiberg zum 25-jährigen Bestehen: Über die Dächer hinweg sollen Besucher sechs Wochen lang direkt von der Hindenburgstraße aus zum versteckt gelegenen Haupteingang des Museums geführt werden.

Dafür bauen die Architekturstudenten Moritz Gerigk, Thomas Herbert und Jens Pappotta von der Fachhochschule Bochum eine gewaltige Gerüstkonstruktion mit einem rund 15 Meter hohen Treppenturm auf. Mit dem Projekt »Stairway« erinnern sie gleichzeitig an die nie realisierte Idee von Star-Architekt Hans Hollein, das Museum durch direkten Sichtkontakt von der Fußgängerzone aus an die Innenstadt anzubinden. »Stairway« bietet als Wegweiser den ersten Kontakt zum Museum und lässt durch die außergewöhnliche Weg- und Blickführung den Hollein-Bau neu erfahren.

Insgesamt 23.000 Euro stellen Stadt und die Landesinitiative »StadtBauKultur« für die Realisierung des temporären Projektes zur Verfügung. Umgesetzt werden soll es im Vorfeld der Wiedereröffnung des Hauses im November. »Das Ergebnis ist herausragend gut gelungen«, freut sich der Technische Beigeordnete Helmut Hormes. »Die Studierenden haben die Problematik, die seit Eröffnung des Museums 1982 besteht, erkannt. Umso schöner ist es, dass dieses Projekt genau zum

25-jährigen Bestehen des Museums Abteiberg realisiert wird und das Haus auf diesem Weg noch einmal stärker ins Bewusstsein der Öffentlichkeit gebracht wird«, so Museumsleiterin Susanne Titz bei der Preisverleihung. »Der Entwurf wird die Bürger sehen lassen, was in Vergessenheit geraten ist«, so Ulrike Rose, Leiterin des Europäischen Hauses der Stadtkultur in Gelsenkirchen. Gespannt auf die Umsetzung ist auch der Erbauer des Museums, Prof. Hans Hollein, der bereits Interesse am Fortgang des Projektes signalisiert hat.

Die drei Sieger, auf die nun eine Menge Arbeit zukommt, zeigten sich bei der Preisverleihung im Museum X völlig überrascht über ihren Preis. »Wir mussten erstmal schlucken, weil wir ja nun unsere sicherlich sehr aufwändige Idee auch umsetzen müssen«, gibt Thomas Herbert offen zu. Die Gewinner sind nun auf der Suche nach einem Gerüstbauer, der die spektakuläre Aktion unterstützen will.

Vielleicht wird so aus einem temporären Projekt ein Wahrzeichen, das der Hindenburgstraße wieder mehr Geltung verschafft.

WOLF ERLBRUCH  
**Ente, Tod und Tulpe**  
 KUNSTMANN



*Das neue Bilderbuch  
 des bekanntesten  
 deutschen Illustrators  
 ist ein Meisterwerk.*

- FAZ -

ISBN 978-3-88897-461-8  
 € 14,90

**BUCH WEDA**  
*...wenn, dann da!*

Hindenburgstraße 56  
 41061 Mönchengladbach

Tel: (02161) 18 16 74  
 Web: [www.buchweda.de](http://www.buchweda.de)  
 E-Mail: [info@buchweda.de](mailto:info@buchweda.de)

# Musik & Film

Gehört von: Alice Poloczek

Präsentiert von:



## DAS HÖRT DIE REDAKTION:

BAR LOUNGE CLASSICS

»THE FINEST«

### ENTSPANNEND



#### LOUNGE

»Bar Lounge Classics« – nicht nur für Fans der Lounge-Szene ist die erfolgreiche CD-Reihe ein absolutes Muss. Auch Freunde

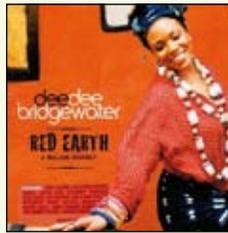
sanfter Klänge und groovigen Beats können sich entspannt zurücklehnen und in den Hörgenuss facettenreicher Jazz-Lounge Musik kommen. »The Finest« ist die nun 14. Ausgabe der Bar Lounge Classics-Reihe und bietet eine perfekt zusammengestellte Mischung von Chill/Lounge über Brazil bis sanftem Chill-House. Ob nach einem stressigen Arbeitstag auf der Coach oder auf einer gemütlichen Cocktail-Party, die Doppel-CD sorgt mit Klassikern wie Stan Getz - »The Girl from Ipanema«, Thomas D. - »Gebet an den Planeten«, Zero 7 - »Give It Away« oder Mo' Horizons - »Foto Viva« für Entspannung. Neben Top-Klassikern finden sich auch Neuheiten namhafter Lounge-Künstler, unter anderem Waldeck - »Make My Day«, Pat Appleton - »Ageless« und Blank & Jones - »California Sunrise«. Unbeschwert schwebende Stimmen, chillige Sounds und abwechslungsreiche Rhythmen lassen eine relaxte Atmosphäre aufkommen und laden ein wenig zum Träumen ein. Mit einem Remix von Solanos als krönenden Abschluss bietet »The Finest« das Beste aus der Lounge Szene. Eine CD für jeden mit Anspruch auf erstklassige Chilloutmusik.

SONY BMG

DEE DEE BRIDGEWATER

»RED EARTH – A MALIAN JOURNEY«

### EINZIGARTIG



#### JAZZ

Inspiziert durch die Musik aus Mali, lässt Dee Dee Bridgewater in ihrem neuen Album amerikanischen Jazz mit wunderschönen afrikanischen Rhythmen und Klängen verschmelzen. RED EARTH entstand in Zusammenarbeit mit malischen Musikern und eröffnet eine Welt wie wir sie vorher selten gehört haben. In insgesamt 13 Liedern mischen sich exotische Instrumente mit Klavier und Bass, die malischen Motive dominieren klar. Begleitet von Bridgewater's einzigartiger Stimme, geht es auf eine klangfarbene Reise nach Afrika.

Universal Music

HED KANDI

»NU COOL«

### VIELSEITIG



#### HOUSE

Die feine Mischung aus seichem House, Funk und Soul verleiht dem neusten Album von Hed Kandi eine besondere Note. Im typischen Hed Kandi-Design bietet »Nu Cool« chillige Sounds mit zum Teil jazzigen Beats. Ruhige Tracks wie »Hearthbeats« von Jose Gonzales laden zum Entspannen ein, während eher groovige Tracks, darunter »Don't Stop The Music«, »Why You« und der interessante Remix »Light My Fire“, zum Tanzen verleiten. Von Lounge bis House ist auf der Doppel-CD eine exzellente Auswahl an hörenswerter Musik gegeben. Rough Trade

ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU

»BABEL«

### FESSELND



#### DVD FILM

Es ist ein in Marokko abgefeuerter Schuss, der eine Kette von Ereignissen auslöst und vier Schicksale auf drei Kontinenten miteinander verbindet - »Babel«, ein vielschichtiges Epos von Alejandro González Iñárritu. Der mexikanische Regisseur geht auf das Problem der mangelnden Kommunikation unter Menschen ein. Bewegende Bilder zeigen, wie Sprachlosigkeit und Unverständnis zu Leid und Missständen führen. Das starbesetzte Drama mit Brad Pitt, Cate Blanchet und Gael Garcia Bernal fesselt von der ersten Minute an.

Univerum Film, ab 6.8.2007

MALIA

»YOUNG BONES«

### BEZAUBERND



#### JAZZ

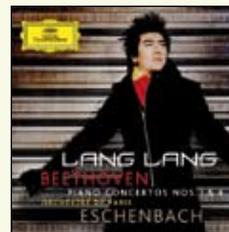
Nach ihrem Debüt-Album »Yello Duffodils« und dem Nachfolger »Echoes of Dreams« hat die Jazz-Soul Sängerin Malia ihr drittes Album herausgebracht. »Young Bones« ist eine bezaubernde Mischung aus Jazz-Pop-Baladen, Soul und Folk-Blues. Die insgesamt 13 Lieder sind von sanft-romantischem bis groovigem Klang und sorgen durch gefühlvolle Arrangements für eine angenehm ruhige Atmosphäre. Streicher, Piano, Kontrabass und dezente Drums begleiten Malias rauchig weiche Stimme.

SONY BMG

LANG LANG

»Beethoven Klavierkonzerte Nr. 1 & 4«

### BELEBEND



#### KLASSIK

Der chinesische Star-Pianist Lang Lang nimmt sich Beethovens erstes Klavierkonzert C-Dur op. 15 und viertes Klavierkonzert G-Dur op. 58 an – und das mit Erfolg. Von Christoph Eschenbach und dem Orchestre de Paris begleitet, überzeugt der 25-Jährige mit einer perfekten Interpretation der beiden Klavierkonzerte. Seine Fingerfertigkeit ist überragend. Mit wuchtiger Virtuosität, aber auch mit sanften Tönen fesselt er den Zuhörer und begeistert mit seinem Album selbst die junge Generation für klassische Musik.

Universal Music

LOUIS MALLE

»AUF WIEDERSEHEN, KINDER«

### BERÜHREND



#### DVD FILM

Nach zehnjährigem Amerika-Aufenthalt kehrt Louis Malle in seine französische Heimat zurück, wo er Ende 80er Jahre eines seiner persönlichen Werke dreht: »Auf Wiedersehen Kinder«, ein bewegendes Geschichtsdrama über eine zerstörte Freundschaft und Kindheit zur Zeit der deutschen Besatzung in Frankreich. Eindringlich dargestellt, ist aus der Sicht eines Kindes die jüdische Kultur und Geschichte; mitfühlend das Schicksal derer, die jüdischer Abstammung sind. Ein sehenswerter Film – jetzt auch auf DVD.

Concorde

# Ihre Meinung gewinnt

Machen Sie mit!

## Das HINDENBURGER Gewinnspiel

Mit freundlicher Unterstützung von Cinque, Friseur Hermanns & Partner, Ellen-B, Buch Weda, Barrique und Asamy Wellness sowie den Firmen Sony BMG, Concord und Universum Film können wir zum Start des HINDENBURGER eine kleine aber feine Auswahl interessanter Preise verlosen.

Das Einzige, was Sie dafür tun müssen, ist, uns die Meinung sagen. Wir möchten Ihr Feedback zum HINDENBURGER.

**Gefällt Ihnen das Heft?**  
**Sind die Inhalte für Sie interessant?**  
**Was wünschen Sie sich für die zukünftigen Ausgaben?**  
**Welche Themen interessieren Sie?**  
**Warum lesen Sie den HINDENBURGER?**

Schreiben Sie uns an:  
**feedback@hindenburger.de**  
oder per Post oder Fax an die Verlagsadresse (siehe Impressum S. 51).

Unter allen Einsendungen verlosen wir – ohne Vornahme einer Bewertung – folgende Preise:

### 1. Preis:

Ein **Cinque Outlet Store** Einkaufsgutschein für eine Person im Wert von € 200

### 2. Preis:

Gutschein von bis zu € 100 für ein Hairstyling bei **Friseur Hermanns & Partner**

### 3. Preis:

Ein Ed Hardy T-Shirt von **Ellen-B**, für Damen oder Herren, im Wert von € 89

### 4. Preis:

Gutschein von bis zu € 50 für ein Hairstyling bei **Friseur Hermanns & Partner**

### 5. - 7. Preis:

Drei handsignierte Bücher von **Buch Weda:** Donna Leon »Wie durch ein dunkles Glas«

### 8. - 10. Preis:

Von **Universum Film** drei Mal Luc Bessons Meisterwerk »Arthur und die Minimoys« auf DVD

### 11. - 13. Preis:

Drei Einkaufsgutscheine von **Barrique** im Wert von je € 15

### 14. - 16. Preis:

Drei Xensus Kopfmassagegeräte von **Asamy Wellness**

### 17. - 18. Preis:

Von **Concord** zwei Mal den Film „Les Misérables – Legion der Verdammten“ auf DVD

### 19. - 20. Preis:

Von **Sony BMG** zwei Mal das Album »Young Bones« von Malia

### 21-30. Preis:

Gutschein von bis zu € 10 für ein Hairstyling bei **Friseur Hermanns & Partner**

Einsendeschluss ist der 31. August. Gewinner werden per Post oder E-Mail benachrichtigt und auf unserer Website [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de) veröffentlicht. Berücksichtigt werden alle Einsendungen die uns auf dem Postweg, per Fax oder E-Mail erreichen. Die Preise werden entweder postalisch zugestellt oder vor Ort an den oder die Gewinner/in übergeben. Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und deren Angehörige sind vom Gewinnspiel ausgeschlossen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

mo:MASTER



990,-



Leistung trifft Design  
Core 2 Duo E6600 / 2GB / 2x  
500 GB / 8600GTS 256MB XXX  
DVD Brenner / Vista HP

mo:MENTE



499,-



Core 2 Duo 4320 / 1GB /  
250GB / Radeon X1650 256MB  
DVD Brenner / Vista HP

239,-



22" LCD Monitor  
edles Design, fantastische  
Farben, beeindruckende Daten:  
5 ms / 700:1 / 280 cd/m2

mo:com  
Computersysteme  
Stepgesstraße 54  
41061 Mönchengladbach  
[www.mocom-store.de](http://www.mocom-store.de)  
Tel: 02161 303 12 34  
Fax: 02161 303 12 40



# Literatur

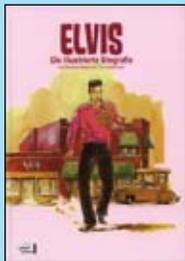
Gelesen von Sven Rabanus

Präsentiert von:

**BUCH WEDA**  
...wenn, dann da!

## COMIC DES MONATS

**REINHARD KLEIST/ TITUS ACKERMANN**  
»ELVIS - DIE ILLUSTRIERTE BIOGRAFIE«  
**THE KING**



### ROCK'N'ROLL

Elvis has left the building - und sein Abtreten von der Bühne des Lebens jährt sich am 16. August dieses Jahres zum 30. Mal! Reinhard Kleist, dessen Johnny-Cash-

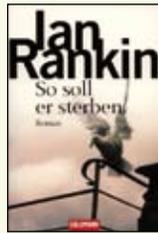
Comic-Biografie im letzten Jahr zurecht für Aufsehen sorgte, und Titus Ackermann, Herausgeber des Comicmagazins Moga Moba, versammelten talentierte und namhafte Zeichner, um dem King of Rock 'n' Roll ein gezeichnetes Denkmal zu setzen. Ein Denkmal, das der größte und berühmteste Sänger aller Zeiten auch gleich wieder mit seinem tragischen Scheitern einreißen darf. Jeder der beteiligten Künstler drückt einer Phase im Leben von Elvis Presley seinen Stempel auf. Eingefleischte Fans müssen aber keine Angst haben: Exakte Vorgaben in Sachen Style und Kolorierung sorgen dafür, dass der King nicht im Sarg rotieren muss, wenn die Tolle nicht sitzt. Aber eigentlich wissen wir ja alle, dass sein Grab in Graceland leer ist, Mr. Presley unter anderem Namen ein erfülltes Leben führt und altersweise vor sich hinsummt: «You ain't nothing but a hound dog, crying all the time, well, you never caught a rabbit and you ain't no friend of mine ...» Der Mythos Elvis ist lebendiger denn je! Der Erstauflage des Comics ist eine DVD mit multimedialen Zugaben und Informationen zur Entstehung des Buches beigelegt.

**Ehapa, ISBN 978-3-7704-3128-1, € 19,00**

**IAN RANKIN**

»SO SOLL ER STERBEN«

## FLEISCHMARKT



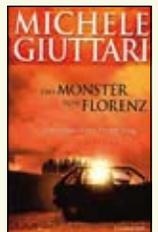
### SERIENTÄTER

Ein illegaler Einwanderer wird ermordet in einer Edinburger Sozialsiedlung gefunden. Die Spuren führen Inspector Rebus geradewegs in die Edinburger Unterwelt. Das Böse durchzieht die Stadt wie ein komplexes unterirdisches Geflecht. In zwielichtigen Kneipen und Bars halten ein paar Männer alle Fäden in der Hand, zu deren Geschäften auch Menschenhandel im großen Stil zählt. Und die es gar nicht gerne sehen, wenn Rebus und Siobhan Clarke ihre Kreise stören. Für alle, denen Wallander zu gemütlich ist!  
**Goldmann, ISBN 978-3-442-46440-1, € 9,95**

**MICHELE GIUTTARI**

»DAS MONSTER VON FLORENZ«

## SERIENKILLER



### DOKU

In der Nähe von Florenz wurde eine Serie von Morden verübt, die als Verbrechen des Monsters von Florenz in die Geschichte eingegangen sind. Jahrelang hielt sich die These vom in Eigenregie handelnden Serienkiller. Als Michele Giuttari 1995 die Leitung der Mordkommission von Florenz übernimmt, stellt er jedoch fest, dass mehrfach wichtige Daten unterschlagen wurden. Für Commissario Giuttari nimmt nun ein mühevoller Weg seinen Lauf, nicht zuletzt deshalb, weil der mysteriöse Fall immer weitere Kreise zieht.  
**Lübbe, ISBN 978-3-431-03715-5, € 19,95**

**SIMON BECKETT**

»Kalte Asche«

## ASCHE ZU ASCHE



### THRILLER

Eigentlich ist Forensiker David Hunter auf dem Weg nach Hause. Doch dann erreicht ihn ein Notruf. Auf einer Insel weit draußen im Atlantik ist eine Leiche gefunden worden. Als Hunter nach einer sturmumtosten Überfahrt auf der Insel ankommt, erwartet ihn ein schauriger Mordfall. Die Situation wird immer bedrohlicher, denn ein Sturm schneidet die Insel von der Außenwelt ab und der Täter schlägt erneut zu. Der Mörder ist immer noch auf der Insel und David muss ihn finden, bevor es zu spät ist.  
**Wunderlich, ISBN 978-3-8052-0812-3, € 19,90**

**DAVID PEACE**

»1974«

## FINSTER



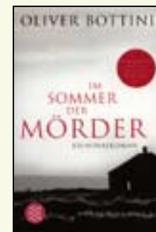
### HARDCORE

Mit «1974», dem Auftakt seiner Yorkshire-Ripper-Saga, legt David Peace eines der spektakulärsten Debüts der letzten Jahre vor. Sein atemberaubender Roman über Mord, Intrigen und Korruption im englischen Yorkshire wurde von der internationalen Presse als literarisches Ereignis gefeiert. Bei den Ermittlungen in einer grausamen Mordserie geht der junge Gerichtsreporter Eddie Dunford elf Tage durch die Hölle. Und mit ihm der Leser - temporeich erzählt und wirklich nichts für schwache Nerven.  
**Heyne, ISBN 978-3-453-67508-7, € 8,95**

**OLIVER BOTTINI**

»IM SOMMER DER MÖRDER«

## TRÜGERISCHE IDYLLE



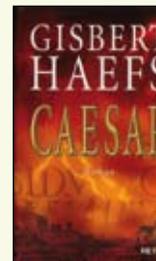
### HEIMATROMAN

Unter dem Schuppen findet sich ein illegales Waffenlager. Louise Boni, die Freiburger Hauptkommissarin steht vor dem schwersten Fall ihrer Karriere. Erste Spuren führen zurück in das zerfallende Jugoslawien der Neunziger Jahre. Doch als ein Mord geschieht, beginnt Louise zu begreifen, dass der Fall weit größere Dimensionen hat. Oliver Bottini, der für seinen ersten Kriminalroman den Deutschen Krimi Preis erhielt, hat einen aktuellen Roman um Waffenschmuggel und internationalen Terrorismus geschrieben.  
**Fischer, ISBN 978-3-596-16638-1, € 8,95**

**GISBERT HAEFS**

»Caesar«

## WER REGIERT ROM?



### SCHMÖKER

Die römische Republik im Niedergang, Bandenkämpfe und politische Morde bestimmen das tägliche Leben. In Gallien wird Gaius Julius Caesar mit jedem Beutezug reicher und damit mächtiger - zu mächtig in den Augen des Senats. Cicero und andere römische Politiker zwingen den Krieger Quintus Aurelius, Caesar auszuspionieren. In Rom, in Gallien und in Ägypten sucht er Antworten auf die Frage: Was sind wirklich Caesars Ziele? Multitalent Haefs erzählt farbenprächtig und ironisch wie gewohnt - einen Schuß Erotik inclusive.  
**Heyne, ISBN 978-3-453-26550-9, € 21,95**

# Fotografie

Text: Sascha Broich



Raum für Fotografie Foto: Stefan Völker

## Neue Bildsprache in Eicken

**Der Fotografie einen Raum geben – mit dieser Absicht eröffnet die Galerie f:7.2 im Herzen von Eicken eine neue Möglichkeit der Präsentation für fotografische Arbeiten in Mönchengladbach.**

Ermutigt durch die eigene Leidenschaft für Fotografie, gestaltet der Fotograf Stefan Völker seine erste Galerie in einer wirkungsvollen Ambiente: Kunst soll für jeden zugänglich sein und der Weg zur Kunst muss erreichbar sein. Die Nähe zur Innenstadt und der Charme des Stadtteiles ließen schnell klar werden, hier die richtige Lage für die Galerie f:7.2 gewählt zu haben.

»Die Fotografie gewinnt immer mehr an Bedeutung und spricht mittlerweile eine große Interessengemeinde an. Daran war der Einzug der Digitalfotografie maßgeblich beteiligt. Fotografie boomt und auch der Kunstmarkt profitiert mittlerweile von einer ständig wachsenden Nachfrage«, so Völker.

Dieser Nachfrage kann Mönchengladbach nun gerecht werden. So zeigt die Galerie f:7.2 in wechselnden Ausstellungen, von der klassischen Schwarzweiß-Fotografie bis hin zur konzeptionellen Fotokunst, ein breites Spektrum zeitgenössischer Fotografie.

Stefan Völker: »Gerade jungen Fotografen möchte ich die Möglichkeit einer Ausstellung eröffnen. Sie entdecken neue und mutige Betrachtungsweisen die oft überraschen und uns außergewöhnliche Blickwinkel ermöglichen. Diese Spannung möchte ich vermitteln und dem Betrachter näher bringen.«

Gleichzeitig sollen auch etablierte Fotografen präsentiert werden. So ist eine enge Zusammenarbeit mit einer Hamburger Galerie entstanden, die zukünftig eine Reihe von Klassikern in Mönchengladbach zeigen wird.

Mit einem abwechslungsreichen Konzept möchte Stefan Völker die Fotografie näher zum Betrachter bringen. So sind neben den signierten Exponaten in limitierter Auflage auch Fine-Art-Prints auf hochwertigen Fotopapieren und spezielle Posterabzüge erhältlich. Auch diese Varianten werden nur in klei-

nen Auflagen gedruckt und können individuell aus dem Bildbestand ausgesucht werden.

Jede Ausstellung der Galerie f:7.2 bleibt somit im Portfolio lebendig und zugänglich. Aktuelle und vergangene Ausstellungen verschmelzen zu einer Gesamtbetrachtung, die einen attraktiven Eindruck hinterlässt.

Das umfassende Spektrum des Portfolios auch ist auch im Internet vertreten. Genauso wie in der Galerie in der Fußgängerzone Eickens hat man hier virtuell die Möglichkeit, sich sein Wunschmotiv in verschiedenen Ausführungen auszusuchen und mit Hilfe des übersichtlichen Shopsystems zu bestellen. »Das Konzept soll stimmig aufgebaut sein. Mir ist es wichtig, meinen Kunden das Gefühl zu vermitteln immer präsent zu sein, um Kundenwünschen bestmöglich gerecht zu werden – vor Ort oder im Shopsystem.«

Neben den wechselnden Fotoausstellungen gibt es zudem ein ausgewähltes Sortiment an Bildbänden und Magazinen, das in enger Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Verlagen entstanden ist und kontinuierlich erweitert wird. Dabei fallen Titel auf, die nicht in Buchhandlungen erhältlich sind. Die Galerie versteht sich als Spezialist, exklusive und seltene Publikationen anzubieten, bzw. gezielt als Sonderbestellungen zu beschaffen.

Des Weiteren finden Freunde von Dokumentationen und Reportagen auf DVD in der Galerie f:7.2 ein umfassendes Bildmaterial, das verschiedene Themenbereiche bietet.

Man darf gespannt sein auf neue Ausstellungen, ein umfangreich wachsendes Portfolio und auf eine Galerie, die nicht nur ein Ausstellungsraum im klassischen Sinne ist, sondern dem Thema »Fotografie« in Mönchengladbach einen facettenreichen Namen gegeben hat.



Blickwinkel Foto: Stefan Völker



Bildsprache Foto: Myriam Topel



Bilder und Brause auf der Vernissage Foto: Myriam Topel

### Ausstellungen August/September

**Eric Mirbach:** »null sechs|null sieben«  
Bis zum 29. August 2007

**Tanja Gau:** »nightshots – london vs. hamburg« 31. August bis 03. Oktober 2007

#### Kontakt:

Galerie f:7.2, Eickener Str. 72, 41061 MG  
Di–Fr 13:00–19:00, Sa 11:00–16:00 o.n.V.  
Tel. 02161/8261950, www.galerie-f72.net

# Termine & Events

Text: Armin Kaumanns

## August/September

Es geht wieder los. Kaum sind die Sommerferien vorbei, zeigt sich die Stadt von ihrer unterhaltungsamsten Seite. Sah sich in den letzten Wochen der gemeine Mönchengladbacher genötigt, auf schönes Wetter zu hoffen: im Volksbad, in Biergärten oder im reichlichen öffentlichen Grün Abstand vom Alltag zu bekommen. So gibt es jetzt eine gute Nachricht. Die Kultur- und Freizeittreibenden sind zurück. Und bieten alles, was das Herz begehrt.

### Sport

»Hoffenheim kommt!« Diesen Satz hätte vor ein paar Monaten kaum jemand zur Kenntnis genommen in einer Stadt, in der der führende Fußballverein lieber in einem Atemzug mit Bayern München – oder Real Madrid – genannt werden wollte. Nun wird also das Dorf aus sportlichem Niemandsland herhalten müssen, den treuen Borussia-Fan in Erregung zu versetzen. **Borussias erster Gegner** in Liga 2 ist am **Sonntag, 19. August, um 14 Uhr** Gast beim ersten Heimspiel der Saison. Einen Steinwurf entfernt hat in der Woche zuvor schon Sport auf internationaler Ebene getobt: das **U-21-Hockeyturnier** im der Warsteiner-Arena bietet vom **7.- 12. August** Kostproben dieses rasanten Teamsports. Und – das ist ebenfalls etwas für eher vergangenheitsorientierte Sportfans – **Boris Becker** kommt auch noch: **Freitag, 17. August**, spielt die Tennis-Ikone gegen seinen alten Kumpel Goran Ivanisevic – zur Schau.

### Musik

Wer sich nicht ganz so aufregen will in seiner Freizeit, dem seien die diversen Konzerte al-

ler Stilrichtungen empfohlen. Klassikfans freuen sich schon auf die **Niederrheinischen Sinfoniker**, die am **23. August** ihr erstes Konzert in der Kaiser-Friedrich-Halle geben. Am Sonntag vorher sind sie erstmals bei einem Openair in der Stadt zu hören: bei der **Sommersmusik in Schloss Rheydt**. Dort reihen sie sich in die Live-Auftritte der heimischen **Beat-Band FUN, Konzerte mit Swingmusik**, altgedientem Jazz mit **Walter Maaßen** und dem Auftritt der famosen Soul-Sängerin **Brenda Boykin**. Wem das alles noch zu aufregend ist, der darf sich am **12. September** beim Konzert des **Berliner Rundfunk-Sinfonie-Orchesters** mit dem Geiger Frank-Peter Zimmermann gemütlich in die Stühle der KFH setzen oder sich an gleicher Stelle, schon am **15. August, Mozarts »Zauberflöte«** mit Gunther Emmerlich antun. Und der hartgesottene Klassikfan sei auf **Haydns »Schöpfung«** hingewiesen, die am **11. August** in Odenkirchens Pfarrkirche St. Laurentius zur Aufführung kommt. Jazz gibt's auch wieder in diesem Spätsommer: Die **Jazz-visions** im BIS-Zentrum haben am **24. August** Joscho Stepahn samt Quintett zu Gast, und auch das **Klezmer-Fest**, das das BIS den **gesamten September** über veranstaltet, verspricht feine Improvisation.

### Theater/Kabarett

Die Schauspieler der Vereinigten Bühnen, brauchen bis September, um sich wieder auf die Bühne zu trauen. Am **14. September** ist dann aber Premiere von Zuckmayers ziemlich wahrem deutschen Märchen **»Der Hauptmann von Köpenick«**. Einen Tag später kann man im Wickrathener Kunstwerk die **Münchener Lach- und Schießgesellschaft** auf Jubiläumstour erleben. Vorher war da schon das **Rural-Trio** zu Gast. Da ist Die **Spindel** schneller aus den Ferien: Die traditionelle Saison-Schnupper-Eröffnung geht schon am **7. Au-**



Alte Kumpels: Boris Becker und Goran Ivanisevic

**gust** über die Bühne im Keller der Erholung. Mit dabei auch Newcomer **Matthias Seling**, der am **31. August** mit seinem Soloprogramm wiederkommt.

### Events

Eine feste Adresse im Terminkalender vieler Gladbacher ist inzwischen das **Eine-Stadt-Fest**, das mit seiner Mischung aus Livemusik, Lukullischen Spezialitäten und Weinständen zur Brucknerallee an die ehemalige Stadtgrenze lockt. Diesmal ist es vom **10. bis 12. August**. An Brauchtums-Spezialisten wendet sich das **Stadtschützenfest** am **1. und 2. September**, das zudem vom **Late-Night-Shopping** am **1. September** begleitet wird. Dann haben die Geschäfte in der City bis 23 Uhr auf. Und von Sommerflaute dürfte nicht mehr die Rede sein.

### Links

[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)  
[www.die-spindel.de](http://www.die-spindel.de)  
[www.rotes-krokodil.de](http://www.rotes-krokodil.de)  
[www.sommersmusik-mg.de](http://www.sommersmusik-mg.de)  
[www.bis-zentrum.de](http://www.bis-zentrum.de)  
[www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de)  
[www.borussia.de](http://www.borussia.de)  
[www.eine-stadt-fest.de](http://www.eine-stadt-fest.de)  
[www.ik-mg.de](http://www.ik-mg.de)



Matthias Seling in der Spindel

# Impressum

Ausgabe 1 – August/September 2007

## HINDENBURGER

Zeitschrift für Mönchengladbach

## Verlag:

HINDENBURGER – Zeitschrift für  
Mönchengladbach erscheint bei:

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Hindenburgstr. 56  
41061 Mönchengladbach

Telefon: 02161-8278276  
Telefax: 02161-8278297  
info@hindenburger.de  
www.hindenburger.de

Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838  
StNr.: 121 5812 0774  
Geschäftsführer: Marc Thiele, Sascha Broich,  
Christoph Bovelet

## Herausgeber:

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Adresse wie oben  
Marc Thiele, Sascha Broich (V.i.S.d.P)

## Redaktion:

Chefredakteur: Sascha Broich  
Telefon: 02161/8278276  
Fax: 02161/8278297  
E-Mail: redaktion@hindenburger.de

## Redakteure:

Sascha Broich (sb), Armin Kaumanns (ark),  
Susanne Schnabel (ss), Christian Hornung  
(ch), Esther Hürter (eh), Viola May (vm),  
Andrea Peters (ap), Heike Pienkoss (hp),  
Alice Poloczek (ap), Sven Rabanus (sr),  
Alexander Schmitz (as), Marc Thiele (mt),  
Stefan Völker (sv)

## Anzeigen / Vertrieb:

Leitung: Marc Thiele  
Telefon: 02161/8278276  
Fax: 02161/8278297  
E-Mail: media@hindenburger.de  
Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung:  
Esther Hürter, Andrea Marquard

## Grafik:

Satz & Layout: Sascha Broich (Marktimpuls)  
Grafik: Sascha Broich, Marc Thiele (Marktimpuls)  
Webdesign: Marc Thiele (Marktimpuls)

## Fotos:

Marktimpuls, Myriam Topel (www.myriamtopel.de),  
Stefan Völker (www.galere-f72.de),  
WFMG – Wirtschaftsförderung Mönchengladbach  
GmbH, IStockphoto.com, Photos.com,  
Siegfried Mayska, Dieter Wiechmann,  
Agentur für Arbeit Mönchengladbach,  
rimapress, Warsteiner Hockeypark, Hochschule  
Niederrhein, Edler von F., Bündnis 90/  
Die Grünen MG, FDP MG, Stadt Mönchengladbach,  
Friseur Herrmanns, Dunkin  
Donuts, Cinque, Susanne Schnabel, Sascha  
Broich, Andrea Peters

## Druck:

Vereinigte Verlagsanstalten GmbH,  
Höherweg 278, D-40231 Düsseldorf,  
www.vva.de  
Auflage: ca. 20.000 (Stand 01.08.2007)

## Erscheinungsweise:

2007: August/September, Oktober/November,  
Dezember, ab 2008 monatlich  
Eigenvertrieb des Verlages an Leser,  
ausgewählte Geschäfte und Gastronomie  
sowie Haushalte im Erscheinungsgebiet

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

## Gesundheitsmarketing

einfach effektiv!

Das **rundum sorglos** Paket für Ihren Erfolg

Marketing- und Kommunikationslösungen  
für Ärzte, Zahnärzte und Kliniken

Medien- & Marketingberatung  
Strategie & Konzeption  
Markenentwicklung  
Corporate Design & Logodesign  
Praxisdrucksachen  
Praxiswebsites  
Online- und Printwerbung  
Mediaplanung  
Praxis-PR  
Kommunikationstrainings  
und mehr...



# HINDENBURGSTRASSE

Geile Marken, geiler Preis!



8,0 Megapixel

1,8" TFT-LCD-Monitor (4,57 cm)

# 469,-

**Canon EOS 350 D - 18-55**  
SPIEGELREFLEXKAMERA  
mit 8,0 Megapixel CMOS-Sensor, Hochgeschwindigkeits-Autofokus mit 7 Messpunkten und wählbarem Betriebsmodus, 35-Zonen-Mehrfeld-/ Selektiv- oder mittenbetonte Belichtungsmessung, Startzeit nur 0,2 Sek., 3 Bilder pro Sek. mit bis zu 14 JPEG-Aufnahmen in Folge, Schwarzweissmodus, USB-2.0-Schnittstelle, inkl. Canon EF-S 18-55 mm Objektiv, Lithium-Ionen-Akku, Ladegerät, USB-/ AV-Kabel, Art.Nr. 2800107



PC-Anschluss

Dynamic Bass

1.366x 768 Pixel Bildauflösung

# LCD 58 cm

HD  
ready

20 cm  
flach

# 429,-



**PHILIPS 23 PF 4321**  
LCD-FARBfernseher

58 cm Bildschirmdiagonalen, 1.366x 768 Pixel Bildauflösung, Kontrast: 450:1, Sleptimer, Virtual Dolby Surround, PC-Eingang, Scartanschluss, Front AV Eingang, S-Videoeingang, Stromverbrauch laut Hersteller: 75 W, Standby 1,2 W, Maße (ohne Standfuß) BxHxT: 72x 42x 20 cm, Art.Nr. 1044770

**KEINE MITNAHMEGARANTIE. SOFERN NICHT VORHANDEN, GLEICH BESTELLEN.**

**MÖNCHENGLADBACH**

Hindenburgstrasse 42

Tel.: 02161/3095-0

[www.saturn.de](http://www.saturn.de)

P-ZONE  
ABTEIBERG



KRICHEL-  
STRASSE

1 STD.  
KOSTENLOS  
PARKEN



# SATURN

# GEIZ IST GEIL!

Alle Angebote gültig ab 01.08.07. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.